

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1952-1953.

SESSION DE 1952-1953.

VERGADERING VAN 27 NOVEMBER 1952.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1952.

Verslag van de Commissie van Openbaar Onderwijs belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het Middelbaar Onderwijs gecoördineerd bij besluit van de Regent van 31 December 1949.

Rapport de la Commission de l'Instruction Publique chargée d'examiner le projet de loi modifiant les lois sur l'enseignement moyen coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

Aanwezig : de hh. BOUWERAERTS, voorzitter; BAUR, CRAEYBECKX, CROMMEN, DELOR, DELPORT, GEORGE, HANQUET, JESPER, LEYSEN, MAZEREEL, MISSIAEN, NEEFS, ROLLAND, VAN IN en Edg. DE BRUYNE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Voorafgaande bemerkingen.**I. — Observations préliminaires.**

Door een besluit van de Regent, van 31 December 1949 werden de wetten van 1 Juni 1850, 15 Juni 1881, 6 Februari 1887, artikel 33 van de wet van 19 Mei 1914, artikel 49 van het koninklijk besluit van 25 October 1921, de wetten van 31 Juli 1923, 12 Juli 1934 en 17 Juni 1937, artikel 4 van de wet van 14 Augustus 1947 en de wet van 5 Augustus 1948 in één enkele, logisch samenhangende tekst gecoördineerd.

Het ontwerp dat overgemaakt werd door de Kamers der Volksvertegenwoordigers en aan de bespreking van de Senaat voorgelegd wordt, laat de beschikkingen van de gecoördineerde wetten onaangeroerd, doch schakelt nieuwe bepalingen in waarvan de voornaamste er toe strekken :

a) staatstoelagen te verlenen in bepaalde voorwaarden aan inrichtingen voor het middelbaar onderwijs;

L'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 a réuni en un seul texte, coordonné logiquement, les lois des 1^{er} juin 1850, 15 juin 1881, 6 février 1887, l'article 33 de la loi du 19 mai 1914, l'article 49 de l'arrêté royal du 25 octobre 1921, les lois des 31 juillet 1923, 12 juillet 1934 et 17 juin 1937, l'article 4 de la loi du 14 août 1947 et la loi du 5 août 1948.

Le projet transmis par la Chambre des Représentants et soumis aux délibérations du Sénat ne modifie en rien les dispositions des lois coordonnées, mais y ajoute de nouvelles dispositions dont les principales tendent à :

a) octroyer, sous certaines conditions, des subventions aux établissements d'enseignement moyen;

R. A 4523.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

448 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

496 (Zitting 1951-1952) : Verslag;

506, 547, 561, 568, 573, 587 en 609 (Zitting 1951-1952) : Amendementen;

623 (Zitting 1951-1952) : Tekst in eerste stemming aangenomen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

10, 15, 16 en 18 Juli 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

517 (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

R. A 4523.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

448 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

496 (Session de 1951-1952) : Rapport;

506, 547, 561, 568, 573, 587 et 609 (Session de 1951-1952) : Amendements;

623 (Session de 1951-1952) : Texte adopté au premier vote.

Annales de la Chambre des Représentants :

10, 15, 16 et 18 juillet 1952.

Document du Sénat :

517 (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

b) het aldus gesubsidieerd middelbaar privé onderwijs te integreren in de organieke wetgeving op het middelbaar onderwijs;

c) een zeker parallélisme — doch geen identiteit — tot stand te brengen tussen de voorwaarden gesteld aan het privé-onderwijs en de regels geldend voor het Staatsonderwijs;

d) uit de voorgaande aanvullingen en wijzigingen bepaalde gevolgen te trekken o.m. voor de gemengde en paritaire commissies en voor een nieuwe coördinatie van de teksten.

Uw Commissie heeft zich, zoals het nodig blijkt, beperkt tot de bespreking van de *nieuwe* teksten ontworpen door de Regering en overgemaakt door de Kamer. Maar zij is tot het besluit gekomen dat het dringende aanbeveling verdient de *oude* teksten aan een grondige aanpassing en herziening te onderwerpen o.m. in verband met de wetgeving op het taalgebruik, de bepaling van de programma's, de harmonisering van de wetten op het middelbaar onderwijs enerzijds en anderzijds de wetten op de toekenning van de academische graden.

Indien uw Commissie u een tekst voorlegt, waarin de *nieuwe* beschikkingen die aan uw oordeel onderworpen worden, ingeschakeld worden in de bepalingen van de gecoördineerde wetten, is haar doel u zo klaar en duidelijk mogelijk de plaats van deze nieuwe beschikkingen in het geheel aan te duiden, doch niet de coördinatie van de door niemand ter sprake gebrachte teksten in het gedrang te brengen.

In de bijlage II vindt men dus in de kolom rechts, cursieve tekst, de teksten van het document 517 (tekst overgemaakt door de Kamer), waarnaar trouwens verwezen wordt.

* * *

In uw Commissie werden vragen gesteld betreffende de terminologie. Zelfs overheidspersonen spreken van « officieel » en « vrij » onderwijs — en het gebeurt dat men in bepaalde kringen « officieel » gelijk stelt met « nationaal » terwijl het « vrij » onderwijs slechts een « privé » karakter behoudt. Niemand denkt er immers aan het privé onderwijs anti-nationaal of « para-nationaal » te heten.

Deze tegenstellingen blijken niet logisch te zijn, daar, van het ogenblik dat instellingen die te danken zijn aan het vrij initiatief, door de wet gesanctionneerd worden in hun bestaan, hun inrichting en vooral in de certificaten en diploma's die zij verlenen, zij een « officieel » en wettelijk karakter verkrijgen.

Anderzijds ziet men moeilijk waarom slechts de door de Staat opgerichte instellingen een « nationaal » karakter zouden vertonen, dan wanneer het blijkt dat in de Grondwet, de natie zelf door haar vertegenwoordigers, de vrijheid van onderwijs heeft verkondigd — terwijl anderzijds de essentiële eisen

b) integrer l'enseignement moyen privé ainsi subventionné, dans la législation organique de l'enseignement moyen;

c) créer un certain parallélisme — et non pas l'identité — entre les conditions requises de l'enseignement privé et les règles en vigueur pour l'enseignement de l'Etat;

d) tirer de ces dispositions additionnelles ou modifiées, certaines conséquences en ce qui concerne notamment les commissions mixtes et paritaires et une coordination nouvelle des textes.

Il a semblé nécessaire à votre Commission de limiter la discussion aux textes *nouveaux* présentés par le Gouvernement et transmis par la Chambre. Cependant elle est arrivée à la conclusion qu'il conviendrait de soumettre d'urgence les *anciens* textes à une adaptation et une revision profondes en ce qui concerne notamment la législation sur l'emploi des langues, la fixation des programmes, l'harmonisation des lois sur l'enseignement moyen d'une part et des lois sur la collation des grades académiques d'autre part.

Votre Commission, en vous présentant un texte par lequel les *nouvelles* dispositions soumises à votre appréciation se trouvent incorporées dans les dispositions des lois coordonnées, entend vous indiquer d'une façon aussi claire et aussi précise que possible la place occupée par ces nouvelles dispositions dans l'ensemble du texte, sans mettre en question la coordination des textes qui n'ont soulevé aucune critique.

L'annexe II reproduit donc, dans la colonne de droite, en italiques, les textes du document n^o 517 (texte transmis par la Chambre), auquel il est d'ailleurs renvoyé.

* * *

Des questions ont été posées dans votre Commission, au sujet de la terminologie. Des personnes même investies d'une autorité publique parlent de l'enseignement « officiel » et de l'enseignement « libre », et il arrive que dans certains milieux on assimile « officiel » à « national », alors que l'enseignement « libre » ne conserve qu'un caractère « privé »: personne, en effet, ne songe à qualifier l'enseignement privé d'anti-national ou de « para-national ».

Cette terminologie ne semble pas logique puisque, à partir du moment où des institutions dues à l'initiative privée se trouvent sanctionnées par la loi quant à leur existence, leur organisation et surtout les certificats et diplômes qu'elles délivrent, elles revêtent un caractère « officiel » et légal.

D'autre part, on conçoit difficilement pourquoi seuls les établissements créés par l'Etat présenteraient un caractère « national », alors qu'on constate que dans la Constitution, la nation elle-même, par l'intermédiaire de ses représentants, a proclamé la liberté de l'enseignement — tandis que d'autre part

van de natie in zake hygiëne, minimum-programma, burgerlijke opvoeding, enz. door de « vrije » instellingen worden nageleefd tot groter heil van de gemeenschap.

De Regering houdt zich aan de terminologie van de organieke wet. Uit deze terminologie, welke steunt op de verwijzing naar de machten of personen die instellingen voor middelbaar onderwijs oprichten, besturen, patroneren, vloeit de volgende tabel voort :

A. — Inrichtingen afhankelijk van de openbare machten :

I. gesticht door de Regering;

II. afhankelijk van de provincies en de gemeenten, gesticht en bestuurd door deze openbare machten :

- a) instellingen welke toelagen ontvangen van de Regering;
- b) uitsluitend provinciale of gemeentelijke instellingen.

B. — Inrichtingen afhankelijk van het privé initiatief :

I. van personen;

II. van organismen.

Deze inrichtingen kunnen in bepaalde gevallen gepatroneerd worden door de gemeenten.

II. — Algemene Bespreking.

Bij de aanvang van de bespreking drukt een commissaris de mening uit dat het ontwerp de uitdrukking is van een partijdige en partisane politiek. Het beoogt geen verbetering van het privé middelbaar onderwijs maar de grootst mogelijke geldelijke steun. Het is bekommerd om wedden te verzekeren van één categorie van leerkrachten in plaats van de toestand te regelen van al de onderwijzers en leraars die onder oorlogsomstandigheden in hun anciënniteit vertraagd zijn geworden. Het schept voorrechten voor het leraarscorps in het privé-onderwijs in plaats van op allen dezelfde regels toe te passen.

De Minister verklaart dat in de eerste plaats het ontwerp dient omschreven te worden. Het vraagstuk van de hervorming en verbetering van het onderwijs, inzonderheid het middelbaar, zal eerst later worden behandeld. Inderdaad is het actueel probleem er een van toelagen doch het dient in een gans ander perspectief beschouwd dan het kader waarin de achtbare commissaris het ziet.

In feite vloeit het voort uit de ontwikkeling van de economie en de democratie in dit land.

les exigences essentielles imposées par la nation en matière d'hygiène, de programme minimum, d'éducation civique, etc. sont respectées par les institutions « libres », pour le plus grand bien de la communauté.

Le Gouvernement s'en tient à la terminologie employée dans la loi organique. Cette terminologie, qui s'appuie sur la référence aux pouvoirs ou aux personnes qui créent, dirigent ou patronnent les établissements d'enseignement moyen peut se résumer dans le tableau suivant :

A. — Etablissements dépendant des pouvoirs publics :

I. créés par le Gouvernement;

II. dépendant des provinces et des communes, créés et dirigés par ces pouvoirs publics :

- a) établissements subventionnés par le Gouvernement;
- b) établissements exclusivement provinciaux ou communaux.

B. — Etablissements dépendant de l'initiative privée :

I. de personnes;

II. d'organismes.

Dans certains cas, ces établissements peuvent être patronnés par les communes.

II. — Discussion générale.

Au début de la discussion, un des commissaires émet l'avis que le projet est l'expression d'une politique partielle et partisane. Il ne vise pas à améliorer l'enseignement moyen privé, mais à lui accorder le soutien financier maximum. Il se préoccupe de garantir les traitements d'une seule catégorie de membres du personnel enseignant au lieu de régler la situation de tous les instituteurs et professeurs dont l'ancienneté a subi des retards par suite des circonstances de la guerre. Au lieu d'appliquer des règles identiques à tous, il crée des privilèges pour le corps enseignant de l'enseignement privé.

Le Ministre déclare qu'il convient en premier lieu de préciser la portée du projet. Le problème de la réforme et de l'amélioration de l'enseignement, notamment de l'enseignement moyen, sera examiné ultérieurement. Le problème actuel est celui des subsides, mais il y a lieu de le considérer sous un tout autre angle que celui envisagé par l'honorable commissaire.

En réalité, ce problème découle de l'évolution de l'économie et de la démocratie dans ce pays.

De hervorming van Charles Rogier in 1850 was in feite bestemd voor een beperkte schoolbevolking uit de burgerij van zijn tijd. Het schoolgeld kon berekend worden, zowel in de Staatsinstellingen als in de privé-inrichtingen, in verhouding tot de kosten van het onderwijs en het betaalvermogen van de ouders.

In 1950 integendeel heerst overal de mening dat het hoger onderwijs en dus ook het middelbaar open moeten staan voor gans de begaafde jeugd, welk het fortuin moge wezen van de ouders : vandaar sedert jaren, naast het fonds voor meestbegaaften, in de Staatsinstellingen, een beweging naar vermindering of feitelijke afschaffing van het minerval.

Aan de andere kant is het onmogelijk geworden het schoolgeld overeenkomstig de werkelijke kosten van het onderwijs te bepalen : vandaar een onhoudbare financiële toestand voor de privé-instellingen, die tot nog toe hun budget moesten berekenen op grond van het minerval. Deze toestand krijgt een bijzondere betekenis voor het privé-onderwijs wanneer men rekening houdt met het feit dat sedert de eerste wereldoorlog de privé-instellingen het bedrag van het schoolgeld aanzienlijk hebben vermeerderd, terwijl de regering dit niet in dezelfde maat heeft gedaan in de Staatsinstellingen.

Een derde feit dat niemand loochenen kan is dat ongeveer de helft van de Belgische ouders omwille van gewetensbezwaren menen aan hun kinderen geen « onzijdige » opvoeding te mogen verstrekken en dienvolgens hun voorkeur geven aan een onderwijs in een van godsdienst doordrongen milieu.

De Minister verklaart dat de regering zonder stelling te nemen in de ideologische conflicten, aan *al* de Belgische ouders analoge mogelijkheden wil schenken om aan hun kinderen het middelbaar onderwijs overeenstemmend met hun godsdienstige of wijsgerige overtuiging te verstrekken. Zij wil dus voor *al* de ouders dezelfde verminderingen of kosteloosheid van het schoolgeld in het middelbaar onderwijs.

Doch dit sleept voor de privé-instellingen de afschaffing mede van het grootste deel van hun inkomsten. Om hun bestaan te verzekeren, in dienst van de ouders, stelt de regering voor de vermindering van de inkomsten voortvloeiend uit het minerval door toelagen te vervangen. Deze zijn bestemd om vóór al het andere een gelijkwaardig salaris aan de gediplomeerde leke leerkrachten te waarborgen.

Dit ontwerp heeft dus in de eerste plaats een sociale strekking nl. de gelijkstelling van *al* de Belgische ouders met bescheiden inkomsten ten opzichte van de mogelijkheden die het middelbaar onderwijs biedt. Het toekennen van toelagen aan de instellingen die aan de gewetenskeuze van de ouders beantwoorden en de gelijkwaardigheid van de salarissen der leke leerkrachten die er werkzaam zijn, zijn slechts gevolgen van de sociale politiek van de Regering.

La réforme introduite en 1850 par Charles Rogier était en fait destinée à une population scolaire limitée, issue de la bourgeoisie de son temps. Tant dans les institutions de l'Etat que dans les établissements privés, il était possible de calculer le minerval par rapport aux frais de l'enseignement et des possibilités pécuniaires des parents.

En 1950, par contre, l'opinion prévaut que l'enseignement supérieur et partant, l'enseignement moyen doivent être accessibles à la jeunesse intellectuellement douée, quels que soient les moyens financiers des parents. Ainsi s'explique la création du Fonds des Mieux Doués, de même que le mouvement qui se dessine depuis des années en faveur d'une réduction ou d'une suppression en fait du minerval dans les établissements de l'Etat.

Par ailleurs, il est devenu impossible de déterminer le minerval en tenant compte des frais réels de l'enseignement : il en découle une situation financière intenable pour les établissements privés, qui, jusqu'à présent, devaient établir leur budget en se basant sur ce minerval. Cette situation de l'enseignement privé prend une signification particulière si l'on tient compte du fait que, depuis la première guerre mondiale, les établissements privés ont augmenté de façon importante le montant du minerval, alors que le Gouvernement n'a pas majoré dans la même mesure le minerval perçu dans les établissements de l'Etat.

Il est un autre fait indéniable : pour des motifs de conscience, près de la moitié des parents belges estiment qu'ils ne peuvent donner à leurs enfants une éducation « neutre » et préfèrent les confier à des établissements où l'enseignement est inspiré par les principes religieux.

Le Ministre déclare que le Gouvernement, sans prendre position dans les conflits idéologiques, désire offrir à *tous* les parents belges des possibilités analogues, afin qu'ils puissent donner à leurs enfants l'enseignement moyen correspondant à leur conviction religieuse ou philosophique. Il veut donc que *tous* les parents jouissent des mêmes réductions ou gratuités en matière de minerval dans l'enseignement moyen.

Cette mesure entraîne, toutefois, pour les établissements privés, la suppression de la majeure partie de leurs revenus. Afin d'assurer leur existence vouée au service des parents, le Gouvernement propose de compenser la diminution des revenus résultant du minerval, par l'octroi de subventions destinées avant tout à garantir une rétribution équivalente aux professeurs laïques diplômés.

Le présent projet a donc essentiellement un but social visant à traiter sur un pied d'égalité tous les parents belges à revenus modestes, au point de vue des possibilités qu'offre l'enseignement moyen. L'octroi de subsides aux institutions répondant au choix des parents et l'égalité des rémunérations accordées aux professeurs laïques ne sont que des conséquences de la politique sociale du Gouvernement.

De weigering van een tegemoetkoming aan de ouders met bescheiden inkomen zou tot gevolg hebben dat zij ofwel aan hun kinderen *geen* middelbaar onderwijs meer zouden kunnen verzekeren, ofwel dit alleen zouden vermogen te doen in inrichtingen die zij, hoe respectabel ook, niet achten overeen te stemmen met hun godsdienstige of wijsgerige overtuiging.

Daarenboven zou het geleidelijk verdwijnen van de privé-instellingen, omwille van financiële moeilijkheden, eveneens de ouders in de onmogelijkheid stellen, hun gewetensvrijheid uit te oefenen, omwille van de bescheidenheid van hun geldmiddelen ten overstaan van de stijgende kosten van het onderwijs.

Het verdwijnen van de privé-instellingen zou ten slotte de kosten van het openbaar onderwijs in aanzienlijke mate verhogen.

Vele commissarissen zijn dienvolgens de mening toegedaan dat de volledige gelijkheid van het openbaar en het privé-onderwijs de ideale en rechtvaardige oplossing zou zijn van het vraagstuk.

De regering gaat niet zo ver en oordeelt dat de toelagen aan het privé-onderwijs berekend dienen te worden op basis van 55 t. h. van het bedrag der personeelskosten voor de middelbare klassen van het middelbaar onderwijs van de Staat. Hierbij wordt dus geen rekening gehouden met de kosten van het bouwen en de grote herstellingen, met de onderhoudskosten, de meubilering en de toerusting van de Staatsinrichtingen, zoals met de kosten voor personeel en onderhoud der voorbereidende en facultatiefdelingen.

Er is dus geen sprake van geldelijke gelijkheid tussen het middelbaar onderwijs van de Staat en het privé-middelbaar onderwijs. Met dit feit dient rekening gehouden wanneer sommige commissarissen aan de regering verwijten een zekere ongelijkheid te dulden in de eisen gesteld aan beide typen van instellingen. Deze ongelijkheid kan trouwens uit andere oogpunten worden gerechtvaardigd.

Wat er ook van zij, vestigt de Minister er de aandacht op dat het toekennen van toelagen aan de beneficiarissen nieuwe en zware verplichtingen oplegt. Wij spreken hier niet van de stipte verplichtingen in verband met de kosteloosheid of de vermindering van het schoolgeld, noch van de stipte verplichting aan de leke leerkrachten hetzelfde basissalaris te verzekeren, maar van andere beschikkingen die de Minister opgesomd heeft in een mededeling aan de Commissie voor het Openbaar Onderwijs. (Doc. 496, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1951-1952.)

Voor uw Commissie heeft de Minister deze eisen herhaald :

- 1^o toepassing van de taalwetten;
- 2^o vereisten in verband met de diploma's van de leerkrachten;
- 3^o gelijkwaardige programma's;
- 4^o versterking van de voorwaarden van de homologatie door middel van de inrichting van een Hoger Beroep;

Le refus d'accorder une aide aux parents à revenus modestes aurait pour effet de les mettre dans l'impossibilité d'assurer à leurs enfants des études moyennes, ou de leur permettre seulement de le faire dans des établissements qu'ils estiment ne pas répondre à leur conviction religieuse ou philosophique, quelque respectables que ces établissements puissent être d'ailleurs.

En outre, la disparition progressive des établissements privés par suite des difficultés financières auxquelles ils doivent faire face, empêcherait les parents d'exercer leur liberté de conscience, étant donné l'insuffisance de leurs ressources en face des dépenses toujours croissantes de l'enseignement.

En fin de compte, la disparition des établissements privés aurait pour résultat d'augmenter considérablement les dépenses de l'enseignement public.

Dans ces conditions, nombreux sont les commissaires qui estiment que la solution idéale et équitable du problème consisterait à garantir une égalité complète à l'enseignement public et à l'enseignement privé.

Le Gouvernement ne va pas si loin et il estime que les subventions accordées à l'enseignement privé doivent être calculées sur la base de 55 p. c. du montant des dépenses de personnel afférentes aux classes moyennes des établissements d'enseignement moyen de l'Etat. Dans ce calcul, il ne tient donc pas compte des frais de construction et de grosse réparation, des frais d'entretien, d'ameublement et d'équipement des établissements de l'Etat, ni des dépenses de personnel et d'entretien des sections préparatoires et gardiennes.

Il n'est donc pas question de créer l'égalité financière entre l'enseignement moyen de l'Etat et l'enseignement moyen privé. Il y a lieu de tenir compte de ce fait, lorsque certains commissaires reprochent au Gouvernement de tolérer une certaine inégalité dans les exigences imposées aux deux types d'établissements. Cette inégalité peut d'ailleurs se justifier à d'autres points de vue.

Quoi qu'il en soit, le Ministre attire l'attention sur le fait que l'octroi de subsides impose aux bénéficiaires des obligations nouvelles particulièrement lourdes. Nous n'envisageons pas ici les obligations strictes en matière de gratuité ou de réduction du minerval, ni de l'obligation stricte d'assurer au personnel enseignant laïque un traitement de base égal, mais d'autres dispositions que le Ministre a énumérées dans une communication faite à la Commission de l'Instruction Publique de la Chambre (doc. n^o 496, Chambre des Représentants, 1951-1952).

Le Ministre a répété ces exigences devant votre Commission :

- 1^o respect des lois linguistiques;
- 2^o diplômes exigés des professeurs;
- 3^o similitude des programmes;
- 4^o renforcement des conditions de l'homologation par l'institution d'un degré d'appel;

5^o voorwaarden in verband met de schoolbevolkingsminima bij de oprichting van nieuwe scholen;

6^o vrijwaring van de sociale belangen van het lekepersoneel dank zij een vast statuut en een paritaire nationale Commissie;

7^o politieke onzijdigheid verzekerd door paritaire Commissies;

8^o contrôle op de bij de wet vastgestelde voorwaarden.

De Minister verzekert ten slotte dat de vurige wens van de regering is de schoolvrede te bewerkstelligen door de harmonische ontwikkeling van beide typen van onderwijs. Het feit dat de financiële toestand van het privé onderwijs omwille van sociale maatregelen ten gunste van de ouders door toelagen minder moeilijk wordt gemaakt, belet niet in het minst de regering eveneens en met bijzondere zorg te waken over de verbetering van het openbaar onderwijs.

De Minister deelt in dit verband enkele cijfers mede betreffende de benoemingen, de oprichting van nieuwe afdelingen, de bouwpolitiek, de aangroei van de schoolbevolking op het gebied van het openbaar onderwijs.

a) *Benoeemingen :*

Sedert 1 Januari 1952 heeft de Minister 533 nieuwe leerkrachten aangeworven in de Rijksinstellingen van het middelbaar onderwijs.

Van dit aantal waren 338, d.i. 63 t. h. gediplomeerd door de Rijksuniversiteiten, ofwel de Rijksnormaalscholen, ofwel de Vrije Universiteit te Brussel; 37 t. h. waren gediplomeerd door vrije instellingen.

Volgens de taalrollen zijn de verhoudingen als volgt :

Franse taalrol : 68,8 t. h. diploma's van de Staat en de V.U.B. ; 31,2 t. h. diploma's van het privé-onderwijs;

Nederlandse taalrol : 53,17 t. h. tegen 46,82 t. h.

Een commissielid vraagt of de 533 nieuwe benoemingen van leraren werkelijke benoemingen zijn of slechts aanstellingen: de Minister antwoordt dat het aanstellingen zijn.

b) *Ontwikkeling van het scholennet :*

Van 1950 tot 1952 heeft de Minister 135 nieuwe afdelingen van middelbaar onderwijs opgericht, waaronder 2 voorbereidende. In 1951 werden 3 nieuwe instellingen geschapen, in 1952 werd te Sint Gillis een voorbereidende afdeling gecreëerd bij het Nederlands'atig athenaeum van Brussel. Een internaat werd geschapen te Geldenaken en andere werden overgenomen. Het internaat te Geldenaken is nog niet in werking.

(Daarentegen werden afgeschaft : 1 sectie in 1950, 4 secties in 1951, 8 secties in 1952.)

In Januari 1948 waren er 209 Rijksmiddelbare scholen. Thans zijn er 260.

Een lid maakt de opmerking dat de juiste toestand als volgt is :

In September 1947 waren er 209 dergelijke inrichtingen. De h. Huysmans voegde er in Sep-

5^o conditions relatives aux minima de population scolaire lors de la construction de nouvelles écoles;

6^o sauvegarde des intérêts sociaux des professeurs laïcs grâce à un statut fixe et une commission paritaire nationale;

7^o neutralité politique assurée par les commissions paritaires;

8^o contrôle des conditions fixées par la loi.

Enfin, le Ministre assure que le Gouvernement désire ardemment réaliser la paix scolaire par le développement harmonieux des deux types d'enseignement. Le fait que la situation financière de l'enseignement privé est rendue moins difficile grâce aux mesures sociales prises en faveur des parents par l'octroi de subventions, n'empêche pas le Gouvernement de veiller en même temps et avec un soin particulier à l'amélioration de l'enseignement public.

Le Ministre cite à cet égard quelques chiffres concernant les nominations, la création de nouvelles sections, la politique de construction, l'accroissement de la population scolaire dans le domaine de l'enseignement public.

a) *Nominations :*

Depuis le 1^{er} janvier 1952, le Ministre a recruté 533 professeurs pour les établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

De ce nombre, 338, soit 63 p. c., étaient porteurs de diplômes délivrés par les universités de l'Etat, les écoles normales de l'Etat ou par l'Université de Bruxelles; 37 p. c. étaient porteurs d'un diplôme délivré par un établissement libre.

En ce qui concerne les rôles linguistiques, les proportions sont les suivantes :

rôle français : 68,8 p. c. de diplômes de l'Etat et de l'U.L.B. ; 31,2 p. c. de diplômes de l'enseignement privé;

rôle néerlandais : 53,17 p. c. contre 46,82 p. c.

Un commissaire désire savoir si le chiffre de 533 nouvelles nominations de professeurs, correspond à de vraies nominations ou à des désignations: le Ministre répond qu'il s'agit de désignations.

b) *Développement du réseau :*

De 1950 à 1952, le Ministre a créé 135 nouvelles sections d'enseignement moyen, dont 2 sections préparatoires. En 1951, 3 nouveaux établissements furent créés et, en 1952, une section préparatoire a été annexée à l'athénée flamand de Bruxelles et localisée à Saint-Gilles. Un internat a été créé à Jodoigne et d'autres internats ont été repris. L'internat de Jodoigne ne fonctionne pas encore.

(Par contre, ont été supprimées: une section en 1950, 4 sections en 1951, 8 sections en 1952.)

En janvier 1948 il y avait 209 établissements d'enseignement moyen de l'Etat. A l'heure actuelle il y en a 260.

Un commissaire fait remarquer que la situation exacte est celle-ci :

En septembre 1947, il y avait 209 établissements. M. Huysmans en a fait ajouter 29 en septembre

tember 1948, 29, en in September 1949, 20 aan toe, zodat het totaal op 258 kwam te staan.

Onder Minister Harmel (September 1950, 1951, 1952) zijn er 3 nieuwe scholen gesticht (Izegem, Merksem, Zele) en er zijn er 2 afgeschaft, door fusie met het plaatselijk athenaeum (middelbare jongensschool Bergen en middelbare jongensschool Hoei).

c) Voor de *bouwpolitiek* verwijst de Minister naar zijn vroegere verklaringen.

Voor 1952 werden 287 miljoen vastgelegd.

De voorziene uitgaven zullen het totaal bedrag van de uitgaven tot 500 miljoen opvoeren.

Uitgedrukt in aantallen gebouwde lokalen werd dank zij het Fonds Vanderpoorten, het volgende verwezenlijkt :

182 nieuwe lokalen, in 1948 ter beschikking gesteld van het Rijksmiddelbaar onderwijs;

274 nieuwe lokalen (waarvan 120 in noodgebouwen) in 1949;

241 nieuwe lokalen in 1950;

239 nieuwe lokalen in 1951 en

228 nieuwe lokalen in de eerste maanden van 1952.

d) *Schoolbevolking* :

A. In de Rijksinstellingen.

Sedert het verlopen schooljaar, is de schoolbevolking van de Rijksinstellingen van het middelbaar onderwijs met 3.631 eenheden toegenomen.

Zij steeg :

van 75.008 in 1947-1948, waarvan 43.195 voor de middelbare klassen;

tot 100.295 in 1950-1951, waarvan 56.393 voor de middelbare klassen;

tot 103.831 in 1951-1952, waarvan 57.920 voor de middelbare klassen;

en tot 109.348 in 1952-1953, waarvan 59.427 voor de middelbare klassen.

Dus een gemiddelde verhoging met 8.429 leerlingen per jaar van 1947 tot 1950 (periode van grote uitbreiding, gevolgd door een stilstand), 3.536 in October 1951 en 5.450 in October 1952.

Voor de eigenlijke middelbare klassen bedraagt de verhoging gemiddeld 4.399 van 1947 tot 1950, 1.527 in 1951 en 1.507 in 1952.

In de voorbereidende afdelingen is dit jaar een verhoging met 3.205 leerlingen waargenomen.

B. In het vrij onderwijs :

1947-1948 : 65.918;

1948-1949 : 65.044;

1949-1950 : 66.633;

1950-1951 : 69.798 ; *er werden toelagen verleend voor 56.163 leerlingen;*

1951-1952 : 73.030; *toelagen aangevraagd voor 65.000. Tot dusver werden toelagen verleend voor 49.573 leerlingen.*

1948 et 20 en septembre 1949, portant le total à 258 établissements.

Sous le Ministre Harmel (septembre 1950, 1951, 1952) il a été créé 3 nouvelles écoles (Izegem, Merksem, Zele) et on en a supprimé 2 par fusion avec l'athénée royal local (école moyenne pour garçons de Mons et école moyenne pour garçons de Huy).

c) En ce qui concerne la *politique de construction*, le Ministre rappelle ses déclarations précédentes.

Pour 1952, les dépenses engagées s'élèvent à 287 millions.

Les dépenses prévues porteront à 500 millions le montant total des dépenses.

Exprimés en nombre de locaux construits, les réalisations faites grâce au Fonds Vanderpoorten se chiffrent par :

182 locaux nouveaux, mis à la disposition de l'enseignement moyen de l'Etat en 1948;

274 locaux nouveaux (dont 120 dans des pavillons préfabriqués) en 1949;

241 locaux nouveaux en 1950;

239 locaux nouveaux en 1951, et

228 locaux nouveaux pour les dix premiers mois de 1952.

d) *Population scolaire* :

A. Dans les établissements de l'Etat.

La population scolaire des établissements d'enseignement moyen de l'Etat a augmenté de 3.631 unités depuis l'année scolaire précédente.

Elle est passée :

de 75.008 en 1947-1948, dont 43.195 pour les classes moyennes;

à 100.295 en 1950-1951, dont 56.393 pour les classes moyennes;

à 103.831 en 1951-1952, dont 57.920 pour les classes moyennes;

et à 109.348 en 1952-1953, dont 59.427 pour les classes moyennes.

Soit une augmentation annuelle de 8.429 élèves par an (moyenne) de 1947 à 1950 (période de grande expansion, suivie d'un tassement), 3.536 en octobre 1951 et 5.450 en octobre 1952.

Pour les classes moyennes proprement dites, l'augmentation est de 4.399 (moyenne) de 1947 à 1950, de 1.527 en 1951 et de 1.507 en 1952.

Dans les sections préparatoires, il y a cette année une augmentation de 3.205 élèves.

B. Dans l'enseignement libre :

1947-1948 : 65.918;

1948-1949 : 65.044;

1949-1950 : 66.633;

1950-1951 : 69.798 ; *parmi celles-ci des subventions ont été accordées pour 56.163 élèves;*

1951-1952 : 73.030 élèves; *des demandes ont été introduites pour 65.000 élèves. Jusqu'à présent des subventions ont été accordées pour 49.573 élèves.*

III. — Bespreking van de artikelen.

TITEL I. — *Algemene bepalingen.*

Artikel 1bis. — Een commissaris laat opmerken dat de regering voor de bepaling van het programma in haar eigen instellingen het advies moet inwinnen van een commissie waarin leden zetelen vreemd aan het openbaar onderwijs.

De Minister antwoordt dat de regering over 't algemeen niet gebonden is door het advies van een commissie en dat de ministeriële verantwoordelijkheid gehandhaafd blijft.

In onderhavig geval nochtans beslist de Minister op eensluidend advies van de Gemengde Commissie.

De tekst slaat niet op de leerstof zelf, noch op het minimum-programma bepaald door de wet, noch op de leergangen die bij het minimum-programma gevoegd kunnen worden doch uitsluitend op de verdeling van de vakken over de « lagere » cyclus en de « hogere ». Wat betreft het aantal uren besteed aan elk vak, valt de bepaling of de appreciëring niet in de bevoegdheid van de Commissie maar in die van de jury voor homologatie.

Een amendement strekkend tot het weglaten van artikel 1bis, alinea 3 wordt verworpen.

Er wordt daarna voorgesteld de term « eensluidend » te laten vallen.

De Minister herinnert er aan dat voor bepaalde vraagstukken de regering sedert 1850 alleen beslist op eensluidend advies van de Verbeteringsraad, waar ten minste één vertegenwoordiger zetelt van het privé onderwijs. Er is hier spraak van zuiver paedagogische zaken die vooral belang hebben voor de certificaten voor de lagere cyclus. Het is duidelijk dat in dergelijke gevallen de Minister het advies inwint van paedagogische bevoegdheden. Deze bevoegdheden zijn, volgens de tekst, de leden van de Gemengde Commissie daar én het publiek én het privé onderwijs ten gelijken titel bij deze zuiver technische regeling betrokken zijn.

Op voorstel van de Minister wordt het amendement verworpen.

Artikel 1ter lokt vanwege dezelfde commissaris een analoge reactie uit als artikel 1bis. Het lijkt hem onduidelijk dat een gemengde commissie geraadpleegd wordt over het inrichten van Rijksscholen, waarover de Staat souverain beslist. Is er spraak van inlichtingen betreffende de wenselijkheid of niet wenselijkheid van een oprichting, dan beschikt de Minister over zijn ambtenaren die zijn wettelijke raadgevers zijn.

Hierop wordt geantwoord dat de Minister niets doet dan om een advies te verzoeken. Doel is artikel 3 toe te passen en zoveel mogelijk aan betwistingen te onttrekken. De regering wenst te weten « of de noodzakelijkheid zich laat voelen » en hoopt dat de geraadpleegde personen in volle objectiviteit hun argumenten zullen bespreken ten bate van het onderwijs. Het standpunt van de Staat wordt trouwens op uitstekende wijze verde-

III. — Examen des articles.

TITRE I. — *Dispositions générales.*

Article 1bis. — Un commissaire fait remarquer que pour la détermination du programme de ses propres établissements, le Gouvernement doit recueillir l'avis d'une commission dans laquelle siègent des membres étrangers à l'enseignement public.

Le Ministre répond qu'en général le Gouvernement n'est pas lié par l'avis d'une Commission et que la responsabilité ministérielle est maintenue.

Dans le cas présent, toutefois, le Ministre décide sur avis conforme de la Commission mixte.

Le texte ne se rapporte pas aux matières à enseigner, ni au programme minimum fixé par la loi, ni aux cours qui peuvent être ajoutés au programme minimum, mais uniquement à la répartition des matières entre le cycle « inférieur » et le cycle « supérieur ». En ce qui concerne le nombre d'heures consacrées à chaque matière, sa détermination ou son appréciation ne rentre pas dans la compétence de la commission, mais dans celle du jury d'homologation.

Un amendement tendant à supprimer l'alinéa 3 de l'article 1bis est rejeté.

Il est proposé ensuite de supprimer le terme « conforme ».

Le Ministre rappelle que, pour certains cas déterminés, le Gouvernement ne décide, depuis 1950, que sur l'avis conforme du Conseil de perfectionnement, dans lequel siège au moins un représentant de l'enseignement privé. Il s'agit ici de questions purement pédagogiques, qui ont surtout de l'importance pour les certificats du cycle inférieur. Il est évident que dans des cas de l'espèce le Ministre demande l'avis de pédagogues compétents. Ceux-ci sont, d'après le texte, les membres de la Commission mixte, étant donné que tant l'enseignement public que l'enseignement privé sont intéressés au même titre à cette réglementation purement technique.

Sur la proposition du Ministre, l'amendement en question est rejeté.

L'article 1ter provoque de la part du même commissaire une réaction analogue à celle à laquelle a donné lieu l'article 1bis. Il lui paraît intolérable qu'une commission mixte soit consultée en vue de la création d'écoles publiques, au sujet de laquelle l'Etat décide souverainement. Si le Ministre désire des renseignements sur l'opportunité ou l'inopportunité de la création d'un nouvel établissement, il peut faire appel à ses fonctionnaires, qui sont ses conseillers légaux.

Il y est répondu que le Ministre ne fait que demander un avis. Le but poursuivi par cet article est d'assurer la mise en application de l'article 3 et de le soustraire autant que possible aux contestations. Le Gouvernement désire savoir « si la nécessité se fait sentir » et il espère que les personnes consultées discuteront en pleine objectivité leurs arguments, dans l'intérêt de l'enseignement. Le point de vue de l'Etat est d'ailleurs excellemment

digd door de ambtenaren die in de Commissie zetelen en door de Voorzitter die zelf een ambtenaar is, met uitzondering van de Voorzitter van de Commissie voor het Technisch Onderwijs, de Gouverneur van een industriële Waalse provincie.

In verband met de gemengde Commissie leest de Minister een verklaring die hij afgelegd heeft in de Kamer op 15 Juli 1952 (*Parl. Handelingen*, blz. 22-2).

» Toen u de wet op de Gemengde Commissies goedstemde, is er gezegd dat een vrije school zou kunnen opgericht worden zonder vervulling van het vereiste betreffende het bevolkingsminimum, en dat ze toelagen zou ontvangen zodra ze voldoende leerlingen heeft; een gesubsidieerde vrije school zou daartegenover bij ontvolking wel de toelage verliezen, maar die school zou voort op eigen kosten kunnen blijven bestaan.

» Geheel anders, zegt men, is de toestand voor de openbare school, die automatisch het slachtoffer van de cijfers zou worden en voor haar oprichting op een voldoende aantal leerlingen zou moeten wachten; ofwel zou die school, wanneer haar leerlingenaantal beneden het vereiste minimum valt, gesloten worden.

» Wij gaan dit argument niet zonder meer voorbij en zullen de Gemengde Commissie verzoeken een ons voor te leggen regeling in de navolgende zin te zoeken: de u voorgestelde wet verbiedt niet voor het oprichten van een openbare of het subsidiëren van een vrije school bevolkingsminima te bepalen, die het eerste jaar klein zouden zijn en vervolgens opgevoerd zouden worden tot een redelijker aantal leerlingen na drie jaar bv.; zo kan ook beslist worden een school slechts te sluiten en de toelagen slechts af te schaffen wanneer het bevolkingsaantal herhaaldelijk beneden de minima blijft.

» De wet bepaalt vervolgens nader dat, afgezien van de bevolkingsminima, de oprichting of de subsidiëring van nieuwe scholen afhankelijk is gesteld van de beslissing van de Minister, genomen na voorafgaand advies van de Gemengde Commissie.

» Waarom is het advies van de Gemengde Commissie voorzien? Omdat we hopen dat die Commissie een vaste jurisprudentie en bestendige doch soepele regelen zal vaststellen welke toepasselijk zijn op de twee onderwijstakken en die de noodzakelijke ontwikkeling van het onderwijs buiten de politieke strijd zullen plaatsen. »

Deze verklaring neemt sommige bezwaren van juridische aard niet weg. Een commissaris stelt immers de vraag of de bepalingen van artikel 1bis, 3° alinea, de bevoegdheid van de Uitvoerende Macht, krachtens artikel 24 en 26 van dezelfde gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs niet vermindert.

Artikel 1bis, 3° alinea, zegt dat de Koning op *eenzijdig advies van de Gemengde Commissie*, de verdeling regelt der leerstof tussen de lagere en de hogere graad van het middelbaar onderwijs.

Artikelen 24 en 26 geven aan de Koning de bevoegdheid het programma der oude en moderne humaniora of van de middelbare scholen met nieuwe vakken uit te breiden of wijzigen.

défendu par les fonctionnaires siégeant à la Commission, et par le président, fonctionnaire lui-même, à l'exception du président de la Commission de l'enseignement technique, Gouverneur d'une province industrielle wallonne.

En ce qui concerne la Commission mixte, le Ministre a donné lecture d'une déclaration faite par lui à la Chambre, le 15 juillet 1952 (*Annales parlementaires*, p. 22-2) :

» Au moment où vous avez voté la loi sur les commissions mixtes, on a dit qu'une école libre pourrait se créer sans que la condition de population minima fût remplie et qu'elle obtiendrait des subsides quand elle serait suffisamment peuplée; à l'inverse qu'une école libre subsidiée perdrait bien la subvention en cas de dépeuplement, mais cette école pourrait continuer à vivre à ses propres frais.

» Il en serait, dit-on, tout autrement pour l'école publique, qui frappée, elle, par l'automatisme des chiffres, devrait attendre un nombre déterminé d'élèves pour s'ouvrir; ou bien, la même école, voyant tomber sa population au-dessous du minimum requis, serait fermée.

» Nous sommes très attentif à cette critique et nous prions la Commission mixte de chercher dans le sens suivant une solution qu'elle puisse nous soumettre: rien n'empêche, en effet, en vertu de la loi qui vous est proposée, de fixer, pour l'ouverture d'une école publique ou pour la subvention d'une école libre, des chiffres de population minima, faibles la première année d'ouverture et devant croître jusqu'à un nombre plus raisonnable d'élèves, par exemple, en trois ans; de même peut-on décider de ne fermer une école ou de ne supprimer le subside que si la chute en dessous des minima se répète.

» La loi précise ensuite qu'indépendamment des minima de population scolaire, l'ouverture ou la subvention de nouvelles écoles dépendra de la décision du Ministre et qu'un avis de la Commission mixte précédera cette décision.

» Pourquoi avons-nous prévu l'avis de la Commission mixte? C'est que nous avons l'espoir de voir établir par cette Commission une jurisprudence constante et des règles permanentes et souples applicables aux deux réseaux et qui ôtent au nécessaire développement de l'enseignement son aspect de lutte politique. »

Cette déclaration n'efface pas certaines objections d'ordre juridique. Un des commissaires demande en effet si les dispositions de l'article 1bis, alinéa 3, ne restreignent pas la compétence que le pouvoir exécutif détient en vertu des articles 24 et 26 des mêmes lois coordonnées sur l'enseignement moyen.

On lit à l'article 1bis, alinéa 3, que le Roi règle, sur avis conforme de la *commission mixte*, la répartition des matières entre le degré inférieur et le degré supérieur de l'enseignement moyen.

Les articles 24 et 26 donnent le pouvoir au Roi d'étendre ou de modifier le programme des humanités anciennes et modernes ou des écoles moyennes en y englobant de nouveaux cours.

De Minister verklaart dat de bevoegdheid van artikelen 24 en 26 volstrekt onaangetast blijft door de regel van artikel 1bis in verband met de bevoegdheid van de Gemengde Commissie.

Immers de leerstof van artikel 1bis is niet deze voorzien in de artikelen 22, 23 en 25 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, maar wel deze voorzien bij artikelen 10 en 12 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. Dit laatste studieprogramma waarnaar artikel 1bis, eerste alinea, uitdrukkelijk verwijst, is minder uitgebreid dan dat van artikelen 22, 23 en 25 der wetten op het middelbaar onderwijs.

Ten einde vast te stellen welke de inhoud is van het onderwijs in een middelbare school (lagere graad) was het nodig artikel 1bis, 3e alinea, te voorzien.

De programma's voorgeschreven door de artikelen 22, 23 en 25 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, zijn ruimer dan deze van de artikelen 10 en 12 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. De artikelen 24 en 26 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs geven de Koning de bevoegdheid deze ruimere programma's nog meer uit te breiden, maar dit heeft niets te maken met de kernvakken voorzien door de artikelen 10 en 12 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, noch met de bevoegdheid van de Koning op advies van de Gemengde Commissie de verdeling te bepalen van deze kernvakken onder de twee leergraden.

Artikel 8. — Er wordt opgemerkt dat de eerste alinea van dit artikel een nieuwe verplichting schijnt op te leggen.

Geenszins, antwoordt de Minister: de verplichting komt voor in de wet van 1850. Uw verslaggever leest inderdaad in de « Coördinatie van de wetten op het middelbaar onderwijs » uitgegeven door het Ministerie, artikel 8 (blz. 8): « Het middelbaar onderwijs omvat het godsdienstonderricht en het onderricht in de zedenleer ». De tekst verwijst (zie voetnota) naar artikel 8 van de wet van 1 Juni 1850 vervangen door artikel 1 van de wet van 5 Augustus 1948.

Artikel 9. — In het middelbaar onderwijs worden sedert enkele jaren commerciële vakken onderwezen. De ter zake bevoegde leerkrachten zijn de licenciaten in de handelswetenschappen, die al dan niet houder zijn van het diploma van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad. De geaggregeerden van het hoger technisch onderwijs zullen voortaan in het middelbaar onderwijs mogen doceren (wat vroeger niet het geval was trots hun bevoegdheid) onder twee voorwaarden: noodwendigheid van de aanwerving en gunstig advies van de inspectie voor de definitieve benoeming.

Le Ministre déclare que la compétence, prévue aux articles 24 et 26, n'est modifiée en rien par la règle de l'article 1bis concernant la compétence de la commission mixte.

En effet, la matière dont il est question à l'article 1bis n'est pas celle prévue aux articles 22, 23 et 25 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen, mais celle prévue aux articles 10 et 12 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Ce programme d'études, auquel l'article 1bis, alinéa 1, se réfère expressément, est moins étendu que celui dont font mention les articles 22, 23 et 25 des lois sur l'enseignement moyen.

La nécessité de déterminer ce que comprend l'enseignement dans une école moyenne (degré inférieur) est à l'origine de l'article 1bis, alinéa 3.

Les programmes prescrits par les articles 22, 23 et 25 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen sont plus étendus que ceux déterminés aux articles 10 et 12 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Les articles 24 et 26 des lois coordonnées sur l'enseignement moyen donnent le pouvoir au Roi d'amplifier encore ces programmes déjà élargis; il ne s'agit là aucunement des branches essentielles prévues aux articles 10 et 12 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ni du pouvoir que possède le Roi, de répartir, sur avis de la commission mixte, ces branches entre les deux degrés d'enseignement.

Article 8. — Un commissaire fait remarquer que le premier alinéa de cet article semble imposer une nouvelle obligation.

Le Ministre a répondu qu'il n'en était rien: l'obligation est déjà imposée par la loi de 1850. Votre rapporteur lit en effet dans la « Coordination des lois sur l'enseignement moyen », publiée par le Ministère, article 8 (p. 8): « L'instruction moyenne comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale ». Le texte renvoie (voir note au bas de la page) à l'article 8 de la loi du 1er juin 1850, remplacé par l'article 1er de la loi du 5 août 1948.

Article 9. — Depuis quelques années, des matières commerciales sont enseignées dans l'enseignement moyen. Les professeurs compétents sont les licenciés en sciences commerciales, porteurs ou non de l'agrégation de l'enseignement moyen du degré supérieur. Les agrégés de l'enseignement technique supérieur pourront désormais enseigner dans l'enseignement moyen — ce qui auparavant n'était pas le cas, en dépit de leur compétence — à deux conditions: nécessité du recrutement et avis favorable de l'inspection pour la nomination définitive.

Artikel 10bis. — De Minister laat opmerken dat de gemengde commissie voor het middelbaar onderwijs, die een vragenlijst van de regering in verband met dit ontwerp onderzocht heeft, een Gemengde Verbeteringsraad had voorgesteld. De regering heeft verkozen de bevoegdheid van haar eigen Verbeteringsraad te beperken tot de openbare inrichtingen.

TITEL II. — *Inrichtingen bestuurd door de Regering.*

Geen aanmerkingen.

TITEL III. — *Gemeentelijke en Provinciale instellingen.*

Artikel 31bis, lukt een kleine gedachtenwisseling uit betreffende de gepatroneerde instellingen. Het principe blijft gehandhaafd dat een gemeente het patronaat kan aannemen over een instelling voor middelbaar onderwijs door het verstrekken van gebouwen of van toelagen. Volgens de nieuwe bepalingen kan deze instelling Staatstoelagen verkrijgen.

In dit geval *mag* de gemeente haar bijdrage verminderen tot het beloop van de Staatstoelage. Ze *moet* het niet doen, ingevolge deze wet. Doch daar de provinciale bestendige deputatie controle uitoefent over de gemeentelijke uitgaven, is het hier onmogelijk dat het contract van patronaat aan een herziening onderworpen wordt ten gevolge van tussenkomsten die niet van de Minister van Openbaar Onderwijs afhangen.

TITEL IV. — *De gesubsidieerde privé-inrichtingen.*

De artikelen 32 en 33 antwoorden op de vraag welk het mechanisme is van de toekenning van de toelagen.

Er zijn, vooreerst, principiële voorwaarden van algemene en van bijzondere aard.

A. *Algemene :*

1. Er om verzoeken : art. 32.
2. Zich gedragen naar de taalwetten : art. 32.
3. Het personeel bezoldigen : art. 32 en *1^{quater}*.
4. Akkoord van de Regering voor de subsidiëring van nieuwe instellingen na advies van de gemengde commissie : art. 32 en *1^{ter}*.
5. Minimale schoolbevolking : art. 32 en *1^{ter}*.
6. Volledige studiecycclus : art. 32 en *7bis*, behoudens : art. 32, lid 2.

Article 10bis. — Le Ministre fait remarquer que la commission mixte de l'enseignement moyen qui a examiné un questionnaire du Gouvernement se rapportant à cette question, a proposé la création d'un conseil de perfectionnement mixte. Le Gouvernement a préféré limiter aux établissements publics la compétence de son propre conseil de perfectionnement.

TITRE II. — *Des établissements dirigés par le Gouvernement.*

Pas d'observations.

TITRE III. — *Des établissements communaux et provinciaux.*

Article 31bis. — L'article 31bis donne lieu à un bref échange de vues concernant les établissements patronnés. Le principe reste maintenu qu'une commune peut accorder son patronage à un établissement d'enseignement moyen, soit en mettant à sa disposition des bâtiments, soit en lui octroyant des subventions. D'après les nouvelles dispositions, l'établissement en question peut bénéficier des subventions de l'Etat.

Dans ce cas, la commune *peut* réduire son intervention à concurrence des subventions octroyées par l'Etat. Mais elle ne *doit* pas le faire en vertu de la présente loi. Toutefois, étant donné que la députation permanente provinciale exerce un contrôle sur les dépenses communales, il n'est pas impossible que le contrat de patronage soit soumis à révision à la suite d'interventions ne dépendant pas du Ministre de l'Instruction Publique.

TITRE IV. — *Des établissements privés subventionnés.*

Les articles 32 et 33 fournissent la réponse à la question de savoir quel est le mécanisme de l'octroi des subsides.

Il y a tout d'abord des conditions de principe de caractère général et de caractère particulier.

A. *Conditions générales :*

1. En faire la demande : art. 32.
2. Respecter les lois linguistiques : art. 32.
3. Rémunérer le personnel : art. 32 et *1^{quater}*.
4. Accord du Gouvernement pour les subventions aux nouveaux établissements, après avis de la commission mixte : art. 32 et *1^{ter}*.
5. Minima de population : art. 32 et *1^{ter}*.
6. Cycle d'études complet : art. 32 et *7bis*, sauf exception : art. 32, al. 2.

B. Bijkomende :

- a) Voor de instellingen met zes studie jaren : de uitreiking van ten minste één gehomologeerd getuigschrift (art. 33, § 1).
- b) Voor de instellingen met een lagere cyclus :
 - ofwel homologatie of aanvaarding van een getuigschrift van volledig middelbaar onderwijs afgeleverd door een andere inrichting, waar zij hun studiën zouden voortgezet hebben;
 - ofwel, naar keuze, een gunstig verslag van de inspecteur van het openbaar middelbaar onderwijs;
 - ofwel een gunstig advies van de homologatie- of aanvaardingscommissies betreffende de waarde der studiën (art. 33, § 2).
- c) Voor de instellingen met onvolledige cyclus : gunstig verslag van de inspectie en eensluitend advies van de gemengde commissie (art. 33, § 3).

In feite zouden volgens het ontwerp de toelagen toegekend worden als volgt :

1^o *Zijn en blijven gesubsidieerd* zolang de voorwaarden worden nageleefd en de bezoldigingen betaald, de bestaande en reeds gesubsidieerde instellingen.

2^o *Kunnen* gesubsidieerd worden, de *volledige* instellingen die het voordien niet waren, wanneer de Minister beslist heeft na advies van de Commissie en de vereisten der wet worden nageleefd.

Wordt de subsidie eenmaal verleend, dan kan ze niet meer worden ingetrokken zolang de vereisten nageleefd worden. (Dat is de zin van « hebben recht ».)

3^o *Kunnen* gesubsidieerd worden bij naleving daarenboven van de andere vereisten, de *onvolledige* instellingen, doch slechts op eensluitend advies van de Gemengde Commissie en gunstig advies van de inspectie.

Artikelen 34, 35 en 36 handelen over de bewijzen van bekwaamheid vereist van de leerkrachten, als voorwaarde voor de verlening van toelagen.

Men zal hier het onderscheid maken tussen :

- a) de vakken voorzien in artikel 9 en bijzondere vakken zoals lichamelijke opleiding, muziek, tekenen, handwerk ;
- b) de leke leerkrachten, de kloosterlingen die geen studiën hebben gevolgd leidend tot het priesterschap, de personen die hoger onderwijs hebben genoten, voorbereidend tot de bediening van een erkende eredienst.

In deze laatste categorie onderscheidt het ontwerp :

1^o de leerkrachten die drie jaar wijsbegeerte hebben gestudeerd ;

2^o de leerkrachten die twee jaar wijsbegeerte en vier jaar godgeleerdheid hebben gestudeerd ;

B. Conditions spéciales :

- a) Pour les établissements comprenant six années : délivrer au moins un certificat homologué (art. 33, § 1).
- b) Pour les établissements comprenant le cycle inférieur :
 - ou bien l'homologation ou l'agrération d'un certificat d'enseignement moyen complet, délivré par un autre établissement où ils auraient continué leurs études ;
 - ou bien, au choix, un rapport favorable de l'inspecteur de l'enseignement moyen public ;
 - ou bien, un avis favorable de la commission d'homologation ou d'agrération sur la valeur des études (art. 33, § 2).
- c) Pour les établissements incomplets : rapport favorable de l'inspection et avis conforme de la Commission mixte (art. 33, § 3).

En fait, les subventions seraient, d'après le projet, accordées comme suit :

1^o *Sont et restent subsidiés*, tant que les conditions sont respectées et que les traitements sont liquidés, les établissements existants et déjà subventionnés.

2^o *Peuvent être subsidiés*, les établissements *complets*, qui n'étaient pas subventionnés, si la décision du Ministre est intervenue après avis de la Commission et si les conditions légales sont respectées.

Une fois obtenu le subside, celui-ci ne peut être retiré aussi longtemps que les exigences sont exécutées. (Tel est le sens de « ont droit ».)

3^o *Peuvent être subsidiés*, si les autres conditions sont respectées, les établissements *incomplets*, mais uniquement sur avis conforme de la Commission mixte et après avis favorable de l'inspection.

Articles 34, 35 et 36. — Les articles 34, 35 et 36 traitent des titres de capacité exigées des membres du personnel enseignant comme condition de l'octroi de subsides.

Il y a lieu de distinguer ici :

- a) les branches prévues à l'article 9 et les branches spéciales telles que la culture physique, la musique, le dessin et les travaux manuels ;
- b) les professeurs laïcs, les religieux qui n'ont pas fait d'études donnant accès à la prêtrise, les personnes qui ont fait des études supérieures préparatoires au ministère d'un culte reconnu.

Dans cette dernière catégorie, le projet distingue :

1^o les membres du personnel enseignant qui ont accompli trois années d'études de philosophie ;

2^o les membres qui ont accompli deux années d'études de philosophie et quatre années d'études de théologie ;

3^o de leerkrachten die vijf jaar wijsbegeerte en theologie hebben gestudeerd, met daarenboven drie jaar hogere studiën in de wijsbegeerte en de godgeleerdheid.

De algemene economie van het ontwerp steunt op de volgende beginselen :

1^o de leken en kloosterlingen, die geen studiën hebben gevolgd leidend tot het priesterschap, moeten in bezit zijn van de diploma's van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van de hogere of lagere graad (licenciaten en regenten), waarvan sprake in artikel 9 en die vereist worden voor de leerkrachten in het Rijksonderwijs.

2^o bijzondere schikkingen werden voorzien voor :

- a) de leerkrachten die zich voorbereid hebben voor het priesterschap (artikel 35);
- b) de leraars in de lichamelijke opleiding, enz. (artikel 34);
- c) de leraars in de tweede taal (artikel 35, § 2).

Om artikel 35 te verduidelijken kan men de tekst voorstellen als volgt :

I. — Lagere graad (of cyclus) :

(a) wetenschappen, wiskunde, Nederlands, Engels, Duits, Frans, Spaans, Italiaans, handelswetenschappen.

Voorwaarde : overeenstemmende candidatuur en daarenboven :

1^o ofwel drie jaar wijsbegeerte;

2^o ofwel zes jaar wijsbegeerte + theologie;

(b) Latijn, Grieks, eerste taal, geschiedenis, aardrijkskunde;

Voorwaarde : ofwel overeenstemmende candidatuur plus drie jaar wijsbegeerte, ofwel zes jaar filosofie en theologie, zonder candidatuur.

II. — Hogere graad :

a) Latijn, Grieks, eerste taal, geschiedenis, aardrijkskunde.

Voorwaarde : zes jaar filosofie en theologie plus de overeenstemmende candidatuur;

b) andere vakken.

Voorwaarden : voorzien in artikel 9.

III. — Beide cyclussen :

Latijn, Grieks, eerste taal, geschiedenis, aardrijkskunde.

Voorwaarde : vijf jaar filosofie en theologie aangevuld met drie jaar hogere studiën van wijsbegeerte of godgeleerdheid.

Een commissaris verheft zich tegen wat hij voorrechten en uitzonderingsbepalingen heet.

Waarom voor de lichamelijke opleiding, de muziek enz. niet dezelfde vereisten stellen als in het openbaar onderwijs ?

3^o les membres qui ont accompli cinq années d'études de philosophie et de théologie et en outre, trois années d'études supérieures de philosophie et de théologie.

L'économie générale du projet repose sur les principes suivants :

1^o les professeurs laïcs et les religieux qui n'ont pas accompli d'études conduisant à la prêtrise doivent être porteurs du diplôme d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur ou inférieur (licenciés ou régents), dont il est question à l'article 9 et qui sont exigés des professeurs de l'enseignement de l'Etat;

2^o des dispositions particulières sont prévues pour :

- a) les membres du personnel enseignant qui se sont préparés à la prêtrise (art. 35);
- b) les professeurs de culture physique, etc. (art. 34);
- c) les professeurs de seconde langue (art. 35, § 2).

Pour plus de précision, l'on peut présenter le texte de l'article 35 de la manière suivante :

I. — Degré (ou cycle) inférieur :

(a) sciences, mathématiques, néerlandais, anglais, allemand, français, espagnol, italien, sciences commerciales.

Conditions : candidature correspondante et, en outre :

1^o soit trois années de philosophie;

2^o soit six années de philosophie + théologie;

(b) latin, grec, première langue, histoire, géographie;

Conditions : soit la candidature correspondante et trois années de philosophie, soit six années de philosophie et de théologie sans candidature.

II. — Degré supérieur :

a) latin, grec, première langue, histoire, géographie;

Conditions : six années de philosophie et de théologie et, en outre, la candidature correspondante;

b) autres branches :

Conditions : prévues à l'article 9.

III. — Les deux cycles :

Latin, grec, première langue, histoire, géographie;

Conditions : cinq années de philosophie et de théologie complétées par trois années d'études supérieures de philosophie et de théologie.

Un des commissaires s'élève contre ce qu'il appelle les privilèges et les mesures exceptionnelles.

Pourquoi n'exige-t-on pas, pour la culture physique, la musique, etc. les mêmes conditions que dans l'enseignement public ?

Wat de bedienaars van een eredienst betreft, kan men, zonder de ernst van hun bijzondere studiën in twijfel te trekken, aanstippen dat zij evenmin — als bijvoorbeeld een geneesheer — gevormd werden met het oog op het onderwijs en dus een paedagogische bekwaamheid bezitten.

Ten slotte is de toelating verleend aan de leraars in de tweede taal om te doceren in het ander landsdeel, dan dit voorzien door hun diploma, een voorrecht dat de leerlingen van het privé-onderwijs in betere voorwaarden plaatst dan de leerlingen van het Rijksonderwijs.

In verband met het derde bezwaar omtrent artikel 35, § 2, heeft de Minister laten opmerken dat hij omwille van 't belang van de leerlingen gemeend heeft te mogen ingaan op een verzoek van het vrij middelbaar onderwijs ertoe strekkend het tweede taalonderwijs in ieder taalgebied toe te vertrouwen aan gediplomeerden behorend tot de andere Belgische taalgroep (Nederlands in Frans-talige inrichtingen door Vlaamse germanisten; Frans in Nederlandstalige inrichtingen door Waalse romanisten).

Een commissielid zou deze tolerantie gaarne uitgebreid zien tot de officiële scholen. De Minister zal aan zijn administratie opdracht geven om een voorontwerp van wet op te maken tot wijziging van artikel 26 van de taalwet.

Een ander commissielid wenst dat de eis van een speciaal opvoedkundig examen zou gelden voor de twee typen van onderwijs.

Wat betreft artikel 35, § 1, omtrent de « voorrechten » toegekend aan priesters of toekomstige priesters kan men laten opmerken dat de programma's voor de wijsbegeerte en de theologie allerlei algemene vakken bevatten die niet rechtstreeks betrokken zijn bij het priesterschap. Dit is het geval o. m. voor natuurwetenschappen, historische critiek (toegepast op de kerkgeschiedenis), verklaring van Latijnse en Griekse teksten, sociologie enz. Men kan hieruit besluiten dat de betrokken personen in principe bevoegd kunnen worden geacht voor het Latijn, het Grieks, de geschiedenis, de aardrijkskunde, de eerste taal, althans in de lagere cyclus.

Daarenboven is het een onloochenbaar feit dat de lange studiën in de wijsbegeerte en de theologie een « vorming » schenken die als een compensatie kan beschouwd worden voor de afwezigheid van de twee jaren licentiaat. Aan de ene kant hebben de licenciaten vier jaar universiteit gevolgd, aan de andere kant schommelt de duur van de hogere studiën voor de priesters dragers van een diploma van candidaat tussen drie + twee jaar of zes + twee jaar. Het feit dat zij genieten in de seminaries en kloosterscholen van een lange en ervaren traditie op paedagogisch gebied valt niet te onderschatten. Ten slotte valt het in het oog dat de overheden van het privé-onderwijs er alle belang bij hebben goede zo niet de beste leerkrachten voor hun instellingen aan te duiden.

En ce qui concerne les ministres du culte, il y a lieu, tout en reconnaissant le caractère sérieux des études particulières faites par eux, de noter que, — pas plus qu'un médecin, par exemple — ils n'ont reçu aucune formation particulière en vue de l'enseignement et qu'ils ne possèdent donc pas de compétence pédagogique.

Par ailleurs, l'autorisation accordée aux professeurs de seconde langue de donner leur enseignement dans une partie du pays autre que celle prévue par leur diplôme, constitue un privilège qui place les élèves de l'enseignement privé dans des conditions plus favorables que les élèves de l'enseignement de l'Etat.

En ce qui concerne la troisième objection se rapportant à l'article 35, § 2, le Ministre a fait remarquer que, dans l'intérêt des élèves, il a cru pouvoir acquiescer à la demande de l'enseignement moyen libre tendant à voir confier l'enseignement de la seconde langue dans chaque région linguistique à des diplômés appartenant à l'autre groupe linguistique belge (le néerlandais dans des établissements à régime français à des germanistes flamands, le français dans des établissements à régime néerlandais à des romanistes wallons).

Un commissaire aimerait que cette tolérance soit étendue aux établissements officiels. Le Ministre chargera son administration de lui soumettre un avant-projet de loi modifiant en ce sens l'article 26 de la loi sur l'emploi des langues.

Un autre commissaire désirerait voir étendre l'exigence de l'examen pédagogique spécial aux deux réseaux d'enseignement.

En ce qui concerne l'article 35, § 1^{er}, ayant trait aux « privilèges » accordés aux prêtres ou futurs prêtres, on peut signaler que les programmes de philosophie et de théologie comprennent toutes sortes de branches générales sans rapport direct à la prêtrise. C'est le cas entre autres des sciences naturelles, de la critique historique (appliquée à l'histoire de l'église), de l'explication de textes latins et grecs, de la sociologie, etc. On peut en conclure que les personnes intéressées peuvent en principe être considérées comme qualifiées pour l'enseignement du latin, du grec, de l'histoire, de la géographie, de la première langue, au moins dans le cycle inférieur.

Il est, en outre, un fait indéniable que les études prolongées de philosophie et de théologie donnent une « formation » capable de compenser le défaut de deux années de licence. D'un côté, les licenciés ont fait quatre années d'université, de l'autre côté, la durée des études supérieures des prêtres, porteurs d'un diplôme de candidat, varie entre trois + deux années et six + deux années. Le fait qu'ils bénéficient dans les séminaires et les écoles des congrégations d'une tradition longue et éprouvée en matière de pédagogie n'est pas à sous-estimer. Enfin, il est évident que les autorités de l'enseignement privé ont tout intérêt à désigner dans leurs établissements, les bons, voire les meilleurs professeurs.

Blijft ten slotte een feitelijk argument : de universitaire uitslagen en het succes behaald door oud-leerlingen van het vrij onderwijs zowel in het leven als op academisch terrein maken het moeilijk praktisch een preferentiële rangschikking te maken tussen de oud-leerlingen en de leraars van beide onderwijstypen.

Blijft dan de kwestie van artikel 34 betreffende de leraars in de lichamelijke opvoeding, de muziek, enz. Het doel is ter zake voor beide onderwijstypen hetzelfde : over de middelen echter kan men van mening verschillen. De Minister heeft op dit gebied het advies gevolgd van de Gemengde Commissie die aan elk onderwijstype het recht en de bevoegdheid heeft toegekend om zijn gespecialiseerde leraars in de lichamelijke opleiding, de muziek, het tekenen, het handwerk zelf te vormen.

Door het commissielid dat de discussie ingeleid heeft wordt een amendement voorgesteld luidende als volgt : « De woorden : « Met uitzondering... » tot « nuttige handwerken » te laten wegvallen en de woorden : « De leden van het onderwijzend personeel van ... moeten in het bezit zijn van de bewijzen van bekwaamheid », enz. te behouden. »

De Minister erkent dat dit artikel een uitzondering toelaat inzake de diploma's die de leraars in de lichamelijke opleiding, de muziek, enz. moeten bezitten. Maar hij laat opmerken dat op die leraars artikel 10, 2^o, lid 1, van toepassing is, waarin aan de Regering de zorg wordt gelaten om bij besluit de vereiste voorwaarden te bepalen zowel voor het openbaar als voor het privaat onderwijs.

Wat het openbaar onderwijs betreft, handelt de Minister in volledige onafhankelijkheid. Voor het privaat onderwijs beslist hij op eenvormig advies van de gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs. Aangezien in deze Commissie vertegenwoordigers van het openbaar onderwijs zetelen, hoopt de Minister dat men er binnen vier of vijf jaar zal toe komen de voorwaarden van het privaat en van openbaar onderwijs met elkaar in overeenstemming te brengen, dank zij het contact tussen de vertegenwoordigers van die twee onderwijstypen.

Het amendement wordt verworpen.

Het commissielid stelt voor eveneens artikel 35 te amenderen en § 2 te laten wegvallen. Hij kan een afwijking op de taalwetgeving niet aanvaarden, wanneer deze niet voor het onderwijs in zijn geheel zou gelden.

De Minister herhaalt dat hij een ontwerp in die zin zal indienen, en dat dit voorzeker in bespreking zal komen voordat deze wet in werking treedt.

De tekst van het ontwerp blijft behouden.

Artikel 37. — Handelt over het schoolgeld.

In 1952 toegepast, zou het stelsel van het ontwerp de volgende uitslag geven :

A. Volledige vrijstelling voor de kinderen wier ouders minder dan 10×8.500 frank (toelage per leerling) = 85.000 frank zouden verdienen.

Reste enfin un argument de fait : les résultats universitaires et le succès remporté par les anciens élèves de l'enseignement libre tant dans la vie que sur le plan académique, rendent un classement préférentiel entre les anciens élèves et les professeurs des deux types d'enseignement pratiquement difficile.

Reste alors la question de l'article 34 relatif aux professeurs de culture physique, de musique, etc. L'objectif poursuivi est le même pour les deux enseignements, mais on peut différer d'avis au sujet des moyens à mettre en œuvre. Le Ministre a suivi en la matière l'avis de la commission mixte, qui a attribué à chaque type d'enseignement le droit et la compétence pour former lui-même ses professeurs spécialisés en culture physique, en musique, en dessin, en travaux manuels.

Le commissaire qui avait soulevé la question débattue ci-dessus a déposé un amendement libellé comme suit : « Supprimer les mots : « A l'exception... » jusqu'à « travaux manuels » et maintenir « Les membres... doivent posséder les titres de capacité », etc.

Le Ministre reconnaît que l'article admet une exception pour les titres exigés des professeurs de culture physique, de musique, etc., mais il fait remarquer que ces professeurs tombent sous l'article 10, 2^o, alinéa 1^{er}, qui laisse au gouvernement le soin de fixer par arrêté les conditions requises aussi bien pour l'enseignement public que pour l'enseignement privé.

En ce qui concerne l'enseignement public, le Ministre agit en toute indépendance. Pour l'enseignement privé, il décide sur avis conforme de la Commission mixte. Puisque cette Commission comprend des représentants de l'enseignement public, le Ministre espère qu'en quatre ou cinq ans, on arrivera à harmoniser les conditions de l'enseignement privé et de l'enseignement public grâce aux contacts qui s'établiront entre les représentants de ces deux enseignements.

L'amendement est rejeté.

Un commissaire propose, d'amender également l'article 35 et de supprimer le paragraphe 2. Il ne peut pas admettre une dérogation à la législation linguistique qui ne s'appliquerait pas à l'enseignement dans sa totalité.

Le Ministre répète qu'il déposera un projet dans ce sens et que celui-ci sera certainement discuté avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le texte du projet est maintenu.

Article 37. — L'article 37 a trait au minerval.

Appliqué en 1952, le régime prévu par le projet donnerait les résultats suivants :

A. Remise totale pour les enfants dont les parents gagneraient moins de 10×8.500 francs (subside par élève) = 85.000 francs.

B. Maximum-bedrag van het schoolgeld = $\frac{8.500}{10}$ = 850 frank voor de kinderen van ouders

die tussen 85.000 frank en 14×8.500 frank = ± 120.000 frank verdienen.

C. Boven 120.000 frank inkomen, vrijheid inzake schoolgeld.

Hierbij dient echter gevoegd dat in alle gevallen verminderingen dienen toegekend voor de kinderen ten laste. Het begrip « kind ten laste » wordt door de wet verduidelijkt. Er kan ook geen betwisting ontstaan omtrent de inkomsten van de ouders daar zij een gemakkelijk te bepalen fiscaal gegeven vormen.

Artikel 41 heeft betrekking op het bedrag van het krediet dat ingeschreven zou moeten worden overeenkomstig het ontwerp.

Men heeft doen opmerken dat dit bedrag, niet 500 maar 800 of 900 miljoen zou belopen.

Deze bewering is onjuist maar nochtans gemakkelijk te verklaren.

Vooraf dient opgemerkt dat, wanneer de regering zegt dat de toelagen ongeveer 500 miljoen zouden belopen in de plaats van 300 miljoen zoals voorzien in 1951, 1952 en 1953, deze raming berust op de gegevens van 1951. Men kan op dit ogenblik onmogelijk de berekening van artikel 41 maken voor het jaar 1954, eerste toepassingsjaar van het wetsontwerp, vermits men niet weet welk in het budget van 1954 het bedrag zal zijn van de kredieten voor de bezoldiging van de leerkrachten van het Rijksmiddelbaar onderwijs, noch welk in hetzelfde jaar het respectieve aantal leerlingen zal zijn ingeschreven in het Rijksmiddelbaar en in het gesubsidieerd vrij middelbaar onderwijs. Indien bijvoorbeeld in 1954 de schoolplicht tot vijftien jaar wordt verlengd, is het duidelijk dat de kredieten voor het Rijksmiddelbaar onderwijs sterk zouden dienen verhoogd te worden en dat derhalve samen met de verhoging van het aantal leerlingen ook de subsidies automatisch zouden verhoogd worden. Maar omgekeerd is het ook waar dat indien het aantal leerlingen van het vrij middelbaar onderwijs moest afnemen, de toelagen ook zouden verminderen.

Wanneer de regering zegt dat de toepassing van de wet 500 miljoen zou kosten, betekent dit *rebus sic stantibus*, dit wil zeggen op basis van de gegevens van 1951.

Laten wij even de berekening maken op basis van de gegevens van 1952 :

1^o de kredieten voorkomend op het budget voor de bezoldiging van de leerkrachten van het Rijksmiddelbaar onderwijs, belopen 912 miljoen;

2^o 55 t. h. hiervan bedraagt 501 miljoen;

3^o deze som moet gedeeld worden door het aantal leerlingen die de middelbare klassen van het Rijksmiddelbaar onderwijs volgen (zonder rekening te houden met de voorbereidende en de fröbelafdelingen). Het aldus bekomen bedrag is 8.900 fr.;

B. Maximum du minerval = $\frac{8.500}{10}$ = 850 fr.

pour les enfants dont les parents gagnent entre 85.000 fr. et 14×8.500 francs = ± 120.000 francs.

C. Au delà de 120.000 francs : liberté du minerval.

Il y a lieu d'ajouter à cela que, dans tous les cas, des réductions doivent être accordées pour les enfants à charge. La notion d'« enfant à charge » est précisée dans la loi. D'autre part toute contestation est exclue en ce qui concerne les revenus des parents, étant donné que ceux-ci constituent un élément fiscal facile à établir.

L'article 41 se rapporte au montant du crédit qu'il y aurait lieu d'inscrire conformément au projet.

On a fait remarquer que ce montant ne serait pas de 500, mais de 800 ou 900 millions.

Cette affirmation est inexacte, quoiqu'aisément explicable.

Une remarque préalable s'impose : lorsque le Gouvernement déclare que les subsides s'élèveraient à 500 millions au lieu des 300 millions prévus en 1951, 1952 et 1953, cette estimation repose sur les éléments de 1951. Il est impossible, à l'heure actuelle, de faire, pour l'année 1954, année où le projet sera appliqué pour la première fois, le calcul se rapportant à l'article 41, puisqu'on ignore quel sera, d'une part, le montant inscrit au budget de 1954 pour les crédits destinés aux rémunérations du personnel enseignant de l'enseignement moyen de l'Etat, et, d'autre part, le nombre d'élèves inscrits cette même année tant dans l'enseignement moyen de l'Etat que dans l'enseignement libre subsidié. Si, par exemple, la scolarité devait, en 1954, être prolongée jusqu'à l'âge de 15 ans, il est clair que les crédits pour l'enseignement moyen de l'Etat seraient augmentés dans une mesure importante et que, par conséquent, les subsides seraient automatiquement majorés concurremment avec l'augmentation du nombre d'élèves. Inversement, il est vrai aussi qu'en cas de diminution du nombre d'élèves de l'enseignement moyen libre, les subsides seraient diminués d'autant.

Lorsque le Gouvernement déclare que l'application de la loi coûterait 500 millions, cela signifie que tel serait le coût du projet *rebus sic stantibus*, c'est-à-dire sur la base des données de 1951.

Faisons maintenant le calcul sur la base des données de 1952 :

1^o les crédits inscrits au budget pour la rétribution des professeurs de l'enseignement moyen de l'Etat s'élèvent à 912 millions.;

2^o 55 p. c. de 912 millions fait 501 millions;

3^o cette somme doit être divisée par le nombre d'élèves fréquentant les classes moyennes de l'enseignement moyen de l'Etat (compte non tenu des sections préparatoires et fröbeliennes);

Le chiffre ainsi obtenu est de 8.900 francs.

4^o dit bedrag moet worden vermenigvuldigd met het aantal leerlingen van het vrij middelbaar onderwijs die voor toelagen in aanmerking komen. Voor het jaar 1952 is dit 60.000. Het resultaat van deze berekening is 534 miljoen;

5^o hierbij moeten gevoegd worden de bijkredieten, namelijk 12 t. h. wegens herziening van de barema's, hetzij 64 miljoen. Totaal 598 miljoen.

Op grond van de budgetaire gegevens en van de schoolbevolking van 1951 zou dit bedrag echter merkkelijk beneden 500 miljoen zijn gebleven.

Voorts dient te worden opgemerkt dat de 598 miljoen voor 1952 niet noodzakelijk helemaal zouden moeten uitgekeerd worden, zomin als thans de 300 miljoen volledig werden uitgekeerd. (In 1951 werd op 300 miljoen slechts 253 miljoen uitgekeerd.) Immers het bedrag 598 miljoen zou een maximaal bedrag zijn dat slechts zou vereffend worden indien *al* de inrichtingen die een geldige aanvraag tot toelagen hebben ingediend en te samen 60.000 leerlingen tellen, in orde zouden zijn met al de voorwaarden van de wet. De ondervinding leert dat dit niet het geval is en het werkelijk te vereffenen bedrag beneden dit globaal krediet blijft.

Bij amendement wordt voorgesteld het tweede lid : « Het bedrag van dit krediet mag niet lager zijn dan 55 t. h. der kredieten » ... te vervangen door de woorden : « Het bedrag van dit krediet is gelijk aan 100 t. h. der kredieten » enz. Stellen wij 2.000 huisvaders, waarvan 50 t. h. het openbaar en 50 t. h. het officieel onderwijs verkiezen. Voor de 1.000 huisvaders die het officieel onderwijs verkiezen geeft de Staat 175.000.000 frank uit, en volgens artikel 41 zou hij voor de overige slechts 55 t. h. van die som uitgeven. Zulks is een onbillijkheid die zich op het fiscaal plan herhaalt.

De Minister brengt in herinnering dat het ontwerp alleen gemaakt is voor de economisch zwakke huisvaders en dat het niet gegrond is op de rekenkundige gelijkheid van de inrichtingen of van de daaruit voortvloeiende uitgaven. Het gaat er om het schoolgeld te verminderen of af te schaffen, het daaruit voortspruitende verlies voor de private inrichtingen door toelagen te vervangen, die toelagen vóór alles te doen dienen voor de uitbetaling der wedden van de leke leraren.

Het amendement wordt met 9 stemmen bij 12 onthoudingen verworpen.

Paragraaf 1 van *artikel* 45 zou, naar het oordeel van een commissielid, moeten gewijzigd worden. Bij wijze van amendement stelt hij voor n^o 2 van deze paragraaf te laten wegvallen. De indiener kan niet aanvaarden dat de regenten voor altijd in de hogere cyclus zouden mogen onderwijzen.

Hierop antwoordt de Minister dat de regenten in dienst zijn in het privé zowel als in het openbaar onderwijs. Waarom ze achteruit stellen indien zij voldoening geven? De Minister wil het voorbeeld van zijn voorgangers volgen en hij stelt voor de tekst te handhaven. De meerderheid van de Commissie volgt de Regering en verwerpt het amendement.

4^o Cette somme est à multiplier par le nombre d'élèves de l'enseignement moyen libre pouvant prétendre à l'octroi de subsides. Pour l'année 1952, ce nombre est de 60.000 élèves. On arrive ainsi à la somme de 534 millions;

5^o Il y a lieu d'y ajouter les crédits supplémentaires, et notamment les 12 p. c. résultant de la révision des barèmes, soit 64 millions. Total : 598 millions.

En prenant pour base les chiffres budgétaires et la population scolaire de 1951, cette somme aurait été de loin inférieure à 500 millions.

D'autre part, il y a lieu de faire remarquer que le crédit de 598 millions prévu pour l'exercice 1952 ne sera pas nécessairement épuisé. (En 1951, les 300 millions prévus au budget n'ont été utilisés qu'à concurrence de 253 millions). En effet, les 598 millions constituent un montant maximum qui ne serait liquidé que si tous les établissements qui ont introduit une demande valable de subvention et qui comptent au total 60.000 élèves, remplissaient toutes les conditions prévues par la loi. L'expérience montre que cela n'est pas le cas et que la somme liquidée réellement reste inférieure à ce crédit global.

Un amendement propose de remplacer le deuxième alinéa : « Le montant de ce crédit ne peut pas être inférieur à 55 p. c. des crédits » par les mots : « Le montant de ce crédit sera égal à 100 p. c. des crédits » etc.. Prenons 2.000 pères de famille dont 50 p. c. préfèrent l'enseignement privé et 50 p. c. l'enseignement officiel. L'Etat débourse pour les 1.000 pères de famille qui préfèrent l'enseignement officiel 175 millions de francs, et, d'après l'article 41 il ne dépenserait que 55 p. c. de cette somme en faveur des autres. C'est une injustice qui se répète sur le plan fiscal.

Le Ministre rappelle que le projet est fait uniquement pour les pères de famille économiquement faibles et qu'il n'est pas fondé sur l'égalité arithmétique des instituts ou des dépenses qu'ils entraînent. Il s'agit de diminuer ou de supprimer le minerval, de remplacer la perte qui en résulte pour les instituts privés par des subsides, de destiner des subsides avant tout au paiement des traitements des professeurs laïcs.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 12 abstentions.

Article 45. — Le paragraphe 1^{er} devrait, de l'avis d'un commissaire être modifié. Par voie d'amendement, il propose de supprimer le 2^o de ce paragraphe. L'auteur ne peut pas admettre à perpétuité des régents enseignant dans le cycle supérieur.

Le Ministre répond que des régents sont en fonction dans les deux enseignements, public et privé. S'ils donnent satisfaction, pourquoi les rétrograder? Le Ministre entend suivre l'exemple de ses prédécesseurs et propose de maintenir le texte. La majorité de la Commission suit le gouvernement et rejette l'amendement.

Een ander amendement stelt voor n^o 3 van dezelfde paragraaf te laten wegvallen omdat daarbij een onredelijk voorrecht wordt gehandhaafd en de mogelijkheid geboden om in de komende maanden, te weten vóór Januari 1954, een aanzienlijk aantal niet-gediplomeerde priesters binnen te voeren.

De Minister verklaart dat de wet van 1951 reeds dwingend is inzake de vereiste diploma's en de priesters die thans in het vrij middelbaar onderwijs worden opgenomen in regel moeten zijn met deze wet.

Voorts wijst de Minister erop dat het hier om een overgangsmaatregel gaat die *bona fide* moet worden toegepast.

De tekst is dus enkel een bekrachtiging van de toestand die bij de wet van 1951 is tot stand gebracht.

De indiener handhaaft zijn amendement, dat echter door de meerderheid wordt verworpen.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel geeft aanleiding tot een gedachtenwisseling in uw Commissie.

Uit de verklaring van de Minister blijkt dat de draagwijdte van § 2 van dit artikel niets gemeens heeft met de berekening van de diensten die in aanmerking komen voor het vaststellen van het salaris volgens barema van de leerkrachten. De jaren doorgebracht bij het leger, in krijgsgesvangenschap, enz., komen derhalve in het vrij gesubsidieerd middelbaar onderwijs, evenmin als in het Rijks-middelbaar onderwijs, in aanmerking voor het vaststellen van de wedde.

Ze komen alleen in aanmerking, krachtens artikel 14, § 2, voor de berekening van de anciënniteit waaruit, voor sommige leerkrachten van het vrij middelbaar onderwijs zonder diploma, voortvloeit dat zij in dienst mogen blijven.

Van 1 September 1951 af moeten al de lekeleerkrachten van het vrij middelbaar onderwijs, ofwel gediplomeerd zijn, ofwel zeven dienstjaren tellen, ofwel, te precairen titel, drie dienstjaren. In dit laatste geval beschikken ze over zes jaar om hun diploma te behalen.

Derhalve kan een leraar die op 1 September 1939 in het vrij middelbaar onderwijs werd aangeworven en op 1 October onder de wapens werd geroepen, vervolgens krijgsgesvangene werd en eerst op 1 October 1945 bevrijd werd, aanspraak maken op de verworven rechten toegekend aan diegenen die minstens zeven dienstjaren tellen, hoewel hij in feite slechts van 1 October 1945 tot 1 September 1951 en de maand September 1939, zes dienstjaren telt. Hij mag in de zes jaar doorgebracht onder de wapens de tijd putten die hij te kort heeft om de zeven dienstjaren te bereiken nodig om zonder het wettelijk vereist diploma in het vrij gesubsidieerd middelbaar onderwijs te blijven.

Een ander voorbeeld : de Minister citeerde in de Senaatscommissie het voorbeeld van een leraar die vlak vóór de oorlog in het vrij lager onderwijs is in dienst gegaan, gemobiliseerd werd en tijdens de veldtocht van 1940 zwaar werd gewond. Deze leraar ligt sedert 1940 in een militair

Un autre amendement propose de supprimer le n^o 3 du même paragraphe parce qu'il maintient un privilège exorbitant et permet d'introduire dans les mois qui suivent, c'est-à-dire avant janvier 1954, un nombre considérable de prêtres non diplômés.

Le Ministre déclare que la loi de 1951 est stricte en ce qui concerne les conditions de diplômes et que les prêtres actuellement admis dans l'enseignement moyen libre doivent satisfaire aux conditions imposées par la loi.

D'autre part, le Ministre signale qu'il s'agit en l'espèce d'une mesure transitoire qui doit être appliquée de bonne foi.

Le texte ne fait que confirmer la situation créée par la loi de 1951.

L'amendement est maintenu par l'auteur mais rejeté par la majorité.

Le paragraphe 2 du même article donne lieu à un échange de vues au sein de votre Commission.

D'une déclaration faite par le Ministre, il résulte que la portée du § 2 de cet article n'a rien de commun avec le calcul des services qui entrent en ligne de compte pour la fixation du traitement barémique des professeurs. Les années passées à l'armée, en captivité, etc. ne sont donc pas prises en considération pour la fixation du traitement dans l'enseignement moyen privé subventionné, pas plus que dans l'enseignement moyen de l'Etat.

Il n'est tenu compte de ces années, en vertu de l'article 14, § 2, que pour le calcul de l'ancienneté, ce qui aura pour effet que certains professeurs de l'enseignement moyen libre, non porteurs du diplôme requis, pourront rester en fonctions.

A partir du 1^{er} septembre 1951, tous les professeurs laïcs de l'enseignement moyen libre devront soit être diplômés, soit compter sept années de service, soit, à titre précaire, compter trois années de service. Dans ce dernier cas, ils disposent de six années pour acquérir le diplôme nécessaire.

Par conséquent, un professeur recruté le 1^{er} septembre 1939 dans l'enseignement moyen libre, appelé sous les drapeaux le 1^{er} octobre suivant, fait prisonnier ensuite et n'ayant été libéré qu'au 1^{er} octobre 1945, peut prétendre aux droits acquis accordés à ceux qui comptent au moins sept années de service, quoi qu'il ne compte en fait, du 1^{er} octobre 1945 au 1^{er} septembre 1951 + le mois de septembre 1939, que six années de service. Il peut puiser, dans les six années passées sous les armes, le temps qui lui fait défaut pour atteindre les sept années de service nécessaires pour pouvoir rester dans l'enseignement moyen privé subventionné sans être porteur du diplôme exigé par la loi.

Autre exemple : le Ministre a cité à la réunion de la Commission du Sénat l'exemple d'un professeur entré dans l'enseignement primaire libre à la veille de la guerre, et qui fut mobilisé et grièvement blessé au cours de la campagne de 1940. Depuis 1940, ce professeur se trouve dans un

ziekenhuis. Hij heeft eenmaal gedurende enkele maanden zijn onderwijstaak kunnen hervatten, maar is thans opnieuw gehospitaliseerd. Hoewel deze leraar in feite slechts een paar jaar dienst heeft gedaan, mag hij, indien hij geneest en zijn dienst kan hervatten, genieten van de voordelen waarvan hij zou genoten hebben indien hij niet op het slagveld zou zijn gewond en aldus normaal de zeven vereiste dienstjaren zou hebben verworven.

In beide voorbeelden dient echter niet uit het oog verloren dat deze leraren voor de berekening van hun wedde slechts de effectieve dienstjaren kunnen aanrekenen, zoals blijkt uit artikel 1^{quater} van het wetsontwerp.

Hierbij dient daarenboven te worden aange-merkt dat de oorlogsdiensten slechts kunnen in aanmerking genomen worden voor leerkrachten wier onderwijsopdracht door deze prestaties werd onderbroken en niet voor hen die slechts na de oorlog in dienst zijn getreden. Verscheidene leden betreuren dat deze zaak nog niet geregeld werd in de voor de betrokkenen gunstige zin.

Het wetsontwerp werd door de Commissie met 12 tegen 7 stemmen aangenomen.

Het verslag werd bij algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
Edg. DE BRUYNE.

De Voorzitter,
A. BOUWERAERTS.

hôpital militaire. Il n'a pu reprendre sa mission d'enseignement qu'une seule fois, pendant quelques mois, et pour le moment il est de nouveau hospitalisé. Ce professeur, tout en n'ayant presté en fait qu'un peu plus d'une année de service, sera admis à bénéficier des avantages dont il aurait joui s'il n'avait pas été blessé sur le champ de bataille et s'il avait atteint ainsi normalement les sept années de service requises.

Mais dans les deux exemples cités, il convient de ne pas perdre de vue que, pour le calcul de leur traitement, ces professeurs ne peuvent compter que les années de service effectives, ainsi qu'il résulte de l'article 1^{quater} du projet de loi.

A cet égard, il convient de faire observer, en outre, que les services de guerre ne peuvent être pris en considération que pour les professeurs dont la mission d'enseignement a été interrompue par ces prestations, et non pour ceux qui ne sont entrés en service qu'après la guerre. Plusieurs membres regrettent que cette affaire n'ait pas encore été réglée dans un sens favorable aux intéressés.

Le projet de loi a été adopté par 12 voix contre 7.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
Edg. DE BRUYNE.

Le Président,
A. BOUWERAERTS.

BIJLAGE I.

Een lid van de Commissie heeft volgende vragen gesteld :

I. — Hoeveel private instellingen van middelbaar onderwijs en hoeveel gemeentelijke of provinciale instellingen van middelbaar onderwijs ontvingen op de datum van 1 Juli 1952 toelagen van de Staat ?

II. — Hoeveel waren er op die datum : *a)* in de jongensscholen; *b)* in de meisjesscholen van het privaat onderwijs; *c)* in de jongensscholen; *d)* in de meisjesscholen van het provinciaal of gemeentelijk middelbaar onderwijs :

1^o leden van het onderwijzend personeel in het bezit van het diploma vereist om de lessen te geven waarmee zij daadwerkelijk belast zijn ?

2^o leden van het onderwijzend personeel houders van een diploma van regent, sedert 1 Januari 1951 in functie en die in de klassen van de hogere graad les geven ?

3^o leden van het onderwijzend personeel die geen priester zijn en het diploma vereist om les te geven in de door hen onderwezen vakken niet bezitten, maar die op 1 September 1951 sedert ten minste zeven jaar in functie waren ?

4^o leden van het onderwijzend personeel die geen priester zijn en het diploma vereist om les te geven in de vakken die zij onderwijzen niet bezitten, maar die op 1 September 1951 sedert ten minste drie jaar in functie waren ?

5^o leden van het onderwijzend personeel die geen priester zijn en het diploma vereist om les te geven in de vakken die zij onderwijzen niet bezitten en die op 1 September 1951 niet sedert ten minste drie jaar in functie waren ?

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

1^o Aantal instellingen die op de datum van 1 Juli 1952 toelagen ontvingen van de Staat :

— in het vrij middelbaar onderwijs : 319;

— in het gemeentelijk of provinciaal middelbaar onderwijs : 21.

ANNEXE I.

Un commissaire a posé les questions suivantes :

I. — Combien d'établissements d'enseignement moyen privés et combien d'établissements d'enseignement moyen communaux ou provinciaux étaient subventionnés par l'Etat, à la date du 1^{er} juillet 1952 ?

II. — Combien y avait-il, à cette date : *a)* dans les écoles pour garçons; *b)* dans les écoles pour filles de l'enseignement privé; *c)* dans les écoles pour garçons; *d)* dans les écoles pour filles de l'enseignement moyen provincial ou communal :

1^o de membres du corps enseignant, porteurs du diplôme requis pour enseigner les cours dont ils sont effectivement chargés ?

2^o de membres du corps enseignant, porteurs du diplôme de régent, en fonction depuis le 1^{er} janvier 1951 et qui enseignent dans les classes du degré inférieur ?

3^o de membres du corps enseignant, non prêtres, qui ne sont pas porteurs du diplôme requis pour pouvoir enseigner les branches qu'ils enseignent mais qui étaient en fonction depuis au moins sept ans, le 1^{er} septembre 1951 ?

4^o de membres du corps enseignant, non prêtres, qui ne sont pas porteurs du diplôme requis pour pouvoir enseigner les branches qu'ils enseignent mais qui étaient en fonction depuis au moins trois ans le 1^{er} septembre 1951 ?

5^o de membres du corps enseignant, non prêtres, qui ne sont pas porteurs du diplôme requis pour enseigner les branches qu'ils enseignent et qui n'étaient pas en fonction depuis au moins trois ans le 1^{er} septembre 1951 ?

Voici la réponse du Ministre :

1^o Nombre d'établissements subventionnés par l'Etat à la date du 1^{er} juillet 1952 :

— dans l'enseignement moyen libre : 319;

— dans l'enseignement moyen communal ou provincial : 21.

	Wet van 13 Juli 1951 <i>Loi du 13 juillet 1951</i>		Koninklijk besluit van 31 Dec. 1949 <i>Arrêté royal du 31 décembre 1949</i>	
	Vrij middelbaar onderwijs <i>Enseignement moyen libre</i>		Gemeentelijk of provinciaal middelbaar onderwijs <i>Enseignement moyen communal ou provincial</i>	
	Jongens <i>Garçons</i>	Meisjes <i>Filles</i>	Jongens <i>Garçons</i>	Meisjes <i>Filles</i>
A. Leden van het onderwijzend personeel houder van het vereiste diploma. — <i>Membres du corps enseignant porteurs du diplôme requis</i>	1.979	668	233	254
B. Regenten in functie op 1 Januari 1951 in de klassen van de hogere graad. — <i>Régents en fonction au 1^{er} janvier 1951 dans les classes du degré supérieur</i>	230	370	—	12
C. Leden van het onderwijzend personeel, die geen priester zijn en op 1 September 1951 sedert zeven jaar in functie zijn. — <i>Membres du corps enseignant, non prêtres, en fonctions depuis sept ans au 1^{er} septembre 1951</i>	641	651	—	—
D. Leden van het onderwijzend personeel, die geen priester zijn en op 1 September 1951 sedert drie jaar in functie zijn. — <i>Membres du corps enseignant, non prêtres, en fonction depuis trois ans au 1^{er} septembre 1951</i>	199	152	—	—
E. Leden van het onderwijzend personeel, die geen priester zijn, op 1 September 1951, en noch diploma en noch anciënniteit bezitten. — <i>Membres du corps enseignant, non prêtres, sans diplôme et sans ancienneté au 1^{er} septembre 1951.</i>	130	92	58	70

Een commissielid maakte de opmerking dat de cijfers in de laatste en voorlaatste kolom overdreven zijn in deze zin, dat twee van de daar bedoelde inrichtingen eigenlijk door de gemeenten aangenomen colleges zijn, maar die naar de geest en de diploma-eisen deel uitmaken van het vrij onderwijs.

Een commissielid vraagt dat die scholen zouden afgescheiden worden van de werkelijke gemeentelijke inrichtingen.

Antwoord : Als de gegevens in verband met het Heidberg-instituut te Eupen en het gemeentelijk college te Beringen buiten beschouwing worden gelaten, moeten de cijfers betreffende de provinciale en gemeentelijke inrichtingen slechts verbeterd worden in de rubriek C : leden van het onderwijzend personeel, die geen priester zijn en die op 1 September geen diploma of anciënniteit hadden. Voor de meisjesscholen moet alleen het cijfer 70 vervangen worden door 53.

Un commissaire a fait remarquer que les chiffres figurant à la dernière et l'avant-dernière colonne sont forcés en ce sens que deux établissements inclus dans ces chiffres sont à proprement parler des collèges adoptés par la commune, mais qui, quant à l'esprit et aux conditions de diplômes, sont des établissements d'enseignement libre.

Un commissaire demande qu'on disjoigne ces écoles des véritables établissements communaux.

Réponse : En déduisant les données qui concernent l'Institut du Heidberg à Eupen et le Collège communal de Beringen, les chiffres concernant les établissements provinciaux et communaux ne sont à rectifier qu'en ce qui concerne la rubrique C. Membres du corps enseignant, non prêtres, sans diplôme et sans ancienneté au 1^{er} septembre 1951, et pour les seules écoles pour filles : le chiffre 70 doit être remplacé par 53.

BIJLAGE II

Gecoördineerde wetten
op het middelbaar onderwijs.

EERSTE TITEL.
ALGEMENE BEPALINGEN.

ARTIKEL ÉÉN.

De instellingen voor middelbaar onderwijs, die op de hierna volgende grondslagen zijn tot stand gebracht en die hetzij van de regering, hetzij van de gemeenten of van de provincie afhangen, zijn aan de bepalingen van deze wet onderworpen.

Tekst van de gecoördineerde wetten, gewijzigd door het wetsontwerp (stuk 517) overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

EERSTE TITEL.
ALGEMENE BEPALINGEN.

EERSTE ARTIKEL.

Aan de bepalingen van deze wet zijn onderworpen de middelbaaronderwijsinrichtingen die op de hiernavolgende grondslagen zijn tot stand gebracht en die hetzij van de regering, hetzij van de gemeente of van de provincie afhangen, *alsmede de door de Staat gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar onderwijs.* (Stuk 517, art. 1)

ART. 1bis.

Een volledige cyclus van middelbaar onderwijs omvat tenminste de vakken vereist voor de homologatie en de aanvaarding der eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs. Die vakken zijn over zes studiejaren verdeeld.

De eerste drie jaren vormen het middelbaar onderwijs van de lagere graad, de volgende drie jaren het middelbaar onderwijs van de hogere graad.

Op eensluidend advies van de gemengde commissie van het middelbaar onderwijs regelt de Koning de verdeling der leerstof over beide graden. (Stuk 517, art. 1)

ART. 1ter.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, beneden welk schoolbevolkingscijfer het verboden is, rijksinrichtingen of afdelingen daarvan op te richten of in stand te houden en toelagen aan bijzondere dan wel door provinciën of gemeenten tot stand gebrachte inrichtingen of afdelingen daarvan te verlenen of te blijven verlenen.

Dat cijfer kan veranderen volgens de dichtheid der bevolking van de streken of agglomeraties, het aantal afdelingen dat in de inrichtingen bestaat of andere door de Koning te bepalen criteria zonder dat echter tussen de inrichtingen of afdelingen onderscheid mag worden gemaakt naargelang zij van de Regering, van een provincie, van een gemeente, dan wel van een bijzonder persoon afhangen.

ANNEXE II

Lois coordonnées
sur l'enseignement moyen.

TITRE PREMIER.
DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE PREMIER.

Les établissements d'instruction moyenne organisés sur les bases ci-après et dépendant soit du gouvernement, soit de la commune ou de la province, sont soumis au régime de la présente loi.

Texte des lois coordonnées, modifiées par le
projet de loi (doc. 517) transmis par la
Chambre des Représentants.

TITRE PREMIER.
DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ARTICLE PREMIER.

Sont soumis au régime de la présente loi, les établissements d'instruction moyenne organisés sur les bases ci-après et dépendant soit du gouvernement, de la commune ou de la province, *ainsi que les établissements d'instruction moyenne privés subventionnés par l'Etat.* (Doc. 517, art. 1)

ART. 1bis.

Un cycle complet d'enseignement moyen comprend au moins les branches requises en vue de l'homologation et de l'agrégation des certificats de fin d'études moyennes complètes, réparties sur six années d'études.

Les trois premières années forment l'enseignement moyen du degré inférieur, les trois années suivantes l'enseignement moyen du degré supérieur.

Le Roi règle, sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, la répartition des matières entre les deux degrés. (Doc. 517, art. 1)

ART. 1ter.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le chiffre de population scolaire au-dessous duquel la création d'établissements ou sections d'établissements de l'Etat, ou leur maintien, ainsi que l'octroi ou le maintien de subventions aux établissements ou sections d'établissements privés ou organisés par les provinces ou les communes, sont interdits.

Ce chiffre peut varier selon la densité de la population des régions ou agglomérations, le nombre de sections que comportent les établissements ou d'autres critères déterminés par le Roi, sans qu'il puisse toutefois être établi de distinctions entre les établissements ou sections selon qu'ils dépendent du gouvernement, d'une province, d'une commune ou d'une personne privée.

De oprichting van iedere nieuwe Rijksinrichting en het verlenen van toelagen aan iedere bijzondere of door provincies of gemeenten tot stand gebrachte inrichting die nog geen toelagen heeft ontvangen, worden voor advies voorgelegd aan de gemengde commissie van het middelbaar onderwijs. (Stuk 517, art. 1.)

ART. 1^{quater}.

De door de Staat gesubsidieerde provinciale, gemeentelijke en bijzondere inrichtingen zijn er toe gehouden aan de leke leden van hun onderwijzend personeel bezoldigingen toe te kennen, gelijkwaardig aan die welke de Staat aan zijn personeel toekent.

Bij het berekenen der anciënniteit wordt rekening gehouden :

a) met de diensten in de betrokken inrichting verricht;

b) met de diensten in enige andere gesubsidieerde bijzondere, den wel van de Regering, de provinciën of gemeenten afhangende onderwijsinrichting, verricht sedert de datum waarop het diploma, vereist voor het in het middelbaar onderwijs uitgeoefend ambt, behaald is. (Stuk 517, art. 1.)

ART. 2.

§ 1. Er bestaan twee graden in de instellingen van de Regering :

1^o de hogere middelbare scholen, genoemd koninklijke athenaea;

2^o de lagere middelbare scholen, waaronder begrepen zijn de scholen voor meer uitgebreid lager onderwijs, alsook de scholen, die tegenwoordig bekend zijn onder de benaming nijverheids- en handelsscholen; zij zullen de titel van middelbare scholen dragen.

De middelbare school kan aan het athenaeum verbonden worden.

§ 2. In de agglomeraties, die uit verschillende gemeenten bestaan, mag de Regering de Latijnse klassen, verbonden aan de openbare middelbare scholen van de naburige gemeenten, beschouwen als afdelingen van het in een dezer gemeenten gevestigd athenaeum.

Bedoelde klassen zijn onderworpen aan al de bepalingen van deze wet.

ART. 3.

§ 1. De Regering kan middelbare scholen en koninklijke athenaea voor jongens en meisjes oprichten, in de plaatsen waar zich daartoe de noodzakelijkheid doet voelen.

§ 2. De provinciale of gemeentelijke middelbare scholen kunnen ingericht worden voor meisjes of voor jongens.

ART. 2.

§ 1. — Er bestaan twee graden in de instellingen van de Regering :

1^o de hogere middelbare scholen, genoemd koninklijke athenaea;

2^o de lagere middelbare scholen, waaronder begrepen zijn de scholen voor meer uitgebreid lager onderwijs, alsook de scholen, die tegenwoordig bekend zijn onder de benaming nijverheids- en handelsscholen; zij zullen de titel van middelbare scholen dragen.

De middelbare school kan aan het athenaeum verbonden worden.

§ 2. — In de agglomeraties, die uit verschillende gemeenten bestaan, mag de Regering de Latijnse klassen, verbonden aan de openbare middelbare scholen van de naburige gemeenten, beschouwen als afdelingen van het in één dezer gemeenten gevestigd athenaeum.

Bedoelde klassen zijn onderworpen aan al de bepalingen van deze wet.

ART. 3.

§ 1. — De Regering kan middelbare scholen en koninklijke athenaea voor jongens en meisjes oprichten, in de plaatsen waar zich daartoe de noodzakelijkheid doet voelen.

§ 2. — De provinciale of gemeentelijke middelbare scholen kunnen ingericht worden voor meisjes of voor jongens.

La création de tout nouvel établissement de l'Etat et l'octroi de subventions à tout établissement privé ou organisé par les provinces ou les communes qui n'a pas encore reçu de subventions, sont soumis à l'avis de la Commission mixte de l'enseignement moyen.
(Doc. 517, art. 1.)

ART. 1^{quater}.

Les établissements provinciaux, communaux et privés, subventionnés par l'Etat, sont tenus d'accorder aux membres laïcs de leur personnel enseignant, des rétributions équivalentes à celles que l'Etat accorde à son personnel.

Pour le calcul de l'ancienneté, il est tenu compte :

a) *des services prestés dans l'établissement intéressé;*

b) *des services prestés dans tous autres établissements d'enseignement, privés subventionnés ou dépendant du gouvernement, des provinces ou des communes, depuis la date de l'acquisition du diplôme requis pour la fonction exercée dans l'enseignement moyen.*
(Doc. 517, art. 1.)

ART. 2.

§ 1^{er}. Les établissements du gouvernement sont de deux degrés :

1^o les écoles moyennes supérieures, sous la dénomination d'athénées royaux;

2^o les écoles moyennes inférieures, dans lesquelles seront comprises les écoles primaires supérieures, ainsi que les écoles connues actuellement sous la dénomination d'écoles industrielles et commerciales; elles porteront le titre d'écoles moyennes.

L'école moyenne peut être annexée à l'athénée.

§ 2. Dans les agglomérations comprenant plusieurs communes, le gouvernement est autorisé à considérer comme sections de l'athénée établi dans l'une de ces communes, les classes latines annexées aux écoles moyennes publiques des communes voisines.

Ces classes seront soumises à toutes les dispositions de la présente loi.

ART. 3.

§ 1^{er}. Le gouvernement peut créer des écoles moyennes et des athénées royaux pour jeunes gens et jeunes filles, dans les localités où le besoin s'en fait sentir.

§ 2. Les écoles moyennes provinciales ou communales peuvent être établies pour filles ou garçons.

ART. 2.

§ 1. — Les établissements du gouvernement sont de deux degrés :

1^o les écoles moyennes supérieures, sous la dénomination d'athénées royaux;

2^o les écoles moyennes inférieures, dans lesquelles seront comprises les écoles primaires supérieures, ainsi que les écoles connues actuellement sous la dénomination d'écoles industrielles et commerciales; elles porteront le titre d'écoles moyennes.

L'école moyenne peut être annexée à l'athénée.

§ 2. — Dans les agglomérations comprenant plusieurs communes, le gouvernement est autorisé à considérer comme sections de l'athénée établi dans l'une de ces communes, les classes latines annexées aux écoles moyennes publiques des communes voisines.

Ces classes seront soumises à toutes les dispositions de la présente loi.

ART. 3.

§ 1. — Le gouvernement peut créer des écoles moyennes et des athénées royaux pour jeunes gens et jeunes filles, dans les localités où le besoin s'en fait sentir.

§ 2. — Les écoles moyennes provinciales ou communales peuvent être établies pour filles ou pour garçons.

§ 3. Voor de middelbare meisjesscholen geldt de wet van 1 Juni 1850 voor zover het de bepalingen betreft welke niet in strijd zijn met de wet van 15 Juni 1881.

ART. 4.

Daar waar de noodzakelijkheid zich voordoet, wordt de Regering gemachtigd internaten te hechten aan de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. Deze internaten mogen door de Regering verpacht worden.

ART. 5.

De provinciale of gemeentelijke instellingen voor middelbaar onderwijs worden op dezelfde voet ingericht als de instellingen van de Regering; zij dragen de naam van provinciale of gemeentelijke colleges of middelbare scholen.

Zijn aan een verschillende regeling onderworpen, wat betreft de tussenkost der hogere overheid :

1^o de door de Schatkist gesubsidieerde provinciale of gemeentelijke onderwijsinstellingen;

2^o de uitsluitend provinciale of gemeentelijke instellingen;

3^o de bijzondere instellingen, welke de gemeente patroneert, door er toelagen of gebouwen aan te verstrekken.

ART. 6.

De beslissingen van de gemeenteraden tot oprichting van een instelling voor middelbaar onderwijs behoeven de goedkeuring van de bestendige deputaties van de provinciale raad, behoudens beroep bij de Koning, in geval van weigering.

De beslissingen van de gemeenteraden tot opheffing van een inrichting voor middelbaar onderwijs behoeven het advies van de bestendige deputatie en de goedkeuring van de Koning.

ART. 7.

De provincies of de gemeenten mogen het gezag, dat hun door de wetten verleend wordt over hun instellingen voor middelbaar onderwijs, noch geheel, noch gedeeltelijk aan derden overdragen.

§ 3. — Voor de middelbare meisjesscholen geldt de wet van 1 Juni 1850 voor zover het de bepalingen betreft welke niet in strijd zijn met de wet van 15 Juni 1881.

ART. 4.

Daar waar de noodzakelijkheid zich voordoet, wordt de Regering gemachtigd internaten te hechten aan de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs. Deze internaten mogen door de Regering verpacht worden.

ART. 5.

De provinciale of gemeentelijke instellingen voor middelbaar onderwijs worden op dezelfde voet ingericht als de instellingen van de Regering; zij dragen de naam van provinciale of gemeentelijke colleges of middelbare scholen.

Zijn aan een verschillende regeling onderworpen, wat betreft de tussenkost der hogere overheid :

1^o de door de Schatkist gesubsidieerde provinciale of gemeentelijke onderwijsinstellingen;

2^o de uitsluitend provinciale of gemeentelijke instellingen;

3^o de bijzondere instellingen, welke de gemeente patroneert, door er toelagen of gebouwen aan te verstrekken.

ART. 6.

De beslissingen van de gemeenteraden tot oprichting van een instelling voor middelbaar onderwijs behoeven de goedkeuring van de bestendige deputaties van de provinciale raad, behoudens beroep bij de Koning, in geval van weigering.

De beslissingen van de gemeenteraden tot opheffing van een inrichting voor middelbaar onderwijs behoeven het advies van de bestendige deputatie en de goedkeuring van de Koning.

ART. 7.

De provincies of de gemeenten mogen het gezag, dat hun door de wetten verleend wordt, over hun instellingen voor middelbaar onderwijs, noch geheel, noch gedeeltelijk aan derden overdragen.

ART. 7bis.

Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid van artikel 32, omvatten de door de Staat gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen :

1^o *hetzij een volledige cyclus van zes jaren middelbare studiën of humaniora;*

2^o *hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad;*

3^o *hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad en tenminste één van de afdelingen oude of nieuwe humaniora bestaande uit drie jaren van de hogere graad. (Stuk 517, art. 2.)*

§ 3. La loi du 1^{er} juin 1850 est applicable aux écoles moyennes pour filles, dans celles de ses dispositions qui ne sont pas contraires à la loi du 15 juin 1881.

ART. 4.

Le gouvernement est autorisé à annexer, là où le besoin s'en fait sentir, des internats aux établissements d'instruction moyenne de l'Etat. Ces internats peuvent être afferchés par le Gouvernement.

ART. 5.

Les établissements provinciaux ou communaux d'instruction moyenne reçoivent une organisation analogue à celle des établissements du gouvernement; ils portent la dénomination de collèges ou d'écoles moyennes provinciales ou communales.

Sont soumis à un régime différent, quant à l'intervention de l'autorité supérieure :

1^o les établissements provinciaux ou communaux subventionnés par le trésor public;

2^o les établissements exclusivement provinciaux ou communaux;

3^o les établissements privés auxquels la commune accorde son patronage, en leur fournissant des subsides ou des immeubles.

ART. 6.

Les résolutions des conseils communaux, portant fondation d'un établissement d'instruction moyenne, sont soumises à l'approbation de la députation permanente du conseil provincial, sauf recours au Roi, en cas de refus.

Les résolutions des conseils communaux portant suppression d'un établissement d'instruction moyenne sont soumises à l'avis de la députation permanente et à l'approbation du Roi.

ART. 7.

Les provinces ou les communes ne peuvent déléguer à un tiers, en tout ou en partie, l'autorité que les lois leur confèrent sur leurs établissements d'instruction moyenne.

§ 3. — La loi du 1^{er} juin 1850 est applicable aux écoles moyennes pour filles, dans celles de ses dispositions qui ne sont pas contraires à la loi du 15 juin 1881.

ART. 4.

Le gouvernement est autorisé à annexer, là où le besoin s'en fait sentir, des internats aux établissements d'instruction moyenne de l'Etat. Ces internats peuvent être afferchés par le Gouvernement.

ART. 5.

Les établissements provinciaux ou communaux d'instruction moyenne reçoivent une organisation analogue à celle des établissements du gouvernement; ils portent la dénomination de collèges ou d'écoles moyennes provinciales ou communales.

Sont soumis à un régime différent, quant à l'intervention de l'autorité supérieure :

1^o les établissements provinciaux ou communaux subventionnés par le trésor public;

2^o les établissements exclusivement provinciaux ou communaux;

3^o les établissements privés auxquels la commune accorde son patronage, en leur fournissant des subsides ou des immeubles.

ART. 6.

Les résolutions des conseils communaux, portant fondation d'un établissement d'instruction moyenne, sont soumises à l'approbation de la députation permanente du conseil provincial, sauf recours au Roi, en cas de refus.

Les résolutions des conseils communaux portant suppression d'un établissement d'instruction moyenne sont soumises à l'avis de la députation permanente et à l'approbation du Roi.

ART. 7.

Les provinces et les communes ne peuvent déléguer à un tiers, en tout ou en partie, l'autorité que les lois leur confèrent sur leurs établissements d'instruction moyenne.

ART. 7bis.

Sous réserve de ce qui est prévu à l'alinéa 2 de l'article 32, les établissements d'instruction moyenne privés, subventionnés par l'Etat, comportent :

1^o soit un cycle complet de six années d'études moyennes ou humanités;

2^o soit trois années d'études moyennes du degré inférieur;

3^o soit trois années d'études moyennes du degré inférieur et au moins une des sections des humanités anciennes ou modernes comportant trois années du degré supérieur. (Doc. 517 art. 2.)

ART. 8.

Het middelbaar onderwijs omvat het godsdienst-onderricht en het onderricht in de zedenleer.

Door godsdienstonderricht, dient men te verstaan het godsdienstonderricht (katholiek, protestants of israëlietisch) en het onderricht in de op deze godsdienst berustende zedenleer.

Door onderricht in de zedenleer, dient men te verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Bij de eerste inschrijving van een leerling, kiest het gezinshoofd of de voogd bij getekende verklaring, een van beide cursussen.

Het staat hem vrij deze keuze te wijzigen bij 't begin van elk schooljaar. Wenst hij dit te doen in de loop van het schooljaar, dan moet hij een aanvraag daartoe richten tot de Minister van Openbaar Onderwijs, die uitspraak doet over de gegrondheid van de aangevoerde redenen.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het godsdienstonderricht en de op deze godsdienst berustende zedenleer te geven of toezicht er op te houden in de aan het stelsel van deze wet onderworpen inrichtingen.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt ingericht door de Minister van Openbaar Onderwijs.

ART. 9.

Tenzij hij vrijgesteld is van het wettelijk diploma krachtens de bepalingen dezer coördinatie, kan niemand benoemd worden tot het ambt van leraar of studieprefect aan de koninklijke athenaea, noch aan de provinciale en gemeentelijke colleges al of niet door de Schatkist geldelijk ondersteund, zo hij niet de graad bekomen heeft van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad, evenals de bekrachtiging van zijn diploma, overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Nochtans, zo de noodwendigheden der aanwerving van het leraarskorps zulks vereisen, kunnen de onder voorgaande paragraaf vermelde ambten ook verleend worden aan de kandidaten die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat in de wijsbegeerte en letteren of van het diploma van licentiaat in de wetenschappen; in dit geval moeten deze kandidaten een bijzonder examen afleggen waarvan het programma, de voorwaarden en de kosten geregeld worden bij koninklijk besluit en dat ten minste de openbare lessen zal omvatten opgelegd aan hen die dingen naar de graad van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad. Het getuigschrift afgeleverd ten gevolge van dit examen wordt bekrachtigd overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

ART. 8.

Het middelbaar onderwijs *in de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten*, omvat het onderwijs in de godsdienst en in de zedenleer (Stuk 517, art. 3.)

Door godsdienstonderricht, dient men te verstaan het godsdienstonderricht (katholiek, protestants of israëlietisch) en het onderricht op de in deze godsdienst berustende zedenleer.

Door onderricht in de zedenleer, dient men te verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Bij de eerste inschrijving van een leerling, kiest de gezinshoofd of de voogd bij getekende verklaring, één van beide cursussen.

Het staat hem vrij deze keuze te wijzigen bij het begin van elk schooljaar. Wenst hij dit te doen in de loop van het schooljaar, dan moet hij een aanvraag daartoe richten tot de Minister van Openbaar Onderwijs, die uitspraak doet over de gegrondheid van de aangevoerde redenen.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het godsdienstonderricht en de op deze godsdienst berustende zedenleer te geven of toezicht er op te houden in de aan het stelsel van deze wet onderworpen inrichtingen.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt ingericht door de Minister van Openbaar Onderwijs.

ART. 9.

Tenzij hij vrijgesteld is van het wettelijk diploma krachtens de bepalingen dezer coördinatie, kan niemand benoemd worden tot het ambt van leraar of studieprefect aan de koninklijke athenaea, noch aan de provinciale en gemeentelijke Colleges al of niet door de Schatkist geldelijk ondersteund, zo hij niet de graad bekomen heeft van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad, evenals de bekrachtiging van zijn diploma, overeenkomstig de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Nochtans, zo de noodwendigheden van de aanwerving van het lerarenkorps zulks vereisen, kunnen de onder voorgaande paragraaf vernoemde ambten ook verleend worden aan de kandidaten die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat in de wijsbegeerte en letteren of van het diploma van licentiaat in de wetenschappen, *ofwel aan de kandidaten die in het bezit zijn van het diploma van geaggregeerde van het hoger technisch onderwijs* (Stuk 517, art. 4.)

De licenciaten in de wijsbegeerte en letteren en de licenciaten in de wetenschappen moeten een bijzonder examen afleggen waarvan het programma, de voorwaarden en de kosten geregeld worden bij koninklijk besluit en dat ten minste de openbare lessen zal omvatten opgelegd aan hen die dingen naar de graad van geaggregeerde van het middelbaar onderwijs van de hogere graad. Het getuigschrift afgeleverd tengevolge van dit examen wordt bekrachtigd overeenkomstig de bepalingen van de

ART. 8.

L'instruction moyenne comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Lors de la première inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'un de ces deux cours.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction Publique, qui statue sur le bien-fondé des raisons invoquées.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion ou de la morale inspirée de cette religion dans les établissements soumis au régime de la présente loi.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction publique.

ART. 9.

A moins d'être dispensé du diplôme légal en vertu des dispositions de la présente coordination, nul ne peut être nommé aux fonctions de professeur ou de préfet des études dans les athénées royaux, ni dans les collèges provinciaux et communaux subventionnés ou non par le trésor public, s'il n'a obtenu le grade d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur, ainsi que l'entérinement de son diplôme, conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Toutefois, si les nécessités du recrutement du corps professoral l'exigent, les fonctions mentionnées au paragraphe précédent pourront également être conférées aux candidats qui seront porteurs du diplôme de licencié en philosophie et lettres ou du diplôme de licencié en sciences; dans ce cas, ces candidats auront à subir un examen spécial dont le programme, les conditions et les frais seront réglés par arrêté royal, et qui comprendra au moins les leçons publiques imposées aux aspirants agrégés de l'enseignement moyen du degré supérieur. Le certificat délivré à la suite de cet examen sera entériné conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

ART. 8.

L'instruction moyenne *dans les établissements de l'Etat, des provinces et des communes, comporte* l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale (Doc. 517, art. 3.)

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Lors de la première inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'un de ces deux cours.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction Publique, qui statue sur le bien-fondé des raisons invoquées.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion ou de la morale inspirée de cette religion dans les établissements soumis au régime de la présente loi.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction publique.

ART. 9.

A moins d'être dispensé du diplôme légal en vertu des dispositions de la présente coordination, nul ne peut être nommé aux fonctions de professeur ou de préfet des études dans les athénées royaux, ni dans les collèges provinciaux et communaux subventionnés ou non par le trésor public, s'il n'a obtenu le grade d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur, ainsi que l'entérinement de son diplôme, conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Toutefois, si les nécessités du recrutement du corps professoral l'exigent, les fonctions mentionnées au paragraphe précédent pourront également être conférées aux candidats qui seront porteurs du diplôme de licencié en philosophie et lettres ou du diplôme de licencié en sciences, *ou aux candidats qui seront porteurs du diplôme d'agrégé de l'enseignement technique supérieur* (Doc. 517, art. 4.)

Les licenciés en philosophie et lettres et les licenciés en sciences auront à subir un examen spécial dont le programme, les conditions et les frais seront réglés par arrêté royal, et qui comprendra au moins les leçons publiques imposées aux aspirants agrégés de l'enseignement moyen du degré supérieur. Le certificat délivré à la suite de cet examen sera entériné conformément aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

De bestuurders en regenten van de middelbare scholen afhankelijk hetzij van de Regering, hetzij van de provincies of van de gemeenten, moeten in het bezit zijn van een diploma van geaggregeerd leraar bij het middelbaar onderwijs van de lagere graad.

Indien geen enkele kandidaat, die het diploma bezit van leraar bij het middelbaar onderwijs een openstaande plaats aanvraagt, mag deze, hetzij door de Regering, hetzij met haar toestemming, zo het provinciale of gemeentelijke instellingen geldt, begeven worden aan een niet gediplomeerd kandidaat; deze kandidaat treedt evenwel slechts in dienst na blijk te hebben gegeven van zijn bekwaamheid ten overstaan van een door de Regering aangestelde commissie.

Om benoemd te worden tot studiemeester of surveillant aan een athenaeum of aan een college, moet men met goed gevolg ten minste een der proeven doorstaan hebben hetzij van de candidatuur in de wijsbegeerte en letteren, hetzij van de candidatuur in de wetenschappen, of een getuigschrift van volledige humaniorastudiën bezitten; de Regering kan bij koninklijk besluit andere voorwaarden bepalen, die aan de kandidaten moeten gesteld worden.

Om tot surveillant aan een middelbare jongensschool te worden benoemd, moet men de akte van lager onderwijzer bezitten.

Om tot surveillante aan een middelbare meisjesschool te worden benoemd, moet men de akte van onderwijzeres verkregen hebben.

Dezelfde akte kan voorlopig volstaan om de andere betrekkingen in deze scholen te bekleden; de Regering heeft niettemin het recht de sollicitanten te onderwerpen aan aanvullingsexamens waarvan het programma bij koninklijk besluit wordt geregeld.

Een koninklijk besluit zal het tijdperk bepalen, waarop de betrekkingen van regentes en van bestuurster nog slechts zullen begeven worden aan de sollicitanten die het bijzonder diploma verkregen hebben, waaruit blijkt dat zij bekwaam zijn om bedoelde betrekkingen te vervullen.

ART. 10.

Niemand kan benoemd worden tot studieprefect, bestuurder, leraar of regent aan de door de Regering, de provincie of de gemeente bestuurde instellingen, tenzij hij Belg is of genaturaliseerd.

De bepalingen van de vorige paragraaf en die van artikel 9 zijn niet toepasselijk :

1^o ...

gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. *De geaggregeerde van het hoger technisch onderwijs kunnen slechts benoemd worden op gunstig advies van de inspectie* (Stuk 517, art. 4.)

De bestuurders en regenten van de middelbare scholen afhankelijk hetzij van de Regering, hetzij van de provincies of van de gemeenten, moeten in het bezit zijn van een diploma van geaggregeerd leraar bij het middelbaar onderwijs van de lagere graad.

Indien geen enkele kandidaat, die het diploma bezit van leraar bij het middelbaar onderwijs een openstaande plaats aanvraagt, mag deze, hetzij door de Regering, hetzij met haar toestemming, zo het provinciale of gemeentelijke instellingen geldt, begeven worden aan een niet gediplomeerd kandidaat; deze kandidaat treedt evenwel slechts in dienst na blijk te hebben gegeven van zijn bekwaamheid ten overstaan van een door de Regering aangestelde commissie.

Om benoemd te worden tot studiemeester of surveillant aan een athenaeum of aan een college, moet men met goed gevolg ten minste een der proeven doorstaan hebben hetzij van de candidatuur in de wijsbegeerte en letteren, hetzij van de candidatuur in de wetenschappen, of een getuigschrift van volledige humaniorastudiën bezitten; de Regering kan bij koninklijk besluit andere voorwaarden bepalen, die aan de kandidaten moeten gesteld worden.

Om tot surveillant aan een middelbare jongensschool te worden benoemd, moet men de akte van lager onderwijzer bezitten.

Om tot surveillante aan een middelbare meisjesschool te worden benoemd moet men de akte van onderwijzeres verkregen hebben.

Dezelfde akte kan voorlopig volstaan om de andere betrekkingen in deze scholen te bekleden; de Regering heeft niettemin het recht de sollicitanten te onderwerpen aan aanvullingsexamens, waarvan het programma bij koninklijk besluit wordt geregeld.

Een koninklijk besluit zal het tijdperk bepalen, waarop de betrekkingen van regentes en van bestuurster nog slechts zullen begeven worden aan de sollicitanten die het bijzonder diploma verkregen hebben, waaruit blijkt dat zij bekwaam zijn om bedoelde betrekkingen te vervullen.

ART. 10.

Niemand kan benoemd worden tot studieprefect, bestuurder, leraar of regent aan de door de Regering, de provincie of de gemeente bestuurde instellingen, tenzij hij Belg is of genaturaliseerd.

De bepalingen van de vorige paragraaf en die van artikel 9 zijn niet toepasselijk :

1^o

Les directeurs et régents des écoles moyennes, soit du gouvernement, soit des provinces ou des communes, doivent être porteurs d'un diplôme de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur.

Si aucun candidat porteur d'un diplôme de professeur de l'enseignement moyen ne sollicite une place vacante, celle-ci peut être conférée, soit par le gouvernement, soit avec son autorisation s'il s'agit d'établissements provinciaux ou communaux, à un candidat non diplômé; toutefois, ce candidat n'entrera en fonction qu'après avoir prouvé sa capacité devant un jury désigné par le gouvernement.

Pour être nommé aux fonctions de maître d'études ou de surveillant dans un athénée ou dans un collège, il faut avoir subi avec succès au moins une des épreuves soit de la candidature en philosophie et lettres, soit de la candidature en sciences ou être porteur d'un certificat d'études complètes d'humanités; le gouvernement peut déterminer, par arrêté royal, d'autres conditions à exiger des candidats.

Pour être nommé aux fonctions de surveillant dans une école moyenne de garçons, il faut être porteur du diplôme d'instituteur primaire.

Pour être nommée surveillante dans une école moyenne de filles, il faut avoir obtenu le diplôme d'institutrice.

Le même diplôme peut donner provisoirement accès aux autres fonctions dans ces écoles; le gouvernement est néanmoins en droit de soumettre les postulantes à des examens complémentaires dont le programme sera réglé par arrêté royal.

Un arrêté royal déterminera l'époque à laquelle les fonctions de régente et de directrice ne seront plus conférées qu'aux postulantes qui auront obtenu le diplôme spécial justifiant de leur aptitude à remplir ces fonctions.

ART. 10.

Nul ne peut être nommé préfet des études, directeur, professeur ou régent dans les établissements dirigés par le gouvernement, la province ou la commune, s'il n'est Belge ou naturalisé.

Les dispositions du paragraphe précédent et celles de l'article 9 ne s'appliquent pas :

1° ...

Les agrégés de l'enseignement technique supérieur ne pourront être nommés que sur avis favorable de l'inspection (Doc. 517, art. 4.)

Les directeurs et régents des écoles moyennes, soit du gouvernement, soit des provinces ou des communes, doivent être porteurs d'un diplôme de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur.

Si aucun candidat porteur d'un diplôme de professeur de l'enseignement moyen ne sollicite une place vacante, celle-ci peut être conférée, soit par le gouvernement, soit avec son autorisation s'il s'agit d'établissements provinciaux ou communaux, à un candidat non diplômé; toutefois, ce candidat n'entrera en fonction qu'après avoir prouvé sa capacité devant un jury désigné par le gouvernement.

Pour être nommé aux fonctions de maître d'études ou de surveillant dans un athénée ou dans un collège, il faut avoir subi avec succès au moins une des épreuves soit de la candidature en philosophie et lettres, soit de la candidature en sciences, ou être porteur d'un certificat d'études complètes d'humanités; le gouvernement peut déterminer, par arrêté royal, d'autres conditions à exiger des candidats.

Pour être nommé aux fonctions de surveillant dans une école moyenne de garçons, il faut être porteur du diplôme d'instituteur primaire.

Pour être nommée surveillante dans une école moyenne de filles, il faut avoir obtenu le diplôme d'institutrice.

Le même diplôme peut donner provisoirement accès aux autres fonctions dans ces écoles; le gouvernement est néanmoins en droit de soumettre les postulantes à des examens complémentaires, dont le programme sera réglé par arrêté royal.

Un arrêté royal déterminera l'époque à laquelle les fonctions de régente et de directrice ne seront plus conférées qu'aux postulantes qui auront obtenu le diplôme spécial justifiant de leur aptitude à remplir ces fonctions.

ART. 10.

Nul ne peut être nommé préfet des études, directeur, professeur ou régent dans les établissements dirigés par le gouvernement, la province ou la commune, s'il n'est Belge ou naturalisé.

Les dispositions du paragraphe précédent et celles de l'article 9 ne s'appliquent pas :

1° ...

2^o Op de leraren in de levende talen, in de graphische kunsten, in de muziek, in het turnen, alsook op de meesteressen in de nuttige handwerken; de voorwaarden om tot deze ambten te worden toegelaten, worden door de regering bepaald.

De regering kan, op eensluidend advies van de verbeteringsraad, vrijstelling verlenen van de in dit artikel en in artikel 9 gestelde eisen betreffende de nationaliteit, het diploma, het examen of het getuigschrift.

ART. 32.

Een verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs, bestaande uit ten hoogste tien leden, wordt ingesteld bij de bevoegde Minister.

Deze Raad wordt voorgezeten door de Minister of zijn afgevaardigde; hij moet zijn advies uitbrengen over het leerplan, de boeken onderzoeken die in de aan de bepalingen van deze wet onderworpen instellingen bij het onderwijs gebruikt worden of als prijzen gegeven worden; hij doet voorstellen aangaande de aan de opzieners te geven onderrichtingen, neemt kennis van hun verslagen en beraadslaagt over alle vraagstukken, die van belang zijn voor de bevordering van de studiën.

ART. 33.

Het aantal inspecteurs van het middelbaar onderwijs wordt door de Koning vastgesteld volgens de behoeften van de dienst.

De Regering is er toe gemachtigd, een bijzondere inspectie in te richten voor het onderwijs in de moderne talen, in het tekenen, in het turnen, alsmede in de nuttige handwerken, aan de middelbare meisjesscholen.

Zij bezoeken ten minste eens per jaar de aan de bepalingen van deze wet onderworpen inrichtingen.

ART. 34.

Indien het nodig blijkt, kan er een algemeen opziener benoemd worden.

ART. 39.

§ 1. — De opzieners van het middelbaar onderwijs, de studieprefecten, de bestuurders, leraren, regenten en bestuursambtenaren, die, in de door de Regering, de provincie of de gemeente bestuurde instellingen, te werk gesteld zijn, leggen de eed af, voorgeschreven bij artikel 2 van het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831.

2^o Op de leraren in de levende talen, in de graphische kunsten, in de muziek, in het turnen, alsook op de meesteressen in de nuttige handwerken; de voorwaarden om tot deze ambten te worden toegelaten, worden door de regering bepaald.

De regering kan, op eensluidend advies van de verbeteringsraad, vrijstelling verlenen van de in dit artikel en in artikel 9 gestelde eisen betreffende de nationaliteit, het diploma, het examen of het getuigschrift.

ART. 10bis.

Een verbeteringsraad voor het middelbaar onderwijs, bestaande uit ten hoogste tien leden, wordt ingesteld bij de bevoegde Minister. *Zijn bevoegdheid is beperkt tot de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.* (Stuk 517, art. 5.)

Deze raad wordt voorgezeten door de Minister of zijn afgevaardigde; hij moet zijn advies uitbrengen over het leerplan, de boeken onderzoeken die in de aan de bepalingen van deze wet onderworpen instellingen bij het onderwijs gebruikt worden of als prijzen gegeven worden; hij doet voorstellen aangaande de aan de opzieners te geven onderrichtingen, neemt kennis van hun verslagen en beraadslaagt over alle vraagstukken, die van belang zijn voor de bevordering van de studiën.

ART. 10ter.

Het aantal inspecteurs van het middelbaar onderwijs wordt door de Koning vastgesteld volgens de behoeften van de dienst.

De Regering is er toe gemachtigd, een bijzondere inspectie in te richten voor het onderwijs in de moderne talen, in het tekenen, in het turnen, alsmede in de nuttige handwerken, aan de middelbare meisjesscholen.

Zij bezoeken ten minste eens per jaar de aan de bepalingen van deze wet onderworpen inrichtingen.

ART. 10quater.

Indien het nodig blijkt, kan er een algemeen opziener benoemd worden.

ART. 10quinquies.

§ 1. — De opzieners van het middelbaar onderwijs, de studieprefecten, de bestuurders, leraren, regenten en bestuursambtenaren, die, in de door de Regering, de provincie of de gemeente bestuurde instellingen, te werk gesteld zijn, leggen de eed af, voorgeschreven bij artikel 2 van het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831.

2° Aux professeurs de langues vivantes, d'arts graphiques, de musique, de gymnastique, ainsi qu'aux maîtresses de travaux à l'aiguille; les conditions d'admission à ces emplois sont réglées par le gouvernement.

Le gouvernement peut, sur l'avis conforme du conseil de perfectionnement, dispenser des conditions de nationalité, de diplôme d'examen ou de certificat prescrites par le présent article et l'article 9.

ART. 32.

Un conseil de perfectionnement de l'instruction moyenne, composé de dix membres au plus, est établi auprès du Ministre que cet objet concerne.

Le conseil est présidé par le Ministre ou par son délégué; il est chargé de donner son avis sur les programmes des études, d'examiner les livres employés dans l'enseignement ou donnés en prix dans les établissements soumis aux dispositions de la présente loi; il propose les instructions à donner aux inspecteurs, prend connaissance de leurs rapports et délibère sur tous les objets qui intéressent les progrès des études.

ART. 33.

Le nombre d'inspecteurs de l'enseignement moyen est fixé par le Roi, selon les besoins du service.

Le gouvernement est autorisé à instituer des inspections spéciales pour l'enseignement des langues modernes, du dessin, de la gymnastique, ainsi que des ouvrages de mains, dans les écoles moyennes de filles.

Ils visitent, au moins une fois l'an, les établissements soumis au régime de la présente loi.

ART. 34.

Si le besoin s'en fait sentir, il pourra être nommé un inspecteur général.

ART. 39.

§ 1^{er}. — Les inspecteurs de l'enseignement moyen, les préfets des études, les directeurs, professeurs, régents et fonctionnaires administratifs employés dans les établissements dirigés par le gouvernement, la province ou la commune, prêteront le serment prescrit par l'article 2 du décret du Congrès national du 20 juillet 1831.

2° Aux professeurs de langues vivantes, d'arts graphiques, de musique, de gymnastique, ainsi qu'aux maîtresses des travaux à l'aiguille; les conditions d'admission à ces emplois sont réglées par le gouvernement.

Le gouvernement peut, sur l'avis conforme du conseil de perfectionnement, dispenser des conditions de nationalité, de diplôme, d'examen ou de certificat prescrites par le présent article et l'article 9.

ART. 10bis.

Un conseil de perfectionnement de l'instruction moyenne, composé de dix membres au plus, est établie auprès du Ministre que cet objet concerne. *Sa compétence se limite aux établissements de l'Etat, des provinces et des communes.* (Doc. 517, art. 5.)

Le conseil est présidé par le Ministre ou par son délégué; il est chargé de donner son avis sur les programmes des études, d'examiner les livres employés dans l'enseignement ou donnés en prix dans les établissements soumis aux dispositions de la présente loi; il propose les instructions à donner aux inspecteurs, prend connaissance de leurs rapports et délibère sur tous les objets qui intéressent les progrès des études.

ART. 10ter.

Le nombre d'inspecteurs de l'enseignement moyen est fixé par le Roi, selon les besoins du service.

Le gouvernement est autorisé à instituer des inspections spéciales pour l'enseignement des langues modernes, du dessin, de la gymnastique, ainsi que des ouvrages de mains, dans les écoles moyennes de filles.

Ils visitent, au moins une fois l'an, les établissements soumis au régime de la présente loi.

ART. 10quater.

Si le besoin s'en fait sentir, il pourra être nommé un inspecteur général.

ART. 10quinquies.

§ 1^{er}. — Les inspecteurs de l'enseignement moyen les préfets des études, les directeurs, professeurs, régents et fonctionnaires administratifs, employés dans les établissements dirigés par le gouvernement, la province ou la commune, prêteront le serment prescrit par l'article 2 du décret du Congrès national du 20 juillet 1831.

§ 2. — De bestuursters, de regentessen en de bestuursambtenaren van de middelbare meisjescholen leggen de eed af, voorgeschreven bij artikel 2 van het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831.

TITEL II.

INRICHTINGEN BESTUURD DOOR DE REGERING.

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen geldende voor de inrichtingen van beide graden.

ART. 11.

Het bestuur van athenaea en middelbare scholen berust bij de regering, die er het ganse personeel van benoemt.

Zij oefent er toezicht op door bemiddeling van de opzieners en van een plaatselijk bestuurscollege.

ART. 12.

Het college, dat de bestuursraad uitmaakt van het athenaeum of van de middelbare school bestaat :

1^o uit het college van burgemeester en schepenen; de burgemeester of de door hem gemachtigde schepen is van rechtswege voorzitter;

2^o uit ten minste vier en ten hoogste zes leden, die door de regering benoemd worden uit twee lijsten van kandidaten voorgedragen door de gemeenteraad. Ten minste de helft van de kandidaten worden buiten de gemeenteraad gekozen.

Het bestuurscollege wordt om de drie jaar vernieuwd; de aftredende leden kunnen opnieuw benoemd worden.

De gouverneur van de provincie mag het bestuurscollege van het athenaeum of van de middelbare school voorzitten. Dit geldt ook voor de arrondissementscommissaris ten aanzien van de middelbare school, in de onder zijn toezicht staande gemeenten.

Het ambt van lid van het bestuurscollege wordt niet bezoldigd.

ART. 13.

Behalve de andere opdrachten, die door de algemene of bijzondere reglementen aan het bestuurscollege kunnen gegeven worden, heeft dit college tot bijzondere bevoegdheid, zijn op- en aanmerkingen te maken over de in de instelling gebruikte boeken, zijn advies uit te brengen over de benoeming van het personeel, het begrotingsontwerp en de rekenin-

§ 2. — De bestuursters, de regentessen en de bestuursambtenaren van de middelbare meisjescholen leggen de eed af, voorgeschreven bij artikel 2 van het decreet van het Nationaal Congres van 20 Juli 1831.

TITEL II.

INRICHTINGEN BESTUURD DOOR DE REGERING.

EERSTE HOOFDSTUK.

Bepalingen geldende voor de inrichtingen van beide graden.

ART. 11.

Het bestuur van athenaea en middelbare scholen berust bij de regering, die er het ganse personeel van benoemt.

Zij oefent er toezicht op door bemiddeling van de opzieners en van een plaatselijk bestuurscollege.

ART. 12.

Het college, dat de bestuursraad uitmaakt van het athenaeum of van de middelbare school, bestaat :

1^o uit het college van burgemeester en schepenen; de burgemeester of de door hem gemachtigde schepen is van rechtswege voorzitter;

2^o uit ten minste vier en ten hoogste zes leden, die door de regering benoemd worden uit twee lijsten van kandidaten voorgedragen door de gemeenteraad. Ten minste de helft van de kandidaten worden buiten de gemeenteraad gekozen.

Het bestuurscollege wordt om de drie jaar vernieuwd; de aftredende leden kunnen opnieuw benoemd worden.

De gouverneur van de provincie mag het bestuurscollege van het athenaeum of van de middelbare school voorzitten. Dit geldt ook voor de arrondissementscommissaris ten aanzien van de middelbare school, in de onder zijn toezicht staande gemeenten.

Het ambt van lid van het bestuurscollege wordt niet bezoldigd.

ART. 13.

Behalve de andere opdrachten, die door de algemene of bijzondere reglementen aan het bestuurscollege kunnen gegeven worden, heeft dit college tot bijzondere bevoegdheid, zijn op- en aanmerkingen te maken over de in de instelling gebruikte boeken, zijn advies uit te brengen over de benoeming van het personeel, het begrotingsontwerp

§ 2. — Les directrices, les régentes et les fonctionnaires administratifs des écoles moyennes de filles prêteront le serment prescrit par l'article 2 du décret du Congrès national du 20 juillet 1831.

TITRE II.

DES ÉTABLISSEMENTS DIRIGÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions communes aux établissements des deux degrés.

ART. 11.

La direction des athénées et des écoles moyennes appartient au gouvernement, qui en nomme tout le personnel.

Il y exerce la surveillance par l'intermédiaire des inspecteurs et d'un bureau local d'administration.

ART. 12.

Le bureau formant le conseil administratif de l'athénée ou de l'école moyenne, se compose :

1^o du collège des bourgmestre et échevins; le bourgmestre ou l'échevin délégué par lui est président de droit;

2^o de quatre membres au moins et de six membres au plus, qui sont nommés par le gouvernement, sur une liste double de candidats présentés par le conseil communal. La moitié au moins des candidats est prise en dehors du conseil communal.

Le bureau est renouvelé tous les trois ans; les membres sortants peuvent être nommés de nouveau.

Le gouverneur de la province peut présider le bureau de l'athénée ou de l'école moyenne. Il en est de même du commissaire de l'arrondissement à l'égard de l'école moyenne, dans les communes placées sous sa surveillance.

Les fonctions de membre du bureau sont gratuites.

ART. 13.

Indépendamment des autres missions qui pourront lui être confiées par les règlements généraux ou particuliers, le bureau aura pour attributions spéciales de faire ses observations sur les livres employés dans l'établissement, de donner son avis sur la nomination du personnel, de dresser le projet de budget et les comptes, de préparer le

§ 2. — Les directrices, les régentes et les fonctionnaires administratifs des écoles moyennes de filles prêteront le serment prescrit par l'article 2 du décret du Congrès national du 20 juillet 1831.

TITRE II.

DES ÉTABLISSEMENTS DIRIGÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions communes aux établissements des deux degrés.

ART. 11.

La direction des athénées et des écoles moyennes appartient au gouvernement, qui en nomme tout le personnel.

Il y exerce la surveillance par l'intermédiaire des inspecteurs et d'un bureau local d'administration.

ART. 12.

Le bureau formant le conseil administratif de l'athénée ou de l'école moyenne se compose :

1^o du collège des bourgmestre et échevins; le bourgmestre ou l'échevin délégué par lui est président de droit;

2^o de quatre membres au moins et de six membres au plus, qui sont nommés par le gouvernement sur une liste double de candidats présentés par le conseil communal. La moitié au moins des candidats est prise en dehors du conseil communal.

Le bureau est renouvelé tous les trois ans; les membres sortants peuvent être nommés de nouveau.

Le gouverneur de la province peut présider le bureau de l'athénée ou de l'école moyenne. Il en est de même du commissaire de l'arrondissement à l'égard de l'école moyenne, dans les communes placées sous sa surveillance.

Les fonctions de membres du bureau sont gratuites.

ART. 13.

Indépendamment des autres missions qui pourront lui être confiées par les règlements généraux ou particuliers, le bureau aura pour attributions spéciales de faire ses observations sur les livres employés dans l'établissement, de donner son avis sur la nomination du personnel, de dresser le projet de budget et les comptes, de préparer le

gen op te maken, het ontwerp van huishoudelijk reglement voor te bereiden en aan de naleving er van de hand te houden. Deze begrotingen, rekeningen en reglementen worden door de Regering eerst vastgesteld, nadat ze onderworpen werden aan het advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie.

ART. 14.

Het personeel dat te werk gesteld wordt in de koninklijke athenaea en de middelbare scholen, wordt verdeeld in administratief en onderwijzend personeel.

Het onderwijzend personeel bestaat uit een studiefprefect voor het athenaeum, uit een bestuurder voor de middelbare scholen, uit de leraars, de regenten en de meesters.

Het administratief personeel bestaat uit de leden van het bestuurscollege en, eventueel, uit een secretaris-huismeester en uit studiemeesters of surveillanten.

ART. 15.

De bevoegdheden van de studiefprefect van het athenaeum en van de bestuurder der middelbare scholen worden door algemene of bijzondere reglementen bepaald.

ART. 16.

De secretaris-huismeester is, buiten zijn verdere ambtsverrichtingen, belast met de boekhouding der instelling en met het toezicht op het materieel, hij moet de leerlingen inschrijven in het stamboek en het schoolgeld innen.

Ingeval er gemeenschappelijke studieuren zijn voor de uitwonende leerlingen, staan de studiemeesters en surveillanten onder het gezag van de studiefprefect of van de bestuurder.

ART. 17.

De wedden van het personeel der door de Staat bestuurde inrichtingen van middelbaar onderwijs, worden door de Regering vastgesteld.

ART. 18.

De begroting der ontvangsten van de athenaea en middelbare scholen bevat :

- 1^o de bijdrage betaald door de Openbare Schatkist;
- 2^o ...
- 3^o de opbrengst van het door de leerlingen betaalde schoolgeld;

en de rekeningen op te maken, het ontwerp van huishoudelijk reglement voor te bereiden en aan de naleving er van de hand te houden. Deze begrotingen, rekeningen en reglementen worden door de Regering eerst vastgesteld, nadat ze onderworpen werden aan het advies van de gemeenteraad en van de bestendige deputatie.

ART. 14.

Het personeel dat te werk gesteld wordt in de koninklijke athenaea en de middelbare scholen, wordt verdeeld in administratief en onderwijzend personeel.

Het onderwijzend personeel bestaat uit een studiefprefect voor het athenaeum, uit een bestuurder voor de middelbare scholen, uit de leraars, de regenten en de meesters.

Het administratief personeel bestaat uit de leden van het bestuurscollege en, eventueel, uit een secretaris-huismeester en uit studiemeesters of surveillanten.

ART. 15.

De bevoegdheden van de studiefprefect van het athenaeum en van de bestuurder der middelbare scholen worden door algemene of bijzondere reglementen bepaald.

ART. 16.

De secretaris-huismeester is, buiten zijn verdere ambtsverrichtingen, belast met de boekhouding der instelling en met het toezicht op het materieel, hij moet de leerlingen inschrijven in het stamboek en het schoolgeld innen.

Ingeval er gemeenschappelijke studieuren zijn voor de uitwonende leerlingen, staan de studiemeesters en surveillanten onder het gezag van de studiefprefect of van de bestuurder.

ART. 17.

De wedden van het personeel der door de Staat bestuurde inrichtingen voor middelbaar onderwijs, worden door de Regering vastgesteld.

ART. 18.

De begroting der ontvangsten van de athenaea en middelbare scholen bevat :

- 1^o De bijdrage betaald door de Openbare Schatkist;
- 2^o ...
- 3^o De opbrengst van het door de leerlingen betaalde schoolgeld;

projet de règlement intérieur et d'en surveiller l'exécution. Ces budgets, comptes et règlements ne seront arrêtés par le gouvernement qu'après avoir été soumis à l'avis du conseil communal et de la députation permanente.

ART. 14.

Le personnel employé dans les athénées royaux et dans les écoles moyennes se divise en personnel administratif et en personnel enseignant.

Le personnel enseignant se compose d'un préfet des études pour l'athénée, d'un directeur pour les écoles moyennes, des professeurs, des régents et des maîtres.

Le personnel administratif se compose des membres du bureau et s'il y a lieu d'un secrétaire-économiste et des maîtres d'études ou surveillants.

ART. 15.

Les attributions du préfet des études de l'athénée et du directeur de l'école moyenne seront l'objet de règlements généraux et particuliers.

ART. 16.

Le secrétaire-économiste sera chargé, entre autres fonctions, de tenir la comptabilité de l'établissement, de surveiller le matériel, d'inscrire les élèves sur le registre matricule, d'opérer la recette des rétributions.

Les maîtres d'études et surveillants, dans le cas où il y aurait des études en commun pour les externes, sont placés sous l'autorité du préfet des études ou du directeur.

ART. 17.

Les traitements du personnel des établissements d'enseignement moyen dirigés par l'Etat sont fixés par le gouvernement.

ART. 18.

Le budget des recettes des athénées et des écoles moyennes comprend :

- 1^o L'allocation payée par le Trésor public;
- 2^o ...
- 3^o Le produit de la rétribution payée par les élèves;

règlement intérieur et d'en surveiller l'exécution. Ces budgets, comptes et règlements ne seront arrêtés par le gouvernement qu'après avoir été soumis à l'avis du conseil communal et de la députation permanente.

ART. 14.

Le personnel employé dans les athénées royaux et dans les écoles moyennes se divise en personnel administratif et en personnel enseignant.

Le personnel enseignant se compose d'un préfet des études pour l'athénée, d'un directeur pour les écoles moyennes, des professeurs, des régents et des maîtres.

Le personnel administratif se compose des membres du bureau et, s'il y a lieu, d'un secrétaire-économiste et des maîtres d'études ou surveillants.

ART. 15.

Les attributions du préfet des études de l'athénée et du directeur de l'école moyenne seront l'objet de règlements généraux et particuliers.

ART. 16.

Le secrétaire-économiste sera chargé, entre autres fonctions, de tenir la comptabilité de l'établissement, de surveiller le matériel, d'inscrire les élèves sur le registre matricule, d'opérer la recette des rétributions.

Les maîtres d'études et surveillants, dans le cas où il y a aurait des études en commun pour les externes, sont placés sous l'autorité du préfet des études et du directeur.

ART. 17.

Les traitements du personnel des établissements d'enseignement moyen dirigés par l'Etat sont fixés par le gouvernement.

ART. 18.

Le budget des recettes des athénées et des écoles moyennes comprend :

- 1^o l'allocation payée par le Trésor public;
- 2^o ...
- 3^o le produit de la rétribution payée par les élèves;

4^o De opbrengst van de speciaal voor dit doel bestemde schenkingen, stichtingen en legaten.

Het bedrag van het schoolgeld der leerlingen (ook minerval genaamd) wordt voorgesteld door het bestuurscollege en bepaald door de regering.

Het huishoudelijk reglement bepaalt voor elke instelling de voorwaarden van kosteloze toelating en van toelating tegen verminderde prijs.

ART. 19.

De begroting der uitgaven van de athenaea en middelbare scholen bevat :

1^o de wedden van het onderwijzend en het administratief personeel;

2^o het jaarlijks onderhoud van het schoolmobilaire;

3^o de kosten van de prijsuitdeling;

4^o de kosten van verwarming en verlichting, de lonen van de dienstboden en van de portiers en de kleine uitgaven.

Al de uitgaven, uitgetrokken op de begroting van het athenaeum of van de middelbare school, worden betaalbaar gesteld op mandaat ondertekend door de voorzitter van het bestuurscollege en betaald door de secretaris-penningmeester of door de persoon die er het ambt van waarneemt.

De secretarissen-huismeesters geven rekening en verantwoording van hun beheer in dezelfde vorm als de andere rekenplichtige ambtenaren van de Staat.

ART. 20.

§ 1. — Worden volledig door de Staat gedragen, de uitgaven voor het bouwen, aankopen en onderhouden van de lokalen en van het materieel van de koninklijke athenaea en van de Rijksmiddelbare scholen.

§ 2. — De gemeente waar een Staatsinrichting voor middelbaar onderwijs gevestigd is, wordt uitgenodigd de eigendom van de lokalen en van het materieel van deze inrichting over te dragen op de Staat, als vergoeding voor de jaarlijkse lasten waarvan zij wordt ontslagen.

§ 3. — De gemeente die op deze uitnodiging niet ingaat, blijft alle onkosten buiten de kleine uitgaven, de meubilering en de herstellingen van gering onderhoud dragen. In dit geval, kan de regering optreden voor de gemeente om haar verplichtingen uit te voeren, en voor de onkosten dekt zij zich door middel van afhouding op het aandeel van de gemeente in de cedulaire belastingen, afgehouden aan de bron.

In geen geval mag de gemeente, zonder toelating van de regering, geheel of gedeeltelijk, beschikken over de lokalen die ten dienste van het middelbaar onderwijs werden gesteld, noch enige wijziging toebrengen aan de bestemming van deze lokalen.

4^o de opbrengst van de speciaal voor dit doel bestemde schenkingen, stichtingen en legaten.

Het bedrag van het schoolgeld der leerlingen (ook minerval genaamd) wordt voorgesteld door het bestuurscollege en bepaald door de regering.

Het huishoudelijk reglement bepaalt voor elke instelling de voorwaarden van kosteloze toelating en van toelating tegen verminderde prijs.

ART. 19.

De begroting der uitgaven van de athenaea en middelbare scholen bevat :

1^o de wedden van het onderwijzend en het administratief personeel;

2^o het jaarlijks onderhoud van het schoolmobilaire;

3^o de kosten van de prijsuitdeling;

4^o de kosten van verwarming en verlichting, de lonen van de dienstboden en van de portiers en de kleine uitgaven.

Al de uitgaven, uitgetrokken op de begroting van het athenaeum of van de middelbare school, worden betaalbaar gesteld op mandaat ondertekend door de voorzitter van het bestuurscollege en betaald door de secretaris-penningmeester of door de persoon die er het ambt van waarneemt.

De secretarissen-huismeesters geven rekening en verantwoording van hun beheer in dezelfde vorm als de andere rekenplichtige ambtenaren van de Staat.

ART. 20.

§ 1. — Worden volledig door de Staat gedragen, de uitgaven voor het bouwen, aankopen en onderhouden van de lokalen en van het materieel van de koninklijke athenaea en van de Rijksmiddelbare scholen.

§ 2. — De gemeente waar een staatsinrichting voor middelbaar onderwijs gevestigd is, wordt uitgenodigd de eigendom van de lokalen en van het materieel van deze inrichting over te dragen op de Staat, als vergoeding voor de jaarlijkse lasten waarvan zij wordt ontslagen.

§ 3. — De gemeente die op deze uitnodiging niet ingaat, blijft alle onkosten buiten de kleine uitgaven, de meubilering en de herstellingen van gering onderhoud dragen. In dit geval, kan de regering optreden voor de gemeente om haar verplichtingen uit te voeren, en voor de onkosten dekt zij zich door middel van afhouding op het aandeel van de gemeente in de cedulaire belastingen, afgehouden aan de bron.

In geen geval mag de gemeente, zonder toelating van de regering, geheel of gedeeltelijk, beschikken over de lokalen die ten dienste van het middelbaar onderwijs werden gesteld, noch enige wijziging toebrengen aan de bestemming van deze lokalen.

4^o Le produit des donations, fondations et legs affectés spécialement à cet objet.

Le taux de la rétribution des élèves (dite minerval) est proposé par le bureau d'administration et arrêté par le gouvernement.

Le règlement intérieur déterminera, pour chaque établissement, les conditions d'admission gratuite ou à prix réduit.

ART. 19.

Le budget des dépenses des athénées et des écoles moyennes comprend :

1^o les traitements du personnel enseignant et administratif;

2^o l'entretien annuel du mobilier classique;

3^o les frais de la distribution des prix;

4^o les frais de chauffage et d'éclairage, les gages de domestiques et de portiers et les menues dépenses.

Toutes les dépenses imputables sur le budget de l'athénée ou de l'école moyenne sont liquidées sur mandat signé par le président du bureau d'administration, et acquittées par le secrétaire-trésorier ou celui qui en remplira les fonctions.

Les secrétaires-économés rendent compte de leur gestion dans la même forme que les autres agents comptables de l'Etat.

ART. 20.

§ 1^{er}. — Sont supportés intégralement par l'Etat, les frais de construction, d'acquisition et d'entretien des locaux et du matériel des athénées royaux et des écoles moyennes de l'Etat.

§ 2. — La commune, siège d'un établissement gouvernemental, d'instruction moyenne, est invitée à transférer à l'Etat, en compensation des charges annuelles dont elle est libérée, la propriété des locaux et du matériel affectés à cet établissement.

§ 3. — La commune qui ne répond pas à cette invitation reste tenue de tous les frais autres que les menues dépenses, l'ameublement et les réparations de menu entretien. Le gouvernement, dans ce cas, peut se substituer à la commune pour l'exécution des obligations qui lui incombent et il se couvre des frais par voie de retenue sur la part de la commune dans les impôts cédulaires retenus à la source.

En tout état de cause, la commune ne peut, sans l'autorisation du gouvernement, disposer, en tout ou en partie, des locaux mis à la disposition de l'enseignement moyen ni apporter des modifications quelconques à leur affectation.

4^o le produit des donations, fondations et legs affectés spécialement à cet objet.

Le taux de la rétribution des élèves (dite minerval) est proposé par le bureau d'administration et arrêté par le gouvernement.

Le règlement intérieur déterminera, pour chaque établissement, les conditions d'admission gratuite ou à prix réduit.

ART. 19.

Le budget des dépenses des athénées et des écoles moyennes comprend :

1^o les traitements du personnel enseignant et administratif;

2^o l'entretien annuel du mobilier classique;

3^o les frais de la distribution des prix;

4^o les frais de chauffage et d'éclairage, les gages de domestiques et de portiers et les menues dépenses.

Toutes les dépenses imputables sur le budget de l'athénée ou de l'école moyenne sont liquidées sur mandat signé par le président du bureau d'administration et acquittées par le secrétaire-trésorier ou celui qui en remplira les fonctions.

Les secrétaires-économés rendent compte de leur gestion dans la même forme que les autres agents comptables de l'Etat.

ART. 20.

§ 1^{er}. — Sont supportés intégralement par l'Etat, les frais de construction, d'acquisition et d'entretien des locaux et du matériel des athénées royaux et des écoles moyennes de l'Etat.

§ 2. — La commune, siège d'un établissement gouvernemental d'instruction moyenne, est invitée à transférer à l'Etat, en compensation des charges annuelles dont elle est libérée, la propriété des locaux et du matériel affectés à cet établissement.

§ 3. — La commune qui ne répond pas à cette invitation reste tenue de tous les frais autres que les menues dépenses, l'ameublement et les réparations de menu entretien. Le gouvernement, dans ce cas, peut se substituer à la commune pour l'exécution des obligations qui lui incombent et il se couvre des frais par voie de retenue sur la part de la commune dans les impôts cédulaires retenus à la source.

En tout état de cause, la commune ne peut, sans l'autorisation du gouvernement, disposer, en tout ou en partie, des locaux mis à la disposition de l'enseignement moyen ni apporter des modifications quelconques à leur affectation.

§ 4. — De Minister van Openbaar Onderwijs kan, voor zover hij het nuttig acht en binnen de perken die bij koninklijk besluit zullen gesteld worden, aan het bestuur van de gemeente waar een Rijksinrichting voor middelbaar onderwijs gevestigd is, zekere werkzaamheden betreffende het dagelijks beheer van deze inrichtingen opdragen en aan dit bestuur de daartoe nodige machtiging verlenen.

De begrotingen van de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs zullen, tot kennisgeving, aan de gemeenteraden gezonden worden, die het vermogen behouden om er speciale kredieten in te schrijven waarvan zij de last dragen.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere bepalingen voor de koninklijke athenaea.

ART. 21.

Er zijn in elk athenaeum twee soorten van onderwijs : het onderwijs der oude humaniora en het onderwijs der moderne humaniora.

De regering kan deze twee soorten van onderwijs scheiden.

ART. 22.

Het onderwijs in de afdeling der oude humaniora omvat :

1^o de voorschriften van de redekunst en de dichtkunst, de studie van de Griekse taal, de grondige studie van de Latijnse en van de Franse taal, alsmede van de Nederlandse of de Duitse taal, voor de gedeelten van het land waar deze twee talen gesproken worden;

2^o het elementaire deel van de wiskunde, de rekenkunde, de algebra tot en met de vergelijkingen van de tweede graad, de meetkunde in de ruimte, de rechtlijnige driehoeksmeting en de beginselen van de natuurkunde;

3^o de voornaamste feiten uit de wereldgeschiedenis en uit de geschiedenis van België, de oude en de moderne aardrijkskunde, en in het bijzonder de aardrijkskunde van België, een overzicht van de grondwettelijke en administratieve instellingen;

4^o de studie van de moderne talen, zoals het Nederlands en het Duits voor de gedeelten van het land, waar deze talen niet gesproken worden, en het Engels;

5^o de beginselen van de graphische kunsten (tekenen en schoonschrift); de vocale muziek en het turnen.

ART. 23.

Het onderwijs in de afdeling der moderne humaniora omvat :

1^o de redekunst en de grondige studie van de Franse taal, alsmede van de Nederlandse of Duitse

§ 4. — De Minister van Openbaar Onderwijs kan, voor zover hij het nuttig acht en binnen de perken die bij koninklijk besluit zullen gesteld worden, aan het bestuur van de gemeente waar een Rijksinrichting voor middelbaar onderwijs gevestigd is, zekere werkzaamheden betreffende het dagelijks beheer van deze inrichtingen opdragen en aan dit bestuur de daartoe nodige machtiging verlenen.

De begrotingen van de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs zullen, tot kennisgeving, aan de gemeenteraden gezonden worden, die het vermogen behouden om er speciale kredieten in te schrijven waarvan zij de last dragen.

HOOFDSTUK II.

Bijzondere bepalingen voor de koninklijke athenaea.

ART. 21.

Er zijn in elk atheneum twee soorten van onderwijs : het onderwijs der oude humaniora en het onderwijs der moderne humaniora.

De regering kan deze twee soorten van onderwijs scheiden.

ART. 22.

Het onderwijs in de afdeling der oude humaniora omvat :

1^o de voorschriften van de redekunst en de dichtkunst, de studie van de Griekse taal, de grondige studie van de Latijnse en van de Franse taal, alsmede van de Nederlandse of van de Duitse taal, voor de gedeelten van het land waar deze twee talen gesproken worden;

2^o het elementaire deel van de wiskunde, de rekenkunde, de algebra tot en met de vergelijkingen van de tweede graad, de meetkunde in de ruimte, de rechtlijnige driehoeksmeting en de beginselen van de natuurkunde;

3^o de voornaamste feiten uit de wereldgeschiedenis en uit de geschiedenis van België, de oude en de moderne aardrijkskunde, en in het bijzonder, de aardrijkskunde van België, een overzicht van de grondwettelijke en administratieve instellingen;

4^o de studie van de moderne talen, zoals het Nederlands en het Duits voor de gedeelten van het land, waar deze talen niet gesproken worden, en het Engels;

5^o de beginselen van de graphische kunsten (tekenen en schoonschrift); de vocale muziek en het turnen.

ART. 23.

Het onderwijs in de afdeling der moderne humaniora omvat :

1^o de redekunst en de grondige studie van de Franse taal, alsmede van de Nederlandse of Duitse

§ 4. — Le Ministre de l'Instruction publique peut, pour autant qu'il le juge utile et dans les limites qui seront tracées par un arrêté royal, confier à l'administration communale, siège d'un établissement gouvernemental d'instruction moyenne, l'exécution de certaines tâches concernant l'administration journalière de ces établissements et lui déléguer les pouvoirs nécessaires à cette fin.

Les budgets de ces établissements d'enseignement moyen de l'Etat seront transmis, pour information, aux conseils communaux qui conservent la faculté d'y inscrire des crédits spéciaux dont ils supportent la charge.

CHAPITRE II.

Dispositions spéciales aux athénées royaux.

ART. 21.

Il y a dans chaque athénée deux enseignements : l'enseignement des humanités anciennes et l'enseignement des humanités modernes.

Le gouvernement pourra séparer ces deux enseignements.

ART. 22.

L'enseignement de la section des humanités anciennes comprend :

1^o les préceptes de la rhétorique et de la poésie, l'étude de la langue grecque, l'étude approfondie de la langue latine et de la langue française, ainsi que la langue flamande ou allemande, pour les parties du pays où ces deux langues sont en usage;

2^o la partie élémentaire des mathématiques, l'arithmétique, l'algèbre jusqu'aux équations du second degré inclusivement, la géométrie des trois dimensions, la trigonométrie rectiligne et des notions de physique;

3^o les principaux faits de l'histoire universelle et de l'histoire de la Belgique, la géographie ancienne et moderne, et en particulier la géographie de la Belgique, des notions des institutions constitutionnelles et administratives;

4^o l'étude des langues modernes, tels que le flamand et l'allemand, pour les parties du pays où ces langues ne sont pas en usage, et l'anglais;

5^o les éléments des arts graphiques (dessin et calligraphie), la musique vocale et la gymnastique.

ART. 23.

L'enseignement de la section des humanités modernes comprend :

1^o la rhétorique et l'étude approfondie de la langue française, ainsi que de la langue flamande

§ 4. — Le Ministre de l'Instruction publique peut, pour autant qu'il le juge utile et dans les limites qui seront tracées par un arrêté royal, confier à l'administration communale, siège d'un établissement gouvernemental d'instruction moyenne, l'exécution de certaines tâches concernant l'administration journalière de ces établissements et lui déléguer les pouvoirs nécessaires à cette fin.

Les budgets des établissements d'enseignement moyen de l'Etat seront transmis, pour information, aux conseils communaux qui conservent la faculté d'y inscrire des crédits spéciaux dont ils supportent la charge.

CHAPITRE II.

Dispositions spéciales aux athénées royaux.

ART. 21.

Il y a dans chaque athénée deux enseignements : l'enseignement des humanités anciennes et l'enseignement des humanités modernes.

Le gouvernement pourra séparer ces deux enseignements.

ART. 22.

L'enseignement de la section des humanités anciennes comprend :

1^o les préceptes de la rhétorique et de la poésie, l'étude de la langue grecque, l'étude approfondie de la langue latine et de la langue française, ainsi que la langue flamande ou allemande, pour les parties du pays où ces deux langues sont en usage;

2^o la partie élémentaire des mathématiques, l'arithmétique, l'algèbre jusqu'aux équations du second degré inclusivement, la géométrie des trois dimensions, la trigonométrie rectiligne et des notions de physique;

3^o les principaux faits de l'histoire universelle et de l'histoire de la Belgique, la géographie ancienne et moderne, et en particulier la géographie de la Belgique, des notions des institutions constitutionnelles et administratives;

4^o l'étude des langues modernes, tels que le flamand et l'allemand, pour les parties du pays où ces langues ne sont pas en usage, et l'anglais;

5^o les éléments des arts graphiques (dessin et calligraphie), la musique vocale et la gymnastique.

ART. 23.

L'enseignement de la section des humanités modernes comprend :

1^o la rhétorique et l'étude approfondie de la langue française, ainsi que de la langue flamande ou alle-

taal in de gedeelten van het land waar deze talen gesproken worden, de practische studie van de Nederlandse en van de Duitse taal voor de gedeelten van het land, waar deze twee talen niet gesproken worden, en van de Engelse taal;

2^o de studie van de hierboven omschreven elementaire wiskunde en, bovendien, de analytische meetkunde, de beschrijvende meetkunde, de boldriehoeksmeting, met hun toepassingen op kunsten, handel en nijverheid;

3^o de beginselen van de natuurkunde, van de werktuigkunde, van de scheikunde, van de natuurlijke historie en van de sterrenkunde;

4^o het boekhouden, de beginselen van het handelsrecht en van de staathuishoudkunde;

5^o de beginselen van de geschiedenis en de moderne aardrijkskunde, en, in het bijzonder, de beginselen van de geschiedenis en de aardrijkskunde van België, een overzicht van de grondwettelijke en administratieve instellingen;

6^o de beginselen van de graphische kunsten (tekenen en schoonschrift), de vocale muziek en het turnen.

ART. 24.

De regering kan, indien het nut er van blijkt, andere leergangen instellen of de in de twee bovenstaande artikelen aangeduide leergangen wijzigen, volgens de plaatselijke noodwendigheden.

Een bestuursreglement bepaalt de eisen die aan de leerlingen dienen gesteld, hetzij om tot de inrichting toegelaten te worden, hetzij om naar een andere klasse te mogen overgaan.

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepalingen voor de middelbare scholen.

ART. 25.

Het onderwijs in de middelbare scholen omvat :

1^o de grondige studie van de Franse taal en, bovendien, van de Nederlandse of de Duitse taal voor de gedeelten van het Rijk waar deze talen gesproken worden;

2^o de beredeneerde rekenkunde, de beginselen van de algebra en van de meetkunde, het tekenen, voornamelijk het lijntekenen, het landmeten en de andere toepassingen der practische meetkunde;

3^o het schoonschrift, het boekhouden en de beginselen van het handelsrecht;

4^o beginselen van de natuurwetenschappen, die van toepassing zijn in het dagelijks gebruik;

5^o de beginselen van de aardrijkskunde en van de geschiedenis, en vooral van de geschiedenis en de aardrijkskunde van België;

6^o de vocale muziek en het turnen.

taal in de gedeelten van het land waar deze talen gesproken worden, de practische studie van de Nederlandse en van de Duitse taal voor de gedeelten van het land, waar deze twee talen niet gesproken worden, en van de Engelse taal;

2^o de studie van de hierboven omschreven elementaire wiskunde en, bovendien, de analytische meetkunde, de beschrijvende meetkunde, de boldriehoeksmeting, met hun toepassingen op kunsten, handel en nijverheid;

3^o de beginselen van de natuurkunde, van de werktuigkunde, van de scheikunde, van de natuurlijke historie en van de sterrenkunde;

4^o het boekhouden, de beginselen van het handelsrecht en van de staathuishoudkunde;

5^o de beginselen van de geschiedenis en de moderne aardrijkskunde, en, in het bijzonder, de beginselen van de geschiedenis en de aardrijkskunde van België, een overzicht van de grondwettelijke en administratieve instellingen;

6^o de beginselen van de graphische kunsten (tekenen en schoonschrift), de vocale muziek en het turnen.

ART. 24.

De regering kan, indien het nut er van blijkt, andere leergangen instellen of de in de twee bovenstaande artikelen aangeduide leergangen wijzigen, volgens de plaatselijke noodwendigheden.

Een bestuursreglement bepaalt de eisen die aan de leerlingen dienen gesteld, hetzij om tot de inrichting toegelaten te worden, hetzij om naar een andere klasse te mogen overgaan.

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepalingen voor de middelbare scholen.

ART. 25.

Het onderwijs in de middelbare scholen omvat :

1^o de grondige studie van de Franse taal en, bovendien, van de Nederlandse of de Duitse taal voor de gedeelten van het Rijk waar deze talen gesproken worden;

2^o de beredeneerde rekenkunde, de beginselen van de algebra en van de meetkunde, het tekenen, voornamelijk het lijntekenen, het landmeten en de andere toepassingen der practische meetkunde;

3^o het schoonschrift, het boekhouden en de beginselen van het handelsrecht;

4^o beginselen van de natuurwetenschappen, die van toepassing zijn in het dagelijks gebruik;

5^o de beginselen van de aardrijkskunde en van de geschiedenis, en vooral van de geschiedenis en de aardrijkskunde van België;

6^o de vocale muziek en het turnen.

ou allemande dans les parties du pays où ces langues sont en usage, l'étude pratique de la langue flamande et de la langue allemande pour les parties du pays où ces deux langues ne sont pas en usage, et de la langue anglaise;

2^o l'étude des mathématiques élémentaires ci-dessus détaillées et en outre, la géométrie analytique, la géométrie descriptive, la trigonométrie sphérique, avec leurs applications aux arts, à l'industrie et au commerce;

3^o les éléments de la physique, de la mécanique, de la chimie, de l'histoire naturelle et de l'astronomie;

4^o la tenue des livres, les éléments de droit commercial et d'économie politique;

5^o les éléments de l'histoire et de la géographie moderne, et en particulier les éléments de l'histoire et de la géographie de la Belgique, des notions des institutions constitutionnelles et administratives;

6^o les éléments des arts graphiques (dessin et calligraphie), la musique vocale et la gymnastique.

ART. 24.

Le gouvernement pourra, si l'utilité en est reconnue, créer d'autres cours ou modifier les cours indiqués aux articles qui précèdent, suivant le besoin des localités.

Un règlement d'administration déterminera les conditions à exiger des élèves, soit pour l'entrée dans l'établissement, soit pour le passage d'une classe à une autre.

CHAPITRE III.

Dispositions spéciales aux écoles moyennes.

ART. 25.

L'enseignement dans les écoles moyennes comprend :

1^o l'étude approfondie de la langue française et, en outre, de la langue flamande ou allemande, pour les parties du Royaume où ces langues sont en usage;

2^o l'arithmétique démontrée, les éléments d'algèbre et de géométrie, le dessin, principalement le dessin linéaire, l'arpentage et les autres applications de la géométrie pratique;

3^o l'écriture, la tenue des livres et des notions de droit commercial;

4^o des notions des sciences naturelles applicables aux usages de la vie;

5^o les éléments de la géographie et de l'histoire, et surtout de l'histoire et de la géographie de la Belgique;

6^o la musique vocale et la gymnastique.

mande dans les parties du pays où ces langues sont en usage, l'étude pratique de la langue flamande et de la langue allemande pour les parties du pays où ces deux langues ne sont pas en usage, et de la langue anglaise;

2^o l'étude des mathématiques élémentaires ci-dessus détaillées et en outre, la géométrie analytique, la géométrie descriptive, la trigonométrie sphérique, avec leurs applications aux arts, à l'industrie et au commerce;

3^o les éléments de la physique, de la mécanique, de la chimie, de l'histoire naturelle et de l'astronomie;

4^o la tenue des livres, les éléments de droit commercial et d'économie politique;

5^o les éléments de l'histoire et de la géographie moderne, et en particulier les éléments de l'histoire et de la géographie de la Belgique, des notions des institutions constitutionnelles et administratives;

6^o les éléments des arts graphiques (dessin et calligraphie), la musique vocale et la gymnastique.

ART. 24.

Le gouvernement pourra, si l'utilité en est reconnue, créer d'autres cours ou modifier les cours indiqués aux articles qui précèdent, suivant le besoin des localités.

Un règlement d'administration déterminera les conditions à exiger des élèves, soit pour l'entrée dans l'établissement, soit pour le passage d'une classe à une autre.

CHAPITRE III.

Dispositions spéciales aux écoles moyennes.

ART. 25.

L'enseignement dans les écoles moyennes comprend :

1^o l'étude approfondie de la langue française et, en outre, de la langue flamande ou allemande, pour les parties du Royaume où ces langues sont en usage;

2^o l'arithmétique démontrée, les éléments d'algèbre et de géométrie, le dessin, principalement le dessin linéaire, l'arpentage et les autres applications de la géométrie pratique;

3^o l'écriture, la tenue des livres et des notions de droit commercial;

4^o les notions des sciences naturelles applicables aux usages de la vie;

5^o les éléments de la géographie et de l'histoire, et surtout de l'histoire et de la géographie de la Belgique;

6^o la musique vocale et la gymnastique.

ART. 26.

De leergangen worden derwijze verdeeld dat zij op twee of ten hoogste drie jaar kunnen doorlopen worden.

Waar het nodig mocht blijken, kan aan de middelbare school een voorbereidende afdeling toegevoegd worden, waarin de leerstof van de lagere scholen wordt onderwezen.

De regering kan, indien het nut er van blijkt, de duur van de studiën in de middelbare scholen verlengen, andere leergangen inrichten of de hierboven vermelde wijzigen, volgens de plaatselijke noodwendigheden.

TITEL III.

**GEMEENTELIJKE EN PROVINCIALE
INSTELLINGEN.**

EERSTE HOOFDSTUK.

**Gemeentelijke en provinciale instellingen,
welke toelagen ontvangen van de regering.**

ART. 27.

De regering is er toe gemachtigd toelagen te verlenen aan gemeentelijke of provinciale instellingen voor middelbaar onderwijs, hetzij van de eerste, hetzij van de tweede graad.

ART. 28.

De toelagen zijn afhankelijk van de volgende voorwaarden :

1^o dat de instelling het door de regering voor te schrijven leerplan aanvaardt;

2^o dat de aan de instelling gebruikte boeken, de huishoudelijke reglementen, het leerplan, de begroting en de rekeningen aan de regering ter goedkeuring worden voorgelegd.

ART. 26.

De leergangen worden derwijze verdeeld dat zij op twee of ten hoogste drie jaar kunnen doorlopen worden.

Waar het nodig mocht blijken, kan aan de middelbare school een voorbereidende afdeling toegevoegd worden, waarin de leerstof van de lagere scholen wordt onderwezen.

De regering kan, indien het nut er van blijkt, de duur van de studiën in de middelbare scholen verlengen, andere leergangen inrichten of de hierboven vermelde wijzigen, volgens de plaatselijke noodwendigheden.

TITEL III.

**GEMEENTELIJKE EN PROVINCIALE
INSTELLINGEN.**

EERSTE HOOFDSTUK.

**Gemeentelijke en provinciale instellingen,
welke toelagen ontvangen van de regering.**

ART. 27.

De regering is er toe gemachtigd toelagen te verlenen aan gemeentelijke of provinciale instellingen voor middelbaar onderwijs, hetzij van de eerste, hetzij van de tweede graad.

ART. 28.

De toelagen zijn afhankelijk van de volgende voorwaarden :

1^o dat de instelling het door de regering voor te schrijven leerplan aanvaardt;

2^o dat de aan de instelling gebruikte boeken, de huishoudelijke reglementen, het leerplan, de begroting en de rekeningen aan de regering ter goedkeuring worden voorgelegd;

3^o dat de inrichting voldoet aan het bepaalde in de artikelen 1^{quater}, 8, 9 en 10, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1^{ter}, en dat zij de voorschriften naleeft van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en het middelbaar onderwijs. (Stuk 517, art. 9.)

ART. 28bis.

Het bedrag van deze toelagen wordt vastgesteld zoals bepaald in artikel 42, wat betreft de toelagen aan de bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen. (Stuk 517, art. 10.)

ART. 26.

Les cours devront être distribués de manière à être terminés en deux années ou trois années au plus.

Là où le besoin s'en fera sentir, il pourra être annexé à l'école moyenne une section préparatoire, dans laquelle seront enseignées les matières attribuées aux écoles primaires.

Le gouvernement pourra, si l'utilité en est reconnue, prolonger la durée des études des écoles moyennes, créer d'autres cours ou modifier les cours ci-dessus indiqués suivant les besoins des localités.

TITRE III.

DES ÉTABLISSEMENTS COMMUNAUX
ET PROVINCIAUX.

CHAPITRE PREMIER.

Etablissements communaux et provinciaux
subsidés par le Gouvernement.

ART. 27.

Le gouvernement est autorisé à accorder des subsides à des établissements communaux ou provinciaux d'instruction moyenne, soit du premier degré, soit du second degré.

ART. 28.

Les subsides sont subordonnés aux conditions suivantes :

1^o que l'établissement accepte le programme d'études qui sera arrêté par le gouvernement ;

2^o que les livres employés dans l'établissement, les règlements intérieurs, le programme des cours, le budget et les comptes soient soumis à l'approbation du gouvernement.

ART. 26.

Les cours devront être distribués de manière à être terminés en deux années ou trois années au plus.

Là où le besoin s'en fera sentir, il pourra être annexé à l'école moyenne une section préparatoire, dans laquelle seront enseignées les matières attribuées aux écoles primaires.

Le gouvernement pourra, si l'utilité en est reconnue, prolonger la durée des études des écoles moyennes, créer d'autres cours ou modifier les cours ci-dessus indiqués suivant les besoins des localités.

TITRE III.

DES ÉTABLISSEMENTS COMMUNAUX
ET PROVINCIAUX.

CHAPITRE PREMIER.

Etablissements communaux et provinciaux
subsidés par le Gouvernement.

ART. 27.

Le gouvernement est autorisé à accorder des subsides à des établissements communaux ou provinciaux d'instruction moyenne, soit du premier degré, soit du second degré.

ART. 28.

Les subsides sont subordonnés aux conditions suivantes :

1^o que l'établissement accepte le programme d'études qui sera arrêté par le gouvernement ;

2^o que les livres employés dans l'établissement, les règlements intérieurs, le programme des cours, le budget et les comptes soient soumis à l'approbation du gouvernement ;

3^o que l'établissement satisfasse aux dispositions des articles 1^{er}, quater, 8, 9 et 10, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er}ter, qu'il se conforme aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen. (Doc. 517, art. 9.)

ART. 28bis.

Le montant de ces subventions est déterminé de la manière prévue à l'article 42 en ce qui concerne les subventions aux établissements d'instruction moyenne privés. (Doc. 517, art. 10.)

HOOFDSTUK II.

Uitsluitend gemeentelijke of provinciale instellingen.

ART. 29.

De provincies en de gemeenten, deze laatste hetzij alleen, hetzij met de hulp van de provincie, kunnen, mits inachtneming van de voorwaarden gesteld in de artikelen 6, 7, 8, 9 en 10 dezer coördinatie, instellingen voor middelbaar onderwijs van de eerste of van de tweede graad oprichten of onderhouden, die zij vrij mogen besturen.

ART. 30.

De benoeming van de leraren van deze instellingen evenals van de leraren aan de door de Staat gesubsidieerde instellingen geschiedt overeenkomstig de wetten van 30 Maart en van 30 April 1836.

HOOFDSTUK III.

Door de gemeente gepatroneerde instellingen.

ART. 31.

De gemeente waar noch koninklijk athenaeum, noch gemeentecollege werd opgericht, kan met de goedkeuring van de Koning, de bestendige deputatie van de provinciale raad gehoord, voor een termijn van ten hoogste tien jaar, het patronaat aannemen over een instelling van middelbaar onderwijs, door gebouwen of toelagen aan die instelling te verstrekken. Deze is aan de inspectie onderworpen.

In geval van erge misbruiken of van weigering zich aan de voorschriften der wet te onderwerpen, worden de toelagen en het genot van de gebouwen ingetrokken bij koninklijk besluit, de gemeenteraad gehoord en op eensluidend advies van de bestendige deputatie.

(De hiernaast afgedrukte tekst wijzigt art. 31^{bis} van de wet van 13 Juli 1951.)

ART. 28^{ter}.

Onverminderd het bepaalde in artikel 10^{ter}, zijn de gesubsidieerde provinciale en gemeentelijke middelbaaronderwijsinrichtingen onderworpen aan de controle in § 1 van artikel 38 bedoeld. (Stuk 517, art. 10.)

HOOFDSTUK II.

Uitsluitend gemeentelijke of provinciale instellingen.

ART. 29.

De provincies en de gemeenten, deze laatste hetzij alleen, hetzij met de hulp van de provincie, kunnen, mits inachtneming van de voorwaarden gesteld in de artikelen 6, 7, 8, 9 en 10 dezer coördinatie, instellingen voor middelbaar onderwijs van de eerste of van de tweede graad oprichten of onderhouden, die zij vrij mogen besturen.

ART. 30.

De benoeming van de leraren aan deze instellingen evenals van de leraren aan de door de Staat gesubsidieerde instellingen geschiedt overeenkomstig de wetten van 30 Maart en van 30 April 1836.

HOOFDSTUK III.

Door de gemeente gepatroneerde instellingen.

ART. 31.

De gemeente waar noch koninklijk athenaeum, noch gemeentecollege werd opgericht, kan met de goedkeuring van de Koning, de bestendige deputatie van de provinciale raad gehoord, voor een termijn van ten hoogste tien jaar, het patronaat aannemen over een instelling voor middelbaar onderwijs, door gebouwen of toelagen aan die instelling te verstrekken. Deze is aan de inspectie onderworpen.

In geval van erge misbruiken of van weigering zich aan de voorschriften der wet te onderwerpen, worden de toelagen en het genot van de gebouwen ingetrokken bij koninklijk besluit, de gemeenteraad gehoord en op eensluidend advies van de bestendige deputatie.

ART. 31^{bis}.

Wanneer een gemeente het patronaat aanneemt over een bijzondere middelbaaronderwijsinrichting die Staatstoelagen geniet, mag zij haar bijdrage ten gunste van die instelling verminderen of opheffen tot het beloop van de door de Staat verleende toelagen. (Stuk 517, art. 11.)

CHAPITRE II.

Etablissements exclusivement communaux ou provinciaux.

ART. 29.

Les provinces et les communes soit seules, soit aidées de la province, et en se conformant aux conditions exigées par les articles 6, 7, 8, 9 et 10 de la présente coordination, pourront créer ou entretenir des établissements d'instruction moyenne, soit du premier, soit du second degré, dont elles auront la libre administration.

ART. 30.

La nomination des professeurs de ces établissements, ainsi que celle des professeurs des établissements subventionnés par l'Etat, aura lieu conformément aux lois du 30 mars et du 30 avril 1836.

CHAPITRE III.

Etablissements patronnés par la commune.

ART. 31.

La commune dans laquelle il n'aura été établi ni un athénée royal ni un collège communal pourra, avec l'autorisation du Roi, la députation permanente du conseil provincial entendue, accorder pour un terme de dix ans au plus son patronage à un établissement d'instruction moyenne, en lui concédant des immeubles ou des subsides. L'établissement est soumis au régime d'inspection.

En cas d'abus graves ou de refus de se soumettre aux prescriptions de la loi, les subsides et la jouissance des immeubles sont retirés par arrêté royal, le conseil communal entendu et sur l'avis conforme de la députation permanente.

(Le texte ci contre modifie art. 31bis de la loi du 13 juillet 1951.)

ART. 28ter.

Sans préjudice des dispositions de l'article 10ter, les établissements provinciaux et communaux d'enseignement moyen subventionnés sont soumis au contrôle prévu au paragraphe 1^{er} de l'article 38. (Doc. 517, art. 10.)

CHAPITRE II.

Etablissements exclusivement communaux ou provinciaux.

ART. 29.

Les provinces et les communes soit seules, soit aidées de la province, et en se conformant aux conditions exigées par les articles 6, 7, 8, 9 et 10 de la présente coordination, pourront créer ou entretenir des établissements d'instruction moyenne, soit du premier, soit du second degré, dont elles auront la libre administration.

ART. 30.

La nomination des professeurs de ces établissements ainsi que celle des professeurs des établissements subventionnés par l'Etat, aura lieu conformément aux lois du 30 mars et du 30 avril 1836.

CHAPITRE III.

Etablissements patronnés par la commune.

ART. 31.

La commune dans laquelle il n'aura été établi ni un athénée royal ni un collège communal pourra, avec l'autorisation du Roi, la députation permanente du conseil provincial entendue, accorder pour un terme de dix ans au plus son patronage à un établissement d'instruction moyenne, en lui concédant des immeubles ou des subsides. L'établissement est soumis au régime d'inspection.

En cas d'abus graves ou de refus de se soumettre aux prescriptions de la loi, les subsides et la jouissance des immeubles sont retirés par arrêté royal, le conseil communal entendu et sur l'avis conforme de la députation permanente.

ART. 31bis.

Lorsqu'une commune accorde son patronage à un établissement d'instruction moyenne privé qui bénéficie de subventions de l'Etat, elle peut réduire ou supprimer son intervention en faveur de cet établissement à concurrence des subventions octroyées par l'Etat. (Doc. 517, art. 11.)

TITEL IV.
INSPECTIE EN TOEZICHT.

ART. 32.

(Zie hierboven.)

ART. 33.

(Zie hierboven.)

ART. 34.

(Zie hierboven.)

Wordt artikel 10^{bis}.

Wordt artikel 10^{ter}.

Wordt artikel 10^{quater}.

TITEL IV.
**DE GESUBSIDIEERDE BIJZONDERE
INRICHTINGEN.**

(Stuk 517, art. 12.)

ART. 32.

De bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen die voldoen aan het bepaalde in de artikelen 1^{quater} en 7^{bis}, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1^{ter}, hebben recht op de in deze titel omschreven Staatstoelagen.

Deze toelagen kunnen door de Minister van Openbaar Onderwijs worden verleend aan inrichtingen of afdelingen van inrichtingen die aan de overige in het eerste lid genoemde bepalingen voldoen maar niet het in artikel 7^{bis} vereiste aantal studiejaren omvatten en die bestaan :

a) sedert minder dan zeven jaar, wanneer het gaat om inrichtingen voor volledige middelbare studiën of humaniora;

b) sedert minder dan drie jaar, wanneer het gaat om inrichtingen of afdelingen van inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de lagere graad;

c) sedert minder dan vier jaar, wanneer het gaat om afdelingen van humaniora van de hogere graad.

Die toelagen worden niet verleend tenzij :

1^o de inrichtingen hierom verzoeken;

2^o zij zich voor al hun leerlingen gedragen naar de voorschriften van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;

3^o zij voldoen aan het bepaalde in de hiernavolgende artikelen 33 tot 38.

TITRE IV.
INSPECTION ET SURVEILLANCE.

ART. 32.
(Voir plus haut.)

ART. 33.
(Voir plus haut.)

ART. 34.
(Voir plus haut.)

Devient l'article 10^{bis}.

Devient l'article 10^{ter}.

Devient l'article 10^{quater}.

TITRE IV.
**DES ETABLISSEMENTS PRIVÉS
SUBVENTIONNÉS.**

(Doc. 517, art. 12.)

ART. 32.

Les établissements d'instruction moyenne privés qui satisfont aux dispositions des articles 1^{er}quater et 7bis, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er}ter ont droit aux subventions de l'Etat prévues au présent titre.

Ces subventions peuvent être accordées par le Ministre de l'Instruction publique à des établissements ou sections d'établissements qui, tout en satisfaisant aux autres dispositions visées à l'alinéa 1^{er}, ne comportent pas le nombre d'années d'études prévu à l'article 7bis et dont l'existence remonte :

a) à moins de sept ans, s'il s'agit d'établissements d'études moyennes ou humanités complètes ;

b) à moins de trois ans, s'il s'agit d'établissements ou de sections d'établissements d'enseignement moyen du degré inférieur ;

c) à moins de quatre ans, s'il s'agit de sections d'humanités du degré supérieur.

Les subventions ne sont octroyées que pour autant :

1° que les établissements en fassent la demande ;

2° qu'ils se conforment pour tous leurs élèves aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen ;

3° qu'ils satisfassent aux dispositions des articles 33 à 38 ci-après.

ART. 33.

§ 1. — Aan de in artikel 7bis, 1^o en 3^o, bedoelde inrichtingen worden de toelagen slechts verleend indien, bij het einde van het schooljaar dat het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend voorafgaat, een of meer behoorlijk gehomologeerde of aanvaarde getuigschriften van volledig in die inrichtingen genoten onderwijs zijn uitgereikt.

Nochtans worden op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs toelagen verleend op grond van de getuigschriften afgegeven bij het einde van het voorgaande jaar, aan inrichtingen die bij het einde van het schooljaar bedoeld in het eerste lid geen eindgetuigschriften van volledig onderwijs hebben voorgelegd.

§ 2. — Voor de inrichtingen bedoeld in artikel 7bis, 2^o, is het verlenen van toelagen afhankelijk van het vervullen van een van de volgende voorwaarden :

1^o dat een of meer oudleerlingen dezer inrichtingen, bij het einde van het schooljaar voorafgaand aan het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend, de homologatie of de aanvaarding van hun eindgetuigschrift van middelbaar onderwijs bekomen hebben op grond van het aanvullend getuigschrift lopend over de drie jaren middelbare studiën van de lagere graad aan die inrichting gedaan;

2^o dat de inrichtingen op hun verzoek onderworpen zijn geweest aan de inspectie bedoeld in artikel 38, § 2, en dat deze gunstig verslag heeft uitgebracht;

3^o dat door de homologatiecommissie of de aanvaardingscommissie is erkend, dat de aanvullende getuigschriften, door de inrichtingen bij het einde van het derde studiejaar en voor iedere afdeling uitgereikt, de nodige waarborgen bieden met het oog op de latere homologatie of aanvaarding van de eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs.

§ 3. — De toelagen aan de inrichtingen en afdelingen bedoeld in het tweede lid van artikel 32, kunnen slechts verleend worden na gunstig verslag van de inspectiedienst bedoeld in artikel 38, § 2, en op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs.

§ 4. — In het Staatsblad wordt, vóór iedere nieuwe toekenning van toelagen, de lijst bekendgemaakt der personen die de directie der gesubsidieerde private inrichtingen uitmaken.

Die personen zijn hoofdelijk gehouden de wedde uit te betalen van de personeelsleden der inrichting, die niet geldig erin kunnen toestemmen dat hun wedde geheel of gedeeltelijk wordt afgestaan.

ART. 34.

§ 1. — Met uitzondering van de leraars in de lichamelijke opleiding, de muziek, het tekenen en de nuttige handwerken moeten de leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde bijzondere

ART. 33.

§ 1^{er}. — Les subventions ne sont accordées aux établissements visés à l'article 7bis, 1^o et 3^o, que si, au terme de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, il a été délivré un ou plusieurs certificats dûment homologués ou agréés d'études complètes faites dans ces établissements.

Sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, les subventions sont toutefois accordées en considération des certificats délivrés à la fin de l'année antérieure, aux établissements qui, à l'expiration de l'année scolaire visée à l'alinéa 1^{er}, n'ont pas soumis de certificats de fin d'études complètes.

§ 2. — Pour les établissements visés à l'article 7bis, 2^o, le bénéfice des subventions est subordonné à la réalisation de l'une des conditions suivantes :

1^o qu'ils comptent parmi leurs anciens élèves un ou plusieurs qui ont obtenu, à la fin de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, l'homologation ou l'agrément de leur certificat de fin d'études moyennes, à la suite du certificat complémentaire se rapportant aux trois années d'études moyennes du degré inférieur faites dans l'établissement ;

2^o qu'ils aient été soumis, à leur demande, à l'inspection visée à l'article 38, § 2, et qu'ils aient fait l'objet d'un rapport favorable ;

3^o qu'il soit reconnu par le jury d'homologation ou par le jury d'agrément que les certificats complémentaires qu'ils délivrent à la fin de la troisième année d'études et pour chaque section présentent les garanties nécessaires en vue de l'homologation ou de l'agrément future des certificats de fin d'études moyennes complètes.

§ 3. — Les subventions en faveur des établissements et sections visées à l'alinéa 2 de l'article 32 ne peuvent être accordées qu'après rapport favorable du service d'inspection visé à l'article 38, § 2, et sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen.

§ 4. — Le Moniteur publiera la liste des personnes composant la direction des établissements privés subventionnés, avant toute nouvelle allocation de subsides.

Ces personnes seront solidairement tenues au paiement du traitement des membres du personnel de l'établissement qui ne pourront consentir valablement à l'abandon de tout ou partie de leur traitement.

ART. 34.

§ 1^{er}. — A l'exception des professeurs de culture physique, de musique, de dessin et de travaux manuels, les membres du personnel enseignant des établissements privés subventionnés doivent posséder les titres

inrichtingen in het bezit zijn van de bewijzen van bekwaamheid welke zijn opgelegd om in de in artikel 9 bedoelde inrichtingen onderricht te geven.

Ten aanzien van het onderwijs in de lichamelijke opleiding, in de muziek, in het tekenen en de nuttige handwerken, kan de Koning, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs, bepalen welke bewijzen van bekwaamheid vereist zijn.

§ 2. — *De inrichtingen welke in de onmogelijkheid verkeren kandidaten die houder zijn van de in § 1 bedoelde bewijzen van bekwaamheid in dienst te nemen, kunnen echter voor ten hoogste één schooljaar andere kandidaten in dienst nemen, mits de Minister van Openbaar Onderwijs daarvan op de hoogte te brengen.*

Blijft de onmogelijkheid voortduren, dan kan de Minister van Openbaar Onderwijs, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs, een nieuwe afwijking voor het volgende schooljaar toestaan. Zodanige machtiging kan eenmaal worden hernieuwd.

ART. 35.

§ 1. — *Het bezit van de in het eerste lid van § 1, van artikel 34 genoemde bewijzen van bekwaamheid is niet vereist :*

1^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, drie jaar wijsbegeerte hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven houder zijn van een diploma van :

- a) candidaat in de wetenschappen, om in de lagere graad onderricht te geven in de wetenschappen;*
- b) candidaat in de wetenschappen, groep wis- of natuurkundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de wiskunde;*
- c) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Germaanse philologie, om er onderricht te geven in het Nederlands, het Engels en het Duits;*
- d) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Romaanse philologie, om er onderricht te geven in het Frans, het Spaans en het Italiaans;*
- e) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep klassieke philologie, om er onderricht te geven in het Latijn, het Grieks, in de eerstetaal en in de geschiedenis;*
- f) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep geschiedenis, om er onderricht te geven in de geschiedenis;*
- g) candidaat in de wetenschappen, groep aardrijkskundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de aardrijkskunde;*
- h) candidaat in de handelswetenschappen, om er onderricht te geven in de handelswetenschappen;*

2^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte

de capacité requis pour enseigner dans les établissements visés à l'article 9.

En ce qui concerne l'enseignement de la culture physique, de la musique, du dessin et des travaux manuels, le Roi peut, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, déterminer les titres de capacité requis.

§ 2. — *Les établissements qui se trouvent dans l'impossibilité d'engager des candidats porteurs des titres de capacités visés au § 1^{er}, peuvent toutefois en engager d'autres pour une année scolaire au plus, à condition d'en informer le Ministre de l'Instruction publique.*

Si l'impossibilité persiste, le Ministre peut autoriser, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, une nouvelle dérogation pour l'année scolaire suivante. Cette autorisation peut être renouvelée une fois.

ART. 35.

§ 1^{er}. — *La possession des titres de capacité prévus à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 n'est pas exigée :*

1^o *des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, trois années d'études de philosophie conduisant au ministère d'un culte reconnu et qui sont en outre porteurs d'un diplôme de :*

- a) *candidat en sciences, pour enseigner, au degré inférieur, les sciences ;*
- b) *candidat en sciences, groupe sciences mathématiques ou physiques, pour y enseigner les mathématiques ;*
- c) *candidat en philosophie et lettres, groupe philologie germanique, pour y enseigner le néerlandais, l'anglais et l'allemand ;*
- d) *candidat en philosophie et lettres, groupe philologie romane pour y enseigner le français, l'espagnol et l'italien ;*
- e) *candidat en philosophie et lettres, groupe philologie classique, pour y enseigner le latin, le grec, la première langue et l'histoire ;*
- f) *candidat en philosophie et lettres, groupe histoire, pour y enseigner l'histoire ;*
- g) *candidat en sciences, groupe sciences géographiques, pour y enseigner la géographie ;*
- h) *candidat en sciences commerciales, pour y enseigner les sciences commerciales ;*

2^o *des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, six*

en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst:

a) om in de lagere graad onderricht te geven in de eerste taal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde;

b) zo zij houder zijn van een van de diploma's van candidaat opgesomd in 1^o onder a), b), c), d) en h), om in de lagere graad onderricht te geven in het overeenstemmende vak;

c) om in de hogere graad onderricht te geven: zo zij houder zijn van een diploma van candidaat in de letteren en wijsbegeerte, in de eerste taal, het Latijn, het Grieks en de geschiedenis;

zo zij houder zijn van het diploma van candidaat in de wetenschappen, groep aardrijkskundige wetenschappen, in de aardrijkskunde;

3^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, vijf jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven drie jaren hogere studiën in de wijsbegeerte of de godgeleerdheid hebben gedaan, om onderricht te geven in de eerste taal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde.

§ 2. — In afwijking van artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs mogen de leden van het personeel die op grond van § 1, 2^o, van het tegenwoordig artikel bevoegd zijn om in de lagere graad onderricht in de tweede landstaal te geven, in dat vak les geven, zelfs indien de taal van het onderwijs niet dezelfde is als die waarin zij krachtens hun bewijs van bekwaamheid onderricht mogen geven.

Dezelfde afwijking wordt toegestaan voor het onderricht in de tweede landstaal in de hogere graad, ten behoeve van de leden van het personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd en voldoen aan de in het eerste lid van artikel 34 gestelde vereisten.

ART. 36.

De Koning kan vrijstelling verlenen van de vereisten inzake diploma's, examens of getuigschriften, gesteld bij de artikelen 34 en 35 van onderhavige wetten en bij artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, op eensluidend advies van een bijzondere commissie door de Minister of diens gemachtigde voorgezeten en samengesteld uit zes leden door de Koning benoemd, waarvan drie op voordracht van de Verbeteringsraad in artikel 10bis bedoeld, en drie op voordracht van de meest representatieve groeperingen van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

ART. 37.

Volledige vrijstelling van het jaarlijks schoolgeld wordt verleend aan de ouders wier aan de aanvullende personele belasting onderworpen inkomsten van het

années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu ;

a) pour enseigner, au degré inférieur, la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie ;

b) s'ils sont porteurs d'un des diplômes de candidats énumérés au 1^o sous les lettres a), b), c), d) et h), pour enseigner au degré inférieur, la branche correspondante ;

c) pour enseigner au degré supérieur :

s'ils sont porteurs d'un diplôme de candidat en philosophie et lettres, la première langue, le latin, le grec et l'histoire ;

s'ils sont porteurs du diplôme de candidat en sciences, groupe sciences géographiques, la géographie ;

3^o des membres du personnel enseignant ayant accompli après les études complètes d'humanités, cinq années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu et, en outre, trois années d'études supérieures de philosophie ou de théologie pour enseigner la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie.

§ 2. — Par dérogation à l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932, concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, les membres du personnel qualifiés en vertu du § 1^{er}, 2^o, du présent article, pour enseigner la seconde langue nationale, au degré inférieur, peuvent enseigner celle-ci lors même que la langue de l'enseignement n'est pas celle en laquelle leur titre de capacité leur permet d'enseigner.

La même dérogation est accordée, pour l'enseignement de la seconde langue nationale au degré supérieur, aux membres du personnel ayant accompli après les études complètes d'humanités, six années d'études de philosophie et de théologie, qui satisfont aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er} de l'article 34.

ART. 36.

Le Roi peut dispenser des conditions de diplôme, d'examen ou de certificat, prescrites par les articles 34 et 35 des présentes lois et par l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, sur avis conforme d'une commission spéciale présidée par le Ministre ou son délégué et composée de six membres nommés par le Roi, dont trois sur présentation du Conseil de perfectionnement prévu à l'article 10bis et trois sur présentation des groupements les plus représentatifs des établissements d'instruction moyenne privés subsideés.

ART. 37.

Remise totale de la rétribution annuelle scolaire est accordée aux parents dont les revenus de l'année antérieure, assujettis à l'impôt complémentaire per-

voorgaande jaar niet meer bedragen dan een som gelijk aan negenmaal het bedrag van de in artikel 42 bedoelde toelage per leerling voor het dienstjaar waarin het schooljaar een aanvang neemt. Deze som wordt met het bedrag van die toelage verhoogd voor ieder kind ten laste van af het tweede.

Het jaarlijks schoolgeld mag niet hoger zijn dan het tiende van het bedrag van de toelage per leerling, voor de ouders wier inkomsten tijdens het voorgaande jaar begrepen zijn tussen het in het eerste lid bepaalde bedrag en een som gelijk aan veertienmaal de voornoemde toelage, bij voorkomend geval verhoogd in de mate als hierboven aangegeven.

Kortingen van 20, 40, 60, en 80 t. h. worden toegestaan aan de ouders die het bewijs leveren, dat zij respectievelijk twee, drie, vier of meer kinderen ten laste hebben.

Als kinderen ten laste worden aangemerkt de kinderen die voldoen aan de voorwaarden waarvan de toekenning van kinderbijslag afhankelijk is overeenkomstig de artikelen 62 en 63 van de wet van 4 Augustus 1930 houdende veralgemening van de kinderbijslag voor de loonarbeiders.

ART. 38.

§ 1. — De inrichtingen zijn gehouden zich te onderwerpen aan de contrôle, door de Koning ingericht ten aanzien van de toepassing van de artikelen 1ter, 1quater, 33, 34, 35, 36 en 37.

§ 2. — De in artikel 10ter bedoelde inspecteurs oefenen de inspectie uit, waaraan de in het tweede lid van artikel 32, bedoelde inrichtingen en afdelingen, evenals de in artikel 7bis, 2^o, bedoelde inrichtingen op hun verzoek onderworpen worden, met het oog op de contrôle van de toepassing van artikel 1bis.

Deze inspectie loopt uitsluitend over de onderwezen vakken en het peil van de studiën, niet over de paedagogische methoden.

De inspecteurs delen hun verslagen mede aan de betrokken hoofden van de inrichtingen. Zij maken ze vervolgens over aan de Minister van Openbaar Onderwijs en voegen daarbij, in voorkomend geval, de opmerkingen van de betrokken hoofden van de inrichtingen en van de bevoegde inspectie van het bijzonder middelbaar onderwijs.

ART. 39.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgemers en van het leke personeel der bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, stelt de Koning een nationaal paritair comité in dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van dat comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, ingeval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

sonnel, n'excèdent pas une somme égale à neuf fois le montant de la subvention par élève, visée à l'article 42, pour l'exercice au cours duquel l'année scolaire prend cours. Cette somme est majorée du montant de la dite subvention pour chacun des enfants à charge à partir du deuxième.

La rétribution annuelle scolaire ne peut excéder le dixième du montant de la subvention par élève pour les parents dont les revenus de l'année antérieure sont compris entre le montant déterminé à l'alinéa 1^{er} et une somme égale à quatorze fois la dite subvention majorée, le cas échéant, dans la mesure indiquée ci-dessus.

Des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement deux, trois, quatre ou plus d'enfants à charge.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui se trouvent dans les conditions auxquelles les articles 62 et 63 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés, subordonnent l'octroi des allocations.

ART. 38.

§ 1^{er}. — Les établissements sont tenus de se soumettre au contrôle organisé par le Roi en ce qui concerne l'application des articles 1^{ter}, 1^{quater}, 33, 34, 35, 36 et 37.

§ 2. — Les inspecteurs visés à l'article 10^{ter} assurent l'inspection dont les établissements et sections visés à l'article 32, alinéa 2, de même que les établissements visés à l'article 7^{bis}, 2^o, font l'objet, à leur demande, en vue du contrôle de l'application de l'article 1^{er}^{bis}.

Cette inspection porte uniquement sur les branches enseignées et le niveau des études, à l'exclusion des méthodes pédagogiques.

Les inspecteurs communiquent leurs rapports aux chefs d'établissement intéressés. Ils les transmettent ensuite au Ministre de l'Instruction publique en y joignant, le cas échéant, les observations des chefs d'établissement intéressés et de l'inspection compétente de l'enseignement moyen libre.

ART. 39.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements d'instruction moyenne privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi sur proposition de ces groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Koning gekozen onder hen die terzake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn.

Het bepaalde in de artikelen 1, leden 2 tot 8, en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

ART. 40.

De Koning bepaalt binnen welke termijnen en in welke vorm de aanvragen om toelagen moeten worden ingediend.

ART. 41.

Jaarlijks wordt op de gewone begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs een krediet ingeschreven, bestemd voor de betaling van de in deze titel bepaalde toelagen.

Het bedrag van dit krediet mag niet lager zijn dan 55 t. h. der kredieten op dezelfde begroting uitgetrokken tot dekking van de gezamenlijke uitgaven voor bezoldigingen en vergoedingen van het eigenlijk Rijks-middelbaar onderwijs, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het aantal leerlingen op 1 Maart van het voorgaande jaar ingeschreven in de middelbare afdelingen der bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, die een regelmatige aanvraag tot het verkrijgen van toelage hebben ingediend, en het aantal leerlingen op die datum ingeschreven in dezelfde afdelingen der middelbaaronderwijsinrichtingen afhangende van de regering.

ART. 42.

Het bedrag van de toelage wordt voor iedere inrichting of afdeling volgens het aantal leerlingen berekend.

Het bedrag per leerling wordt ieder jaar door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld. Dit bedrag wordt verkregen door het in artikel 41 bedoelde globaal bedrag te delen door het aantal regelmatige leerlingen van al de inrichtingen en afdelingen waarvoor een regelmatige aanvraag om toelage werd ingediend.

ART. 43.

Elke onnauwkeurige aangifte gedaan met het doel toelagen te ontvangen of het bedrag ervan te verhogen, heeft voor de inrichting of afdeling die het aangaat tot gevolg het verlies gedurende twee jaar van het recht op de toelage onverminderd de terugvordering, van het onverschuldigde.

De Koning doet uitspraak bij met redenen omkleed besluit. (Stuk 517, art. 12.)

Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire-adjoint sont nommés par le Ministre de l'Instruction publique.

Les président et vice-président sont choisis par le Roi parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et des articles 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

ART. 40.

Le Roi fixe les délais et la forme dans lesquels les demandes de subventions doivent être introduites.

ART. 41.

Il est inscrit annuellement au budget ordinaire du Ministère de l'Instruction publique un crédit destiné au paiement des subventions prévues au présent titre.

Le montant de ce crédit ne peut pas être inférieur à 55 p. c. des crédits prévus au même budget pour couvrir l'ensemble des dépenses de rémunérations et indemnités de l'enseignement moyen de l'Etat proprement dit, multiplié par le rapport entre le nombre des élèves inscrits au 1^{er} mars de l'année antérieure aux sections du degré moyen des établissements d'instruction moyenne privés ayant introduit une demande régulière de subvention et celui des élèves inscrits à cette date aux mêmes sections des établissements d'instruction moyenne dépendant du gouvernement.

ART. 42.

Le montant des subventions est calculé pour chaque établissement ou section d'après le nombre d'élèves.

Le montant par élève est déterminé annuellement par le Ministre de l'Instruction publique. Il est obtenu en divisant le montant global prévu à l'article 41 par le nombre des élèves réguliers de tous les établissements et sections pour lesquels une demande régulière de subvention a été introduite.

ART. 43.

Toute déclaration inexacte faite dans le but de recevoir des subventions ou d'en augmenter l'importance, entraîne pour l'établissement ou la section qu'elle concerne la privation, pendant deux ans, du droit à la subvention, sans préjudice à la répétition de l'indû.

Le Roi statue par arrêté motivé. (Doc. 517, art. 12)

TITEL V.

AANMOEDIGINGSMIDDELEN.

ART. 35.

Er wordt ieder jaar op Rijkskosten een algemene wedstrijd onder de instellingen voor middelbaar onderwijs gehouden.

Al de instellingen, aan het door deze coördinatie ingevoerde toezicht onderworpen, zijn verplicht aan de wedstrijd deel te nemen.

Voor de private instellingen is deze deelneming niet verplichtend.

Een reglement van openbaar bestuur zal deze wedstrijd inrichten, op advies van de verbeteringsraad.

ART. 36.

Het diploma van geaggregeerd leraar bij het middelbaar onderwijs wordt uitgereikt door een bijzondere commissie, ten gevolge van examens, waarvan programma en kosten bij koninklijk besluit worden geregeld.

Eenieder kan zich voor de examens aanmelden en dit diploma bekomen, om het even waar hij zijn studiën voltrokken heeft.

ART. 37.

De regering is er toe gemachtigd een opvoedkundig normaalonderwijs in stand te houden met het oog op de vorming van leraren voor de middelbare scholen.

Zij mag een internaat oprichten voor de leerlingen van de normaalcursussen.

Het getal en het bedrag van de beurzen, te begeven ten voordele van het normaalonderwijs tot vorming van leraren en regentessen, worden jaarlijks door de begrotingswet bepaald.

Deze beurzen worden bij koninklijk besluit gegeven.

Er zullen examens en wedstrijden plaats hebben voor de toelating tot de normaalcursussen.

ART. 38.

Er wordt een opvoedkundig normaalonderwijs ingericht met het oog op de vorming van regentessen voor de middelbare meisjesscholen.

Er worden beurzen gesticht ten behoeve van de leerlingen van dit onderwijs.

Er worden examens afgenomen en wedstrijden gehouden voor de toelating tot deze normaalcursussen.

Het uitreiken van de diploma's wordt geregeld overeenkomstig artikel 36 van deze coördinatie.

TITEL V.

AANMOEDIGINGSMIDDELEN.

ART. 44. (Stuk 517, art. 13.)

Er wordt ieder jaar op Rijkskosten en algemene wedstrijd onder de instellingen voor middelbaar onderwijs gehouden.

Al de instellingen, aan het door deze coördinatie ingevoerde toezicht onderworpen, zijn verplicht aan de wedstrijd deel te nemen.

Voor de private instellingen is deze deelneming niet verplichtend.

Een reglement van openbaar bestuur zal deze wedstrijd inrichten, op advies van de verbeteringsraad.

TITRE V.
MOYENS D'ENCOURAGEMENT.

ART. 35.

Il sera institué, chaque année, aux frais de l'Etat, un concours général entre les établissements d'instruction moyenne.

La participation au concours est obligatoire pour tous les établissements soumis au régime d'inspection établi par la présente coordination.

Elle est facultative pour tous les établissements privés.

Un règlement d'administration publique organisera ce concours, sur l'avis du Conseil de perfectionnement.

ART. 36.

Le diplôme de professeur agrégé de l'enseignement moyen sera délivré par un jury spécial et après un examen dont le programme et les frais sont réglés par un arrêté royal.

Toute personne peut se présenter aux examens et obtenir ce diplôme, sans égard au lieu où elle a fait ses études.

ART. 37.

Le gouvernement est autorisé à entretenir un enseignement normal pédagogique, destiné à former des professeurs pour les écoles moyennes.

Il pourra instituer un internat pour les élèves des cours normaux.

Le nombre et l'importance des bourses à conférer en faveur de l'enseignement normal destiné à former des professeurs et des régentes est fixé annuellement par la loi du budget.

Ces bourses sont conférées par arrêté royal.

Des examens et des concours auront lieu pour l'admission aux cours normaux.

ART. 38.

Il est institué un enseignement normal pédagogique destiné à former des régentes pour les écoles moyennes de filles.

Des bourses sont créées en faveur des élèves de cet enseignement.

Des examens et des concours ont lieu pour l'admission à ces cours normaux.

La délivrance des diplômes est réglée conformément à l'article 36 de la présente coordination.

TITRE V.
MOYENS D'ENCOURAGEMENT.

ART. 44. (Doc. 517, art. 13.)

Il sera institué, chaque année, aux frais de l'Etat, un concours général entre les établissements d'instruction moyenne.

La participation au concours est obligatoire pour tous les établissements soumis au régime d'inspection établi par la présente coordination.

Elle est facultative pour tous les établissements privés.

Un règlement d'administration publique organisera ce concours, sur l'avis du Conseil de perfectionnement.

OVERGANGSBEPALING.**ART. 45. (Stuk 517. art. 14.)**

§ 1. — *Het bezit van de bewijzen van bekwaamheid voor het middelbaar onderwijs, genoemd in het eerste lid van § 1 van artikel 34 van de gecoördineerde wetten, is niet vereist :*

1^o *van de leden van het personeel van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, die op 1 September 1951 ten minste zeven jaren dienst telden in het middelbaar, normaal of technisch onderwijs met volledig leerplan, met uitsluiting van de leerscholen, de lagere beroepsscholen, de scholen voor vroedvrouwen, de middelbare huishoudscholen en scholen voor landbouwhuishoudkunde en de avond- en Zondagcursussen van alle categorieën. Degenen die op dezelfde datum ten minste drie jaren onderwijs telden, kunnen voorlopig verder onderricht geven doch zullen uiterlijk 1 September 1957 houder moeten zijn van het vereiste diploma;*

2^o *van de leden van het onderwijzend personeel, in dienst op 1 Januari 1951, die houder zijn van het diploma van regent;*

3^o *van de leden van het onderwijzend personeel, die de hoedanigheid van bedienaar van een erkende eredienst bezitten en op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn.*

§ 2. — *Voor het berekenen van de in § 1, 1^o, bedoelde dienstjaren wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke het onderwijs moest onderbroken worden wegens de aanwezigheid, in oorlogstijd, in de nationale, Congolese of geallieerde strijdkrachten. Ook wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke de leden van het onderwijzend personeel als verzetsman, politiek gevangene, gedeporteerde werkweigeraar of burgerlijk oorlogsgetroffene hun onderricht wegens oorlogshandelingen hebben moeten onderbreken.*

§ 3. — *Artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs is niet van toepassing op de in § 1 bedoelde leden van het personeel.*

§ 4. — *De in § 1, 1^o, bedoelde leden van het personeel ontvangen de wedde en de vergoedingen van regent.*

SLOTBEPALINGEN.**ART. 46. (Stuk 517. art. 15.)**

De Koning zal de nog geldende bepalingen van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs coördineren met de uitdrukkelijke of stilzwijgende wijzigingen welke in deze bepalingen zullen zijn aangebracht op het ogenblik waarop de coördinatie geschiedt.

Daartoe kan hij :

1^o *de volgorde en nummering van de titels, hoofdstukken en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;*

DISPOSITION TRANSITOIRE.

ART. 45. (Doc. 517. art. 14.)

§ 1^{er}. — *La possession des titres de capacité pour l'enseignement moyen visés à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 des lois coordonnées n'est pas exigée :*

1^o *des membres du personnel des établissements d'instruction moyenne privés subventionnés qui comp- taient, au 1^{er} septembre 1951, au moins sept ans de service dans l'enseignement moyen, normal ou tech- nique de plein exercice, à l'exclusion des ateliers d'apprentissage, des écoles professionnelles primaires, des écoles d'accoucheuses, des écoles ménagères et ménagères agricoles du degré moyen et des cours du soir et du dimanche de toutes catégories. Ceux qui, à la même date, comptaient au moins trois ans d'ensei- gnement, peuvent continuer à enseigner, à titre provi- soire, mais devront être porteurs du diplôme requis au 1^{er} septembre 1957 au plus tard ;*

2^o *des membres du personnel enseignant porteurs du diplôme de régent en fonction le 1^{er} janvier 1951 ;*

3^o *des membres du personnel enseignant qui ont qualité de ministre d'un culte reconnu, en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.*

§ 2. — *Pour le calcul des années de service visées au § 1^{er}, 1^o, il est tenu compte du temps pendant lequel l'enseignement a dû être interrompu en raison de la présence en temps de guerre dans les armées nationales, congolaises ou alliées. Il est tenu compte également du temps pendant lequel les membres du personnel enseignant résistants, prisonniers politiques, déportés, réfractaires au travail obligatoire ou victimes civiles de la guerre ont dû, en raison de faits de guerre, interrompre leur enseignement.*

§ 3. — *L'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, ne s'applique pas aux membres du personnel visés au § 1^{er}.*

§ 4. — *Les membres du personnel visés au § 1^{er}, 1^o, reçoivent le traitement et les indemnités de régent.*

DISPOSITIONS FINALES.

ART. 46. (Doc. 517. art. 15.)

Le Roi coordonnera les dispositions encore en vigueur des lois sur l'enseignement moyen avec les modifica- tions expresses ou implicites qu'elles auront subies au moment où la coordination sera réalisée.

A cette fin, il peut :

1^o *modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres et articles des lois à coordonner et les regrou- per dans d'autres divisions ;*

2^o de verwijzigingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen, ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3^o met het oog op de eenvormigheid in de terminologie, de redactie van die wettelijke bepalingen wijzigen.

ART. 47. (Stuk 517, art. 16.)

De wet van 13 Juli 1951 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de vrije middelbare onderwijsinrichtingen wordt opgeheven, behalve de artikelen 8 en 9.

Het bepaalde in artikel 4, § 2, 3^o, en § 3, van deze wet blijft echter in werking tot 31 Augustus 1960.

ART. 48. (Stuk 517, art. 17.)

Deze wet treedt op 1 Januari 1954 in werking. Echter zullen de bepalingen van artikel 35, § 1, 2^o, bij artikel 12 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde wetten betreffende het middelbaar onderwijs, slechts op 1 September 1960 in werking treden.

ART. 39.

(Zie hierboven.)

Wordt artikel 10quinquies.

2^o modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle ;

3^o modifier la rédaction de ces dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

ART. 47. (Doc. 517, art. 16.)

La loi du 13 juillet 1951 réglant l'octroi de subventions aux établissements d'enseignement moyen libres est abrogée, sauf les articles 8 et 9.

Les dispositions de l'article 4, § 2, 3^o, et § 3 de cette loi demeurent toutefois en vigueur jusqu'au 31 août 1960.

ART. 48. (Doc. 517, art. 17.)

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954. Les dispositions de l'article 35, § 1^{er}, 2^o, introduites dans les lois coordonnées sur l'enseignement moyen par l'article 12 de la présente loi n'entreront toutefois en vigueur que le 1^{er} septembre 1960.

ART. 39.

(Voir plus haut.)

Devient l'article 10quinquies.